
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 民族学家的历史观：在189(an Ethnologist's View Of History An Address) 000001

2. 民族学家的历史观：在189(an Ethnologist's View Of History An Address) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

民族学家的历史观：在189(An Ethnologist's View of History An Address)

第1/2页

[-] [nəʊt]
Transcriber's Note
转录员的 笔记

转录者注

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l]['erə(r)z][hæv; həv] [biːn] [meɪn'teɪnd] [ɪn] [ðɪs] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] .
A number of typographical errors have been maintained in this version of this book .
一个 数字 的 印刷 错误 有 到过 维持 在 这 版本 的 这 书 .

本书此版本保留了一些印刷错误。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [mɑːkt] [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'rektɪd] [tekst][ɪz] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði]['pɒpˌʌp] .
They are marked and the corrected text is shown in the popup .
他们 是 标记 和 这 已更正 文本 是 所示 在 这 弹出窗口 .

它们会被标记，更正后的文本会显示在弹出窗口中。

[ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['erə(r)z][ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][lɪst][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][tekst] . [[wʌn]]
A description of the errors is found in the list at the end of the text . [1]
一个 描述 的 这 错误 是 成立 在 这 列表 在 这 结尾 的 这 文本 . [1]

文末附有错误说明。[1]

[æn; ən]
AN
一个

一个

- [vjuː] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .
Ethnologist's View of History .
- 看法 的 历史 .

民族学家的历史观。

[æn; ən] [ə'dres]
AN ADDRESS
一个 地址

一个地址

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]
BEFORE THE
前 这

在……之前

['ænjuəl] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['dʒɜːzi] [hɪ'stɒrɪk(ə)l][sə'saɪəti] ,
Annual Meeting of the New Jersey Historical Society ,
年度的 会议 的 这 新的 球衣 历史 社会 ,

新泽西历史学会年会

[æt; ət]
AT
在

在

['trentən] , [njuː] ['dʒɜːzi] , ['dʒænjuəri] - , - .
Trenton , New Jersey , January 28 , 1896 .
特伦顿 , 新的 球衣 , 一月 - , - .

新泽西州特伦顿，1896 年 1 月 28 日。

[baɪ]
BY
经过

经过

['dænjəl] [dʒiː] . ['brɪntən] , [ə; eɪ] . [em] . , [em] . [diː] . , ['el'el] .
DANIEL G . BRINTON , A . M . , M . D . , LL .
丹尼尔 G . 布林顿 , 一个 . M . , M . D . , 二 .

丹尼尔·G·布林顿，文学硕士、医学博士、法学博士。

[diː] . , [diː] . [ˌɛs'siː] .
D . , D . Sc .
D . , D . Sc .

博士，理学博士

[prə'fesə(r)] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] [ˌɑːrki'ɑːlədʒi] [ɪn] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv]
Professor of American Archæology in the University of
教授 的 美国人 考古学 在 这 大学 的

美国考古学教授（大学）

[ˌpensl'veɪniə] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['dʒen(ə)rəl] [eθ'nɒlədʒi] [æt; ət] [ðə; ði]
Pennsylvania and of General Ethnology at the
宾夕法尼亚州 和 的 一般的 民族学 在 这

宾夕法尼亚大学和普通民族学系

[ə'kædəmi] [ɒv; əv] ['nætʃ(ə)rəl] ['saɪəns] [ɒv; əv] [ˌfɪlə'delfiə] .
Academy of Natural Sciences of Philadelphia .
学院 的 自然的 科学 的 费城 .

费城自然科学院。

[ˌfɪlə'delfiə] , [pɑː] . - . [[ˌtuː'tuː]] [[θriː]]
PHILADELPHIA , PA . 1896 . [2] [3]
费城 , 宾夕法尼亚州 . - . [2] [3]

宾夕法尼亚州费城，1896 年。[2][3]

[æn; ən] - [vjuː] [ɒv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
An Ethnologist's View of History .
一个 - 看法 的 历史 .

民族学家的历史观。

['mɪstə(r)] . ['prezɪdənt] :
Mr . President :
先生 . 总统 :

总统先生：

[ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] ['evə(r)] [əd'vɑːnsɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['fʊlə(r)] [əˌpriːʃi'eɪʃn]
The intelligent thought of the world is ever advancing to a fuller appreciation
这 聪明的 想法 的 这 世界 是 曾经 前进 到 一个 更丰满 欣赏
[ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] .
of the worth of the past to the present and the future .
的 这 值得 的 这 过去的 到 这 展示 和 这 未来 .

世界智慧不断进步，对过去、现在和未来的价值有了更全面的认识。

['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hæv; həv] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] , [sə'saɪətiz] [ænd; ənd] ['dʒɜːrnl] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] [hɪ'stɒrɪk(ə)l]
Never before have associations , societies and journals devoted to historical
绝不 前 有 协会 , 社会 和 期刊 奉献 到 历史
['stʌdiz] [biːn] [səʊ] ['njuːmərəs] .
studies been so numerous .
研究 到过 所以 很多的 .

历史上从未有过如此多的历史研究协会、学会和期刊。

[ɔːl] [taɪmz] [ænd; ənd] [traɪbz] [ɑː(r); ə(r)] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)] [məm'ɔːɹɪəlz] ; [ðə; ði] [rɪ'məʊt] ['kɔːnəs] [ɒv; əv]
All times and tribes are searched for memorials ; the remote corners of
全部 时代 和 部落 是 搜索 为了 纪念碑 ; 这 偏僻的 角落 的
['mɒd(ə)n] ,
modern ,
现代的 ,

人们在各个时代和各个部落中寻找纪念碑；在现代社会的偏远角落，

[ˌmedi'iːv(ə)l] [ænd; ənd] ['eɪnʃənt] [pɪərɪədz] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] ['ʌndə(r)] ['skruːtəni] ; [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [bɪ'jɒnd]
medieval and ancient periods are brought under scrutiny ; and going beyond
中世纪 和 古老的 时期 是 带来 在下面 审查 ; 和 去 超过
[ðiːz] [ə'gen] ,
these again ,
这些 再次 ,

中世纪和古代时期都受到了深入研究；而且，研究范围还会进一步扩大。

[ðə; ði] ['semi] - [hɪ'stɒrɪk] ['ɪəɹəz] [ɒv; əv] [trə'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['nebjələs] [gliːmz] [frɒm; frəm] ['priː] -
the semi - historic eras of tradition and the nebulous gleams from pre -
这 半 - 历史性 时代 的 传统 和 这 模糊的 闪光 从 预 -
[hɪ'stɒrɪk] [mɪliːniːəmz] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪlɪdʒəntli] [skænd] ,
historic milleniums are diligently scanned ,
历史性 千年 是 勤勉地 扫描 ,

半历史时期的传统和史前千年的模糊痕迹都被仔细审视，

[ðæt] [ðeə(r)] [ʌn'sɜːt(ə)n] ['stɔːri] [meɪ] [biː; bi] ['prefəst] [tuː; tə] [ðæt] ['redʒɪstəd] [ɪn] " [ðə; ði] ['sɪləblz] [ɒv; əv]
that their uncertain story may be prefaced to that registered in " the syllables of
那 他们的 不确定 故事 可能 是 序言 到 那 挂号的 在 " 这 音节 的
[rɪ'kɔːdɪd] [taɪm] .
recorded time .
记录 时间 .

他们不确定的故事或许可以作为"记录时间的音节"中所记载的故事的序曲。

" [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] [ə; eɪ] [vɑːst] [mæs] [ɒv; əv] [mə'tɪəriəl] [ɪz] [ə'kjuːmjəleɪtɪŋ] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hɪ'stɔːriən]
" In this manner a vast mass of material is accumulating with which the historian
" 在 这 方式 一个 广阔的 大量的 的 材料 是 累积 和 哪个 这 历史学家
[hæz; həz] [tuː; tə] [diːl] .
has to deal .
有 到 交易 .

就这样，大量的史料不断积累起来，等待着历史学家去处理。

[wɒt] [naʊ] [ɪz] [ðə; ði] ['riːəl] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɑːsk] [hiː; hi] [sets] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm'self] ?
What now is the real nature of the task he sets before himself ?
什么 现在 是 这 真实的 自然 的 这 任务 他 套 前 他自己 ?

他现在给自己设定的任务的真正性质是什么？

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪz] [ɪn'trʌstɪd] ?
What is the mission with which he is entrusted ?
什么 是 这 使命 和 哪个 他 是 受托 ?

他肩负的使命是什么？

[tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] [ðɪs] [tɑːsk] , [tuː; tə] [əˈpriːʃieɪt] [ðæt] [ˈmɪʃ(ə)n] , [hiː; hi][mʌst; məst][ɑːsk][hɪmˈself][ðə; ði]
To understand this task , to appreciate that mission , he must ask himself the
到 理解 这 任务 , 到 欣赏 那 使命 , 他 必须 问 他自己 这
[brɔːd] [ˈkwestʃənz] :
broad questions :
广阔 问题 :

要理解这项任务，要领会这项使命，他必须问自己一些根本性的问题：

[wɒt] [ɪz][ðə; ði][eɪm][ɒv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ?
What is the aim of history ?
什么 是 这 目的 的 历史 ?

历史的目的是什么？

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [pˈɜːpəsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈstʌdid] [ænd; ənd] [ˈrɪt(ə)n] ?
What are the purposes for which it should be studied and written ?
什么 是 这 目的 为了 哪个 它 应该 是 研究 和 书面 ?

研究和撰写它的目的是什么？

[hiː; hi] [wɪl] [faɪnd][nəʊ] [læk] [ɒv; əv] [ˈɑːnsəz] [tuː; tə] [ðiːz] [ɪnˈkwaɪəriz] , [ɔːl] [ˈɒfəd] [wɪð] [ˈiːkwəl]
He will find no lack of answers to these inquiries , all offered with equal
他 将要 寻找 不 缺少 的 答案 到 这些 查询 , 全部 提供 和 平等的
[ˈkɒnfɪdəns] ,
confidence ,
信心 ,

对于这些问题，他绝不会缺乏答案，所有答案都同样充满自信。

[bʌt; bət] [ˈsɪŋgjələli] [dɪˈskrepənt] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] .
but singularly discrepant among themselves .
但 单独地 不一致的 之中 他们自己 .

但它们之间却存在着显著差异。

[hɪz; ɪz] [[fɔːr]]
His [4]
他的 [4]

他的[4]

[ɪmˈbærəsmənt] [wɪl] [biː; bi] [ðæt] [ɒv; əv] [sɪˈlekʃ(ə)n] [bɪˈtwiːn] [ˈwaɪdli] [daɪˈvɜːdʒənt] [vˈjuːz] , [iːtʃ] [ˈeɪbli]
embarrassment will be that of selection between widely divergent views , each ably
尴尬 将要 是 那 的 选择 之间 广泛 分歧 浏览 , 每个 能够
[səˈpɔːrtɪd] [baɪ] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [ˈædvəkeɪts] .
supported by distinguished advocates .
有 经过 杰出的 倡导者 .

尴尬之处在于，我们需要在截然不同的观点中做出选择，而每种观点都有杰出的支持者。

[æz; əz][ai][ˌeɪ ˈem][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][ˌeɪ diː ˈdiː] [stɪl] [əˈnʌðə(r)] , [nɒt][ɪgˈzæktli][laɪk] [ˈeni] [ɔːlˈredi] [ɒn][ðə; ði][lɪst] ,
As I am going to add still another , not exactly like any already on the list ,
作为 我 是 去 到 添加 仍然 其他 , 不是 确切地 喜欢 任何 已经 在 这 列表 ,

我还要再添加一个，它和列表上已有的任何内容都不完全相同。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [wel] [biː; bi] [ɑːskt] [ɒv; əv][ˌem ˈiː][tuː; tə] [ʃəʊ] [waɪ] [wʌn][ɔː(r)][ˈʌðə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [ɔːlˈredi]
it may well be asked of me to show why one or other of those already
它 可能 出色地 是 问 的 我 到 展示 为什么 一 或者 其他 的 那些 已经
[ˈkʌrənt] [ɪz][nɒt][æz; əz] [gʊd] [ɔː(r)][ˈbetə(r)][ðæn; ðən][maɪ] [əʊn] .
current is not as good or better than my own .
当前的 是 不是 作为 好的 或者 更好的 比 我的 自己的 .

很可能有人会要求我解释为什么现有的某些方案不如我的方案好。

[ðɪs] [rɪˈkwaɪəz][ˌem ˈiː][tuː; tə][pɑːs] [ɪn] [briːf] [rɪˈvjuː] [ðə; ði] [ˈθɪərɪz] [ɒv; əv][hɪˈstɒrɪk] [ˈmeθədz] ,
This requires me to pass in brief review the theories of historic methods ,
这 需要 我 到 经过 在 简短的 审查 这 理论 的 历史性 方法 ,

这要求我简要回顾一下历史研究方法论。

[ɔː(r)] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɒpəli] [tɜːrmd] , [ɒv; əv][ðə; ði] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] , [wɪtʃ]
or , as it is properly termed , of the Philosophy of History , which
或者 , 作为 它 是 适当地 称为 , 的 这 哲学 的 历史 , 哪个
[ɑː(r); ə(r)][məʊst]['pɒpjələ(r)][tuː; tə] - [deɪ] .
are most popular to - day .
是 最多 受欢迎的 到 - 天 .

或者，更准确地说，是历史哲学，这是当今最流行的哲学之一。

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['klæsɪfaɪd] ['ʌndə(r)] [θriː] ['liːdɪŋ] [ə'pɪnjənz] , [æz; əz] ['fɒləʊz] : [wʌn] .
They may be classified under three leading opinions , as follows : 1 .
他们 可能 是 分类 在下面 三 领导 意见 , 作为 跟随 : 1 .

它们可归纳为以下三种主要观点：1.

['hɪstri; 'hɪstəri][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æn; ən] ['ækjərət] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv] [ɪ'vents] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] ;
History should be an accurate record of events , and nothing more ;
历史 应该 是 一个 准确的 记录 的 活动 , 和 没有什么 更多的 ;

历史应该是对事件的准确记录，仅此而已；

[æn; ən][ɪg'zækt][ænd; ənd] [dɪs'ɪntrəstɪd] ['steɪtmənt] [ɒv; əv] [wɒt] [hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] , [kən'siːlɪŋ]
an exact and disinterested statement of what has taken place , concealing
一个 精确的 和 无私的 陈述 的 什么 有 已采取 地方 , 隐藏
['nʌθɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌlərɪŋ] ['nʌθɪŋ] ,
nothing and coloring nothing ,
没有什么 和 染色 没有什么 ,

对所发生的事情做出准确、客观的陈述，不隐瞒任何事实，也不粉饰任何事实。

[rɪ'saɪtɪŋ] ['ɪnsɪdənts] [ɪn][ðeə(r)]['nætʃ(ə)rəl] [kə'nekʃ(ə)nz] , [wɪ'ðaʊt] ['baɪəs] , ['predʒədɪs] , [ɔː(r)][daɪ'dæktɪk]
reciting incidents in their natural connections , without bias , prejudice , or didactic
背诵 事件 在 他们的 自然的 连接 , 没有 偏见 , 偏见 , 或者 教学
[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] .
application of any kind .
应用 的 任何 种类 .

按照事件的自然联系叙述，不带任何偏见、成见或说教意味。

[ðɪs] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ] [haɪ] [aɪ'diːəl][ænd; ənd][æn; ən] ['eksələnt] ['mɒd(ə)l] .
This is certainly a high ideal and an excellent model .
这 是 当然 一个 高的 理想的 和 一个 出色的 模型 .

这无疑是一个崇高的理想和一个优秀的榜样。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] , [jes] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][hɪ'stɒrɪk(ə)l] [wɜːks] , [nʌn] ['betə(r)][kæn; kən]
For many , yes , for the majority of historical works , none better can
为了 许多 , 是的 , 为了 这 多数 的 历史 作品 , 没有任何 更好的 能
[biː; bi] [sə'dʒestid] .
be suggested .
是 建议 .

对许多人来说，是的，对大多数历史作品来说，没有比这更好的选择了。

[ai] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][fɜːst][ænd; ənd] [neɪm] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [w'ɜːðɪəst] [ɒv; əv][ɔːl] ['kʌrənt] ['θɪərɪz] [ɒv; əv]
I place it first and name it as worthiest of all current theories of
我 地方 它 第一的 和 姓名 它 作为 最值得 的 全部 当前的 理论 的
[hɪ'stɒrɪk(ə)l][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .
historical composition .
历史 作品 .

我将其排在第一位，并称其为所有当前历史构成理论中最有价值的理论。

[bʌt; bət] , [ai] [wʊd] [səb'mɪt][tuː; tə][juː; jʊ] , [ɪz][ə; eɪ] ['lɪtərəri] [prə'dʌkʃ(ə)n] ['ɑːnsərɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs]
But , I would submit to you , is a literary production answering to this
但 , 我 会 提交 到 你 , 是 一个 文学 生产 回答 到 这
['priːsept] , ['riːəli] ['hɪstri; 'hɪstəri] ?
precept , really History ?
戒律 , 真的 历史 ?

但是，我想请教各位，一部符合这一原则的文学作品，真的能算是历史吗？

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [wel] - [prɪ'peəd] ['æn(ə)l][ɔː(r)]['krɒnɪk(ə)l] ?
Is it anything more than a well - prepared annal or chronicle ?
是 它 任何事物 更多的 比 一个 出色地 - 准备 记录 或者 编年史 ?

它难道不只是一部精心编纂的编年史或纪事吗?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ,
Is it ,
是 它 ,

是吗?

[ɪn][fækt] ['eniθɪŋ] [els] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˌkɒmpɪ'leɪʃn] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][mə'tɪəriəlz][ɒv; əv] [wɪtʃ] ['riːəl]
in fact anything else than a compilation containing the materials of which real
在 事实 任何事物 别的 比 一个 汇编 包含 这 材料 的 哪个 真实的
['hɪstri; 'hɪstəri][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kəm'pəʊzd] ?
history should be composed ?
历史 应该 是 由 ?

事实上，除了包含构成真正历史所需素材的汇编之外，还能有其他任何东西吗?

[ai][kən'sɪdə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][hɪ'stɔːriən] , ['teɪkən][ɪn][ɪts] [kəm'pliːtɪst] [sens] ,
I consider that the mission of the historian , taken in its completest sense ,
我 考虑 那 这 使命 的 这 历史学家 , 已采取 在 它是 完整版 感觉 ,

我认为，从最完整的意义上讲，历史学家的使命是:

[ɪz] ['sʌmθɪŋ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] , [mʌtʃ] ['haɪə(r)] , [ðæn; ðən][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd][nə'reɪʃn; næ'reɪʃn]
is something much more , much higher , than the collection and narration
是 某物 很多 更多的 , 很多 更高 , 比 这 收藏 和 旁白
[ɒv; əv] [ɪ'vents] ,
of events ,
的 活动 ,

它远比收集和叙述事件更高层次、更有意义。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [wel] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] .
no matter how well this is done .
不 事情 如何 出色地 这 是 完毕 .

无论这件事做得多么出色。

[ðə; ði][hɪ'stɔːriən][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][laɪk][ðə; ði][mæn][ɒv; əv] ['saɪəns] ,
The historian should be like the man of science ,
这 历史学家 应该 是 喜欢 这 男人 的 科学 ,

历史学家应该像科学家一样，

[ænd; ənd] [gruːp] [hɪz; ɪz][fækts]['ʌndə(r)] [ɪn'dʌktɪv] ['sɪstəmz] [səʊ][æz; əz][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]
and group his facts under inductive systems so as to reach the general
和 团体 他的 事实 在下面 归纳法 系统 所以 作为 到 抵达 这 一般的
[lɔːz] [wɪtʃ] [kə'nekt] [ænd; ənd][ɪk'spleɪn][ðem; ðəm] .
laws which connect and explain them .
法律 哪个 连接 和 解释 他们 .

并将他的事实归纳为归纳系统，从而得出连接和解释这些事实的一般规律。

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] , [stɪl] ['fɜːðə(r)] , [biː; bi][laɪk][ðə; ði]['ɑːtɪst] ,
He should , still further , be like the artist ,
他 应该 , 仍然 更远 , 是 喜欢 这 艺术家 ,

他更应该像艺术家那样。

[ænd; ənd] [ɪn'devə(r)] [səʊ][tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [ðiːz] [kə'nekʃ(ə)nz] ['ʌndə(r)] ['lɪtərəri] [fɔːmz] [ðæt] [ðeɪ]
and endeavor so to exhibit these connections under literary forms that they
和 努力 所以 到 展览 这些 连接 在下面 文学 表格 那 他们
['prez(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði]['riːdə(r)][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sɪ'metrɪk(ə)l] [ænd; ənd][ɔː'gænɪk]['juːnəti] ,
present to the reader the impression of a symmetrical and organic unity ,
展示 到 这 读者 这 印象 的 一个 对称的 和 有机的 统一 ,

并努力通过文学形式展现这些联系，从而给读者呈现出一种对称而有机的统一体印象。

[ɪn] [wɪtʃ] [iːtʃ] [pɑːt] [ɔː(r)] [[faɪv]]
in which each part or [5]
在 哪个 每个 部分 或者 [5]

其中每个部分或[5]

[ɪ'vent] [beəz] ['defɪnət] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [tuː; tə] [ɔːl] ['ʌðə(r)z] .
event bears definite relations to all others .
事件 熊 定 关系 到 全部 其他的 .

该事件与其他所有事件都有明确的关联。

[kə'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kə'leɪʃn] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪ'nʌf] .
Collection and collation are not enough .
收藏 和 整理 是 不是 足够的 .

收集和整理是不够的。

[ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [mʌst; məst] " [wɜːk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [fiːld] [nəʊts] , " [æz; əz] [ðə; ði] [dʒɪ'ɔlədʒɪsts] [seɪ] ,
The historian must " work up his field notes , " as the geologists say ,
这 历史学家 必须 " 工作 向上 他的 场地 笔记 , " 作为 这 地质学家 说 ,

正如地质学家所说，历史学家必须"整理好他的田野笔记"。

[səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] ['ekstrækt; ɪk'strækt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['deɪtə] [ɔːl] [ðə; ði] ['juːsf(ə)l] [rɪ'zʌlts] [wɪtʃ] [ðeɪ]
so as to extract from his data all the useful results which they
所以 作为 到 提炼 从 他的 数据 全部 这 有用 结果 哪个 他们

[ɑː(r); ə(r)] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['jiːldɪŋ] .
are capable of yielding .
是 有能力的 的 屈服 .

以便从他的数据中提取出所有有用的结果。

[ai] [ˌeɪ 'em] [kwaɪt] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ɪn] [ðiːz] [əb'dʒekʃnz] [ai] [kæn; kən] [kaʊnt] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌfridʒ] [ɒv; əv]
I am quite certain that in these objections I can count on the suffrages of
我 是 相当 肯定 那 在 这些 反对意见 我 能 数数 在 这 选举权 的

[məʊst] .
most .
最多 .

我相当肯定，这些反对意见能够得到大多数人的支持。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [mə'dʒɒrəti] [ɒv; əv] ['ɔːθəz] [raɪt] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɪn] [ə; eɪ] [staɪl] ['waɪdli] ['dɪfrənt]
For the majority of authors write history in a style widely different
为了 这 多数 的 作者 写 历史 在 一个 风格 广泛 不同的

[frɒm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ] [ai] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'skraɪbɪŋ] .
from that which I have been describing .
从 那 哪个 我 有 到过 描述 .

大多数历史学家的写作风格与我所描述的风格大相径庭。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'stɪŋktli] ['tiːtʃə(r)z] , [ðəʊ] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [ɪn] [ə'kɔːd] [æz; əz] [tuː; tə] [wɒt] [ðeɪ] [tiːtʃ]
They are distinctly teachers , though not at all in accord as to what they teach
他们 是 明显地 教师 , 尽管 不是 在 全部 在 符合 作为 到 什么 他们 教

.
.
.

他们都是老师，但教的内容却完全不同。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['dʒen(ə)rəli] ['ædvəkeɪts] ,
They are generally advocates ,
他们 是 一般来说 倡导者 ,

他们通常是倡导者，

[ænd; ənd] [wɪð] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['əʊpənnəs] [meɪn'teɪn] [wɒt] [ai][kɔːl][ðə; ði]['sekənd] ['θɪəri] [ɒv; əv][ðə; ði]
and with more or less openness maintain what I call the second theory of the
和 和 更多的 或者 较少的 开放性 维持 什么 我 称呼 这 第二 理论 的 这
[eɪm][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
aim of history ,
目的 的 历史 ，

而且，我或多或少会以开放的态度来坚持我所谓的历史目的的第二种理论。

[tuː; tə][wɪt] : [ˌtuː'tuː] .
to wit : 2 .
到 有 ： 2 .

具体而言：2.

['hɪstri; 'hɪstəri][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['evɪdəns] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv]['sɜːt(ə)n] [ə'pɪnjənz] .
History should be a collection of evidence in favor of certain opinions .
历史 应该 是 一个 收藏 的 证据 在 偏爱 的 肯定 意见 .

历史应该是支持某些观点的证据集合。

[ɪn] [ðɪs] ['kætəgəri] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi][ɪn'kluːdɪd] [ɔːl] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l]['hɪstəriz; 'hɪstriz] .
In this category are to be included all religious and political histories .
在 这 类别 是 到 是 包括 全部 宗教 和 政治的 历史 .

此类内容应包括所有宗教史和政治史。

[ðeə(r)]['peɪdʒɪz][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['diːlɪŋz] [ɒv; əv][gɒd] [wɪð] [mæn] ; [ɔː(r)][ðə; ði]
Their pages are intended to show the dealings of God with man ; or the
他们的 页面 是 故意的 到 展示 这 交易 的 上帝 和 男人 ； 或者 这
['evɪdənsɪz] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] ,
evidences of Christianity ,
证据 的 基督教 ，

他们的篇章旨在展现上帝与人类的交往；或者基督教的证据。

[ɔː(r)][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ɪts] [sekts] , [kə'θɒləsɪzəm][ɔː(r)] ['prɒtɪstəntɪzəm] ;
or of one of its sects , Catholicism or Protestantism ;
或者 的 一 的 它是 教派 ， 天主教 或者 新教 ；

或其某个教派，即天主教或新教；

[ɔː(r)][ðə; ði][ʃʊə(r)] [grəʊθ] [ɒv; əv] [rɪ'pʌblɪkən] [ɔː(r)][ɒv; əv] [mɒ'nɑːkiəl] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] ;
or the sure growth of republican or of monarchial institutions ;
或者 这 当然 生长 的 共和党人 或者 的 君主制 机构 ；

或者共和制或君主制制度的稳步发展；

[ɔː(r)][ðə; ði] [pruːf] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɪ'vaɪn] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ;
or the proof of a divine government of the world ;
或者 这 证明 的 一个 神圣的 政府 的 这 世界 ；

或者说，这是神权统治世界的证据；

[ɔː(r)][ðə; ði]['kaʊntə(r)] - [pruːf] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [sʌtʃ] ['gʌvənmənt] ; [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] .
or the counter - proof that there is no such government ; and the like .
或者 这 柜台 - 证明 那 那里 是 不 这样的 政府 ； 和 这 喜欢 .

或者证明根本不存在这样的政府；等等。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [məʊst]['dʒen(ə)rəl]['hɪstəriz; 'hɪstriz] [meɪ] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn] [ðɪs] [klɑːs] .
You will find that most general histories may be placed in this class .
你 将要 寻找 那 最多 一般的 历史 可能 是 放置 在 这 班级 .

你会发现大多数通史都可以归入这一类。

['prɒbəbli] [ə; eɪ][mæn] ['kænɒt] [hɪm'self] [hæv; həv] ['veri] [strɒŋ] [kən'vikʃənz] [ə'baʊt]['pɒlətɪks][ɔː(r)] [rɪ'lɪdʒən]
Probably a man cannot himself have very strong convictions about politics or religion
大概 一个 男人 不能 他自己 有 非常 强的 定罪 关于 政治 或者 宗教
,
,
,

一个人可能很难对政治或宗教持有非常坚定的信念。

[ænd; ənd] [nɒt] [let] [ðem; ðəm] [biː; bi] [siːn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['nærətɪv] [ɒv; əv] [ɪ'vents] [weə(r)] [sʌtʃ] ['kwestʃənz]
and not let them be seen in his narrative of events where such questions
和 不是 让 他们 是 已见 在 他的 叙述 的 活动 在哪里 这样的 问题
[ɑː(r); ə(r)] ['prɒmɪnəntli] ['prez(ə)nt] .
are prominently present .
是 突出地 展示 .

并且不要让这些问题在他的事件叙述中显露出来，因为这些问题经常出现。

[ə; eɪ] [fjuː] [fə'mɪliə(r)] ['ɪnstənsɪz] [wɪl] ['ɪləstreɪt] [ðɪs] .
A few familiar instances will illustrate this .
一个 很少 熟悉的 实例 将要 阐明 这 .

几个熟悉的例子可以说明这一点。

[nəʊ] [wʌn] [kæn; kən] [teɪk] ['aɪðə(r)] ['lɪŋ,gɑːrdz] [ɔː(r)] - ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [æz; əz]
No one can take either Lingard's or Macauley's History of England as
不 一 能 拿 任何一个 林加德的 或者 - 历史 的 英格兰 作为
['eniθɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [pliː] [fɔː(r); fə(r)] ['aɪðə(r)] ['raɪtərz] ['pɜːsən(ə)l] [v'juːz] .
anything more than a plea for either writer's personal views .
任何事物 更多的 比 一个 恳求 为了 任何一个 作家的 个人的 浏览 .

无论是林加德的《英格兰史》还是麦考利的《英格兰史》，都只能被视为两位作者表达个人观点的宣言。

['gɪbənz] ['ænti] - ['krɪstʃən] ['fiːlɪŋ] [ɪz] [æz; əz] [pə'septəbli] [dɪs'eɪblɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] ['meni] [p'æsɪdʒɪz]
Gibbon's anti - Christian feeling is as perceptibly disabling to him in many passages
长臂猿 反对 - 基督教 感觉 是 作为 明显地 禁用 到 他 在 许多 段落
[æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [hɪ'stɔːrianz] [ɪz] [ðeə(r)] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] “ [ækts] [ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] ,
as in the church historians is their search for “ acts of Providence ,
作为 在 这 教会 历史学家 是 他们的 搜索 为了 “ 行为 的 普罗维登斯 ,

吉本的反基督教情绪在许多段落中都明显地对他造成了影响，就像教会历史学家们寻求“天意”一样。

” [ænd; ənd] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪn] ['hjuːmən] [ə'feəz] .
” and the hand of God in human affairs .
” 和 这 手 的 上帝 在 人类 事务 .

以及上帝在人类事务中的作为。

[ɔːl] [sʌtʃ] ['hɪstəriz; 'hɪstriz] ['sʌfə(r)] [frɒm; frəm] ['feɪt(ə)l] [flɔːz] .
All such histories suffer from fatal flaws .
全部 这样的 历史 遭受 从 致命的 缺陷 .

所有这类历史叙述都存在致命缺陷。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [diː] [[sɪks]]
They are de [6]
他们 是 德 [6]

它们是 de[6]

[dʌktɪv] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ɪn'dʌktɪv] ; [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [dɪ'fɛnsi,oʊ] [,sɛntɛn'tiːərəm] [ɪn'sted] [ɒv; əv]
ductive instead of inductive ; they are a defensio sententiarum instead of
导管 反而 的 归纳法 ; 他们 是 一个 防御 判决书 反而 的
[æn; ən] [ɪnvɛstəgeɪiːoʊ] ['viːri] ;
an investigatio veri ;
一个 调查 维里 ;

感性而非感性；它们是辩护而不是事实调查；

[ðeɪ] [ə'sjuːm] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [truːθ] [æz; əz] [nəʊn] , [ænd; ənd] [gəʊ] [nɒt] [fɔːθ] [tuː; tə] [siːk] [,aɪ 'tiː] .
they assume the final truth as known , and go not forth to seek it .
他们 认为 这 最终的 真相 作为 已知 , 和 去 不是 前进 到 寻找 它 .

他们自以为知道了最终的真理，却不去寻求它。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ðeəfɔː(r)] “ [,teliə'lɒdʒɪk] , ” [ðæt] [ɪz] ,
They are therefore “ teleologic , ” that is ,
他们 是 所以 “ 目的论 , ” 那 是 ,

因此，它们是“目的论的”，也就是说，

[ðeɪ] ['stʌdi] [ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][mæn][æz; əz][ðə; ði][ˌdemən'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['prɒbləm][ðə; ði]
they study the record of man as the demonstration of a problem the
他们 学习 这 记录 的 男人 作为 这 示范 的 一个 问题 这
[sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ɔːl'redi] [nəʊn] .
solution of which is already known .
解决方案 的 哪个 是 已经 已知 .

他们研究人类历史，将其视为一个问题的例证，而这个问题的答案早已为人所知。

[ɪn] [ðɪs] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'senʃəli] " [dɪ'vɪnət(ə)ri] , " ['kleɪmɪŋ] [fɔː'nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ;
In this they are essentially " divinatory , " claiming foreknowledge of the future ;
在 这 他们 是 本质上 " 占卜 , " 声称 预知 的 这 未来 ;
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

从本质上讲，它们是"占卜式的"，声称能够预知未来；而且，

[æz; əz] ['evri] [eθ'nɒlədʒɪst] [nəʊz] , [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [bi'lɒŋz] [tuː; tə][ə; eɪ]['steɪdiəm][ɒv; əv] [ˌɪnkəm'pliːt]
as every ethnologist knows , divination belongs to a stadium of incomplete
作为 每一个 民族学家 知道 , 占卜 属于 到 一个 体育场 的 未完成
[ˌɪntə'lektʃuəl] ['kʌltʃə(r)] ,
intellectual culture ,
知识分子 文化 ,

正如每个民族学家都知道的那样，占卜属于知识文化不完善的阶段。

[wʌn] [kən'sɪdərəbli] [ʃɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] .
one considerably short of the highest .
一 相当 短的 的 这 最高 .

比最高值少很多。

[æz; əz][hæz; həz] [biːn] [wel] [sed] [baɪ] ['wɪlhelm] [vɒn] ['hʌmˌbɔːlt] ,
As has been well said by Wilhelm von Humboldt ,
作为 有 到过 出色地 说 经过 威廉 冯 洪堡 ,

正如威廉·冯·洪堡所言，

['eni] [ˌteliə'lɒdʒɪk] ['θɪəri] " [dis'tə:b] [ænd; ənd] [fɔ:lsifai] [ðə; ði][fækts][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ;
any teleologic theory " disturbs and falsifies the facts of history ;
任何 目的论 理论 " 扰乱 和 伪造 这 事实 的 历史 ;

任何目的论理论都会"扰乱和歪曲历史事实；

" [sɪks] - [wʌn][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ə'kjuːtli] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] ['heigl] ,
" 6 - 1 and it has been acutely pointed out by the philosopher Hegel ,
" 6 - 1 和 它 有 到过 急性 尖 出去 经过 这 哲学家 黑格尔 ,

"6-1，这一点哲学家黑格尔曾敏锐地指出，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌkɔntrə'dikt] [ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv]['prəʊgres][ænd; ənd][ɪz][nəʊ] [əd'vɑːns] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
that it contradicts the notion of progress and is no advance over the
那 它 矛盾 这 概念 的 进步 和 是 不 进步 超过 这
['eɪnʃənt] ['tenɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'kʌrənt] ['saɪk(ə)l] . [sɪks] - [ˌtuː'tuː]
ancient tenet of a recurrent cycle . 6 - 2
古老的 信条 的 一个 复发 循环 . 6 - 2

它与进步的概念相悖，也并未超越古老的循环往复的信条。6-2

[ai] [niːd] [nɒt][daɪ'leɪt][ə'pɒn] [ðiːz] ['erə(r)z] .
I need not dilate upon these errors .
我 需要 不是 扩张 之上 这些 错误 .

我无需赘述这些错误。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi]['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt][tuː; tə][juː; jʊ] .
They must be patent to you .
他们 必须 是 专利 到 你 .

它们必须是你的专利。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['nəʊb(ə)l][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] , [haʊ] [pjʊə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] ,
No matter how noble the conviction , how pure the purpose ,
不 事情 如何 高贵 这 定罪 , 如何 纯的 这 目的 ,

无论信念多么高尚，目的多么纯粹，

[ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['nəʊblə][ænd; ənd]['pjʊrər][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ,
there is something nobler and purer than it , and that is ,
那里 是 某物 更高贵 和 更纯净 比 它 , 和 那 是 ,

还有比这更高尚、更纯粹的东西，那就是：

[ʌn'swɜːvɪŋ] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə] ['rendərɪŋ] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][ðə; ði] [truːθ] , [ðə; ði] [həʊl] [truːθ] [ænd; ənd]
unswerving devotion to rendering in history the truth , the whole truth and
坚定不移 虔诚 到 渲染 在 历史 这 真相 , 这 所有的 真相 和
['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [truːθ] .
nothing but the truth .
没有什么 但 这 真相 .

坚定不移地致力于在历史中呈现真相，全部真相，绝无虚假。

[ai] [naʊ] [tɜːn] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [ə'pɪnjən] , [ðæt] [wɪtʃ] ['tiːtʃɪz] [ðæt] — [θriː] .
I now turn to another opinion , that which teaches that — 3 .
我 现在 转动 到 其他 观点 , 那 哪个 教导 那 — 3 .

现在我转向另一种观点，即——3.

['hɪstri; 'hɪstəri][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ] ['pɔːtrətʃə(r)] , [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ɪk'stendɪd] , [ɒv; əv][ðə; ði][ˌiːvə'luːʃ(ə)n]
History should be a portraiture , more or less extended , of the evolution
历史 应该 是 一个 画像 , 更多的 或者 较少的 扩展 , 的 这 进化
[ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] ['spiːʃiːz] .
of the human species .
的 这 人类 物种 .

历史应该是一幅人类物种进化历程的或多或少的扩展画像。

[ðɪs] [ɪz] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] “ [ˌsaɪən'tɪfɪk] ” [vjuː] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .
This is claimed to be the “ scientific ” view of history .
这 是 声称 到 是 这 “ 科学 ” 看法 的 历史 .

据称这是历史的“科学”观点。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['tɜːsli] [ɪk'sprest] [baɪ][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][vɒn] ['hʌmˌbɔːlt] [ɪn][ðə; ði] [freɪz] :
It was tersely expressed by Alexander von Humboldt in the phrase :
它 曾是 简洁地 表达 经过 亚历山大 冯 洪堡 在 这 短语 :

亚历山大·冯·洪堡曾简洁地表达过这个观点：

“ [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][ðə; ði][mɪə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌpriːdɪ'tɜːmɪnd] ,
“ The history of the world is the mere expression of a predetermined ,
“ 这 历史 的 这 世界 是 这 仅仅 表达 的 一个 预先设定 ,
[ðæt] [ɪz] , [fɪkst] , [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] . ” [sɪks] - [θriː]
that is , fixed , evolution . ” 6 - 3
那 是 , 固定的 , 进化 . ” 6 - 3

“世界历史只不过是预先设定的、也就是固定的演化过程的表现。”6-3

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] ['ædvəkeit, 'ædvəkət] [baɪ] [aʊ'guːst] [kɒŋt] , ['dreɪpə(r)][ænd; ənd] [['sɛvən]]
It is that advocated by Auguste Comte , Draper and [7]
它 是 那 倡导者 经过 奥古斯特 孔特 , 德雷珀 和 [7]

这是奥古斯特·孔德、德雷珀和[7]所倡导的。

['spensə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] [prɒf] . ['gɜːrlənd] , [ɒv; əv]['strɑːzˌbɜːrg] , ['fɔːmjuleitid] [ɪts]
Spencer , and a few years ago Prof . Gerland , of Strasburg , formulated its
斯宾塞 , 和 一个 很少 年 前 教授 . 格尔兰 , 的 斯特拉斯堡 , 配方 它是
['beɪsɪk]['mæksɪm][ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] :
basic maxim in these words :
基本的 格言 在 这些 字 :

斯宾塞，以及几年前斯特拉斯堡的格尔兰教授，用以下这段话概括了它的基本格言：

“ [mæn][hæz; həz] [dɪ'veləpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bruːt] [θruː] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv] ['pjʊəli] [mə'kænɪkl]
“ Man has developed from the brute through the action of purely mechanical
“ 男人 有 发达 从 这 蛮力 通过 这 行动 的 纯粹 机械的
, ['ðeəfɔː(r)] [fɪkst] , [lɔːz] . ” ['sɛvən] - [wʌn]
, therefore fixed , laws . ” 7 - 1
, 所以 固定的 , 法律 . ” 7 - 1

“人类是从野兽进化而来，这完全是受机械的、因此也是固定的规律支配的结果。”7-1

[ðə; ði] ['saɪəntɪst] [ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [huː] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [səb'skraɪb] [tuː; tə] [ðiːz] ['mæksɪmz][ɪz]
The scientist of to - day who hesitates to subscribe to these maxims is
这 科学家 的 到 - 天 WHO 犹豫 到 订阅 到 这些 格言 是
['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ɒv; əv] ['daʊtf(ə)l] ['lɜːnɪŋ] [ɔː(r)][ɒv; əv] [dɪ'bɪlɪteɪtɪd] ['ɪntəlekt] .
liable to be regarded as of doubtful learning or of debilitated intellect .
容易 到 是 认为 作为 的 疑 学习 或者 的 虚弱的 智力 .

当今的科学家如果对上述格言犹豫不决，就可能被认为学识不足或智力低下。

[ai] [ək'nɒlɪdʒ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][wʌn] [sʌtʃ] ,
I acknowledge that I am one such ,
我 承认 那 我 是 一 这样的 ,

我承认我就是这样的人，

[ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ðæt] [ai][kæn; kən] [ʃəʊ] [saʊnd] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [di'naiŋ] [ðə; ði] [ə'sʌmpʃn] [ɒn]
and believe that I can show sound reasons for denying the assumption on
和 相信 那 我 能 展示 声音 原因 为了 否认 这 假设 在
[wɪtʃ] [ðɪs] [vjuː] [ɪz] [beɪst] .
which this view is based .
哪个 这 看法 是 基于 .

我相信我可以提出合理的理由来否定这种观点所依据的假设。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] [tuː; tə][ˌem 'iː][dʒʌst][æz; əz][ˌtelɪə'lɒdʒɪk][ænd; ənd][dɪ'vɪnət(ə)ri][æz; əz] [ðəʊz] [ai][hæv; həv]
It appears to me just as teleologic and divinatory as those I have
它 出现 到 我 只是 作为 目的论 和 占卜 作为 那些 我 有
['priːviəsli] [nemd] .
previously named .
之前 命名 .

在我看来，它与我之前提到的那些一样，都具有目的论和预言性。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'sjuːmz] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ,
It assumes Evolution as a law of the universe ,
它 假设 进化 作为 一个 法律 的 这 宇宙 ,

它将进化论视为宇宙法则，

[ˌweər'æz] [ɪn]['nætʃ(ə)rəl] ['saɪəns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [ˌdʒen(ə)rəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] , [ˌɪnə'plɪkəbl; ɪn'æplɪkəbl]
whereas in natural science it is only a limited generalization , inapplicable
然而 在 自然的 科学 它 是 仅有的 一个 有限的 概括 , 不适用
[tuː; tə][məʊst]['sɪəriːz][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [ɪ'vents] ,
to most series of natural events ,
到 最多 系列 的 自然的 活动 ,

而在自然科学中，它只是一种有限的概括，并不适用于大多数自然事件序列。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ɒv; əv] [ʌn'sɜːt(ə)n] [kən'tɪnjuəns] [ɪn] ['eni] ['sɪəriːz] .
and therefore of uncertain continuance in any series .
和 所以 的 不确定 继续 在 任何 系列 .

因此，在任何系列中，其延续性都无法确定。

[ðə; ði]['ɒptɪmɪzəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kʌlˌkeɪts] [ɪz][ˌɪnsɪ'kjʊə(r)][ænd; ənd] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [dɪ'dʌktɪv] , [nɒt]
The optimism which it inculcates is insecure and belongs to deductive , not
这 乐观 哪个 它 灌输 是 不安全 和 属于 到 演绎推理 , 不是
[ɪn'dʌktɪv] , ['riːzənɪŋ] .
inductive , reasoning .
归纳法 , 推理 .

它所灌输的乐观主义是不安全的，属于演绎推理，而不是归纳推理。

[ðə; ði] [mə'kænɪkl] ['θɪəri] [ɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [beɪst] [læk] [pruːf] , [ænd; ənd][ɪz] , [ai] [meɪn'teɪn] ,
The mechanical theory on which it is based lacks proof , and is , I maintain ,
这 机械的 理论 在 哪个 它 是 基于 缺乏 证明 , 和 是 , 我 维持 ,

它所依据的力学理论缺乏证据，而且我认为，它是错误的。

[ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][ɪk'spleɪn]['məʊtɪv] , [ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)] , [hɪ'stɒrɪk][ə'kəːrəns, -'kʌ-] .
insufficient to explain motive , and , therefore , historic occurrences .
不足的 到 解释 动机 , 和 , 所以 , 历史性 发生 .

不足以解释动机，因此也无法解释历史事件。

[ðə; ði] [ə'sʌmpʃn] [ðæt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['nesəsəri] [ænd; ənd]
The assumption that history is the record of a necessary and
这 假设 那 历史 是 这 记录 的 一个 必要的 和
[ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] ,
uninterrupted evolution ,
不间断 进化 ,

认为历史是必然且不间断演化的记录这一假设，

['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres]['ʌndə(r)]['aɪənklæd] [mə'kænɪkl] [lɔːz] ,
progressing under ironclad mechanical laws ,
进展 在下面 铁甲舰 机械的 法律 ,

在铁律机械定律的支配下进行

[ɪz][ə; eɪ] [ˌpriːkən'siːvd] ['θɪəri] [æz; əz][ˌdetrɪ'ment(ə)l][tuː; tə][klɪə(r)] ['vɪʒn] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]
is a preconceived theory as detrimental to clear vision as are the
是 一个 先入为主的 理论 作为 有害的 到 清除 想象 作为 是 这
[priː,ɔkju'peiʃən] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌθiːə'ləʊdʒən][ɔː(r)][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l]['pɑːtɪzæn; ˌpɑːtɪ'zæn] .
preoccupations of the theologian or the political partisan .
忧虑 的 这 神学家 或者 这 政治的 党派 .

这种先入为主的理论，与神学家或政治党派人士的执念一样，对清晰的视野有害。

['eni] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌiːvə'luːʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['kæriz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['ɒptɪmɪzəm][ɪz]
Any definition of evolution which carries with it the justification of optimism is
任何 定义 的 进化 哪个 携带 和 它 这 理由 的 乐观 是
[æz; əz] [ɪ'rəʊniəs] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
as erroneous in history ,
作为 错误 在 历史 ,

任何带有乐观主义色彩的进化论定义在历史上都是错误的。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪn][baɪ'ɒlədʒi][tuː; tə] [ə'sɜːt] [ðæt] [ɔːl] [ˌverɪ'eʃən] [ɑː(r); ə(r)] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] .
as it would be in biology to assert that all variations are beneficial .
作为 它 会 是 在 生物学 到 断言 那 全部 变体 是 有利 .

就像在生物学中断言所有变异都是有益的一样。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][mɔː(r)] ['sɜːt(ə)nti] [ðæt] [ðə; ði]['hjuːmən] ['spiːʃiːz] [wɪl] [ɪm'pruːv] ['ʌndə(r)][ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n]
There is no more certainty that the human species will improve under the operation
那里 是 不 更多的 肯定 那 这 人类 物种 将要 提升 在下面 这 手术
[ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [lɔːz] [ðæn; ðən] [ðæt] ['eni] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [wɪl] ;
of physical laws than that any individual will ;
的 身体的 法律 比 那 任何 个人 将要 ;

人类物种能否在物理定律的作用下进步，并不比任何个体能否进步更有把握；

[ðeə(r)][ɪz][fɑː(r)][mɔː(r)] ['evɪdəns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] ,
there is far more evidence that it will not ,
那里 是 远的 更多的 证据 那 它 将要 不是 ,

有大量证据表明这种情况不会发生。

[æz; əz] ['evri] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldə][ˌdʒiːə'lɒdʒɪk]['eɪdʒɪz][hæz; həz] [sə'kʌm] [tuː; tə] [ðəʊz] [lɔːz] ,
as every species of the older geologic ages has succumbed to those laws ,
作为 每一个 物种 的 这 老 地质 年龄 有 屈服了 到 那些 法律 ,

因为所有古老地质时代的物种都屈服于这些规律，

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [wɪ'ðaʊt] ['li:vɪŋ] [ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] .
usually without leaving a representative .
通常 没有 离开 一个 代表 .

通常不会留下代表。

[ai][ˌeɪ 'em][ə'weə(r)] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][hɪə(r)][ɪn] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]['pɒpjələ(r)] [[eit]]
I am aware that I am here in opposition to the popular [8]
我 是 意识到的 那 我 是 这里 在 反对 到 这 受欢迎的 [8]

我知道我在这里与流行的[8] 相悖

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk] [vju:] .
as well as the scientific view .
作为 出色地 作为 这 科学 看法 .

以及科学观点。

[nəʊ] ['kɒmənpleɪs] [ɪz]['betə(r)] [rɪ'si:vd] [ðæn; ðən] [ðæt] , “ [ɪ'tɜ:n(ə)l] ['prəʊgres] [ɪz][ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv]
No commonplace is better received than that , “ Eternal progress is the law of
不 平凡 是 更好的 已收到 比 那 , “ 永恒 进步 是 这 法律 的
['neɪtʃə(r)] ;
nature ;
自然 ;

没有比“永恒进步是自然规律”这句老生常谈更受欢迎的了；

” [ðəʊ] [baɪ] [wɒt] ['prəʊses] [ɪ'tɜ:n(ə)l] [lɔ:z] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'skʌvəd] [ɪz] [ɪm'pɜ:fɪktli] [ɪk'spleɪnd] .
” though by what process eternal laws are discovered is imperfectly explained .
” 尽管 经过 什么 过程 永恒 法律 是 发现 是 不完美地 解释 .

然而，关于永恒法则是如何被发现的，目前还没有完美的解释。

[ə'plaɪd] [tu:; tə]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
Applied to history ,
应用 到 历史 ,

应用于历史领域，

[ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [dri:m] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['ri:s(ə)nt] ['ti:tʃə(r)z] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv]
a favorite dream of some of the most recent teachers is that the life of
一个 最喜欢的 梦 的 一些 的 这 最多 最近的 教师 是 那 这 生活 的
[ðə; ði] ['spi:ʃi:z] [rʌnz] [ðə; ði] [seɪm] [kɔ:s] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ɪts] ['membəz] .
the species runs the same course as that of one of its members .
这 物种 跑步 这 相同的 课程 作为 那 的 一 的 它是 成员 .

最近几位教师最喜欢的梦想是，物种的生命历程与物种中某个成员的生命历程相同。

[lɔ:d] ['æktən] , [ɒv; əv] ['ɒksfəd] , [ɪn][ə; eɪ] [leɪt] ['lektʃə(r)] [steɪts] [ðæt] :
Lord Acton , of Oxford , in a late lecture states that :
主 阿克顿 , 的 牛津 , 在 一个 晚的 演讲 各州 那 :

牛津大学的阿克顿勋爵在晚年的一次演讲中指出：

“ [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][sə'saɪəti][ɪz] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ; ” [eit] - [wʌn][ænd; ənd][prɒf] .
“ The development of society is like that of individual ; ” 8 - 1 and Prof .
“ 这 发展 的 社会 是 喜欢 那 的 个人 ; ” 8 - 1 和 教授 .
['feloʊz] ,
Fellows ,
研究员 ,

“社会的发展就像个人的发展一样；”8-1 和 Fellows 教授，

[ɒv; əv][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:səti][ɒv; əv] [ʃɪ'kɑ:gəʊ] , [əd'vɑ:nsɪz] [ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:dz] ,
of the University of Chicago , advances the same opinion in the words ,
的 这 大学 的 芝加哥 , 进展 这 相同的 观点 在 这 字 ,

芝加哥大学的某位学者也表达了同样的观点，他写道：

“ [hju:'mænəti][æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] [dɪ'vɛləps] [laɪk] [ə; eɪ][tʃaɪld] . ” [eit] - [ˌtu:'tu:]
“ Humanity as a whole developes like a child . ” 8 - 2
“ 人类 作为 一个 所有的 发展 喜欢 一个 孩子 . ” 8 - 2

“人类整体的发展就像孩子一样。”8-2

[ðə; ði]['erə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [vjuː] [wɒz; wəz] ['klɪəli] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [sʌm; səm] [j'iəz] [ə'gəʊ] [baɪ] ['dɑːktər; draɪv] .
The error of this view was clearly pointed out some years ago by Dr .
这 错误 的 这 看法 曾是 清楚地 尖 出去 一些 年 前 经过 博士 .
['toʊblər] . [eit] - [θriː] [ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [nəʊ] [grəʊθ] [ɒv; əv] [hjuː'mænəti] [æt; ət] [lɑːdʒ] [æt; ət] [ɔːl]
Tobler . 8 - 3 There has been no growth of humanity at large at all
托布勒 . 8 - 3 那里 有 到过 不 生长 的 人类 在 大的 在 全部
['kɒmpərəb(ə)l] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
comparable to that of the individual .
可比 到 那 的 这 个人 .

托布勒博士几年前就明确指出了这种观点的错误。8-3 人类整体的发展与个人的发展完全没有可比拟。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [traɪbz] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] [fʊl] [stəʊn] [eɪdʒ] ,
There are tribes to - day in the full stone age ,
那里 是 部落 到 - 天 在 这 满的 石头 年龄 ,

当今仍有一些部落处于完全石器时代。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ɪn] [ɔːl] [steɪdʒɪz] [ɒv; əv] ['kʌltʃə(r)] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] .
and others in all stages of culture above it .
和 其他的 在 全部 阶段 的 文化 多于 它 .

以及处于更高文化阶段的其他文化。

[ðə; ði] [hə'raɪz(ə)nz] [ɒv; əv] ['prəʊgres] [hæv; həv] [biːn] [æz; əz] ['ləʊk(ə)l] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv] [dʒi'ɒgrəfi] .
The horizons of progress have been as local as those of geography .
这 地平线 的 进步 有 到过 作为 当地的 作为 那些 的 地理 .

进步的视野一直局限于地理范围之内。

[nəʊ] [ˌsɒlɪ'dærəti] [ɒv; əv] [əd'vɑːnsmənt] [ɪg'zɪsts] [ɪn] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] [æz; əz] [ə; eɪ] [həʊl] .
No solidarity of advancement exists in the species as a whole .
不 团结 的 进步 存在 在 这 物种 作为 一个 所有的 .

整个物种之间不存在进步的团结一致。

['ɛpɒkz] [ænd; ənd] ['steɪdiə] [ɒv; əv] ['kʌltʃə(r)] ['veəri] [wɪð] [reɪs] [ænd; ənd] ['klaɪmət] .
Epochs and stadia of culture vary with race and climate .
纪元 和 体育场 的 文化 各不相同 和 种族 和 气候 .

文化的时代和阶段因种族和气候而异。

[ðə; ði] [mʌtʃ] [tɔːkt] [ɒv; əv] " [lɔː] [ɒv; əv] [ˌkɒntɪ'njuːəti] " [dʌz] [nɒt] [həʊld] [gʊd] ['aɪðə(r)] [ɪn] ['næʃ(ə)nəl] [ɔː(r)]
The much talked of " law of continuity " does not hold good either in national or
这 很多 谈话 的 " 法律 的 连续性 " 做 不是 抓住 好的 任何一个 在 国家的 或者
[ˌɪntə'lektʃuəl] [grəʊθ] .
intellectual growth .
知识分子 生长 .

人们常说的"连续性规律"在国家发展或知识发展中都不适用。

[sʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [k'rɪtɪsɪzəmz] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [ɜːrdʒd] [ə'genst] [ðə; ði] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['meθədz] [naʊ] [ɪn]
Such are the criticisms which may be urged against the historical methods now in
这样的 是 这 批评 哪个 可能 是 敦促 反对 这 历史 方法 现在 在
[vəʊg] .
vogue .
时尚 .

以上是针对目前流行的历史研究方法可能提出的批评意见。

[wɒt] , [juː; jʊ] [wɪl] [ɑːsk] , [ɪz] ['ɒfəd] [ɪn] [ðeə(r)] [sted] ?
What , you will ask , is offered in their stead ?
什么 , 你 将要 问 , 是 提供 在 他们的 坚定 ?

你可能会问，那用什么来代替它们呢?

[ðæt] [wɪtʃ] [ai] ['ɒfə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eθ'nɒlədʒɪst] .
That which I offer is the view of the ethnologist .
那 哪个 我 提供 是 这 看法 的 这 民族学家 .

我所提供的是民族学家的观点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][səʊ] [æm'bɪʃəs] [æz; əz][sʌm; səm][ai][hæv; həv] [nemd] .
It is not so ambitious as some I have named .
它 是 不是 所以 雄心勃勃 作为 一些 我 有 命名 .

它不像我提到的某些项目那样雄心勃勃。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [diːl] [ɪn][ɪ'tɜːn(ə)l] [lɔːz] , [nɔː(r)][dɪ'vaɪn][ðə; ði]['dɪstənt]['fjuːtʃə(r)] .
It does not deal in eternal laws , nor divine the distant future .
它 做 不是 交易 在 永恒 法律 , 也不 神圣的 这 遥远 未来 .

它不涉及永恒的法则，也不预言遥远的未来。

[ðə; ði] [eθ'nɒlədʒɪst] [dʌz] [nɒt] [prə'fes] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [əd'mɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]['kaunsəl][ɒv; əv]
The ethnologist does not profess to have been admitted into the counsels of
这 民族学家 做 不是 宣称 到 有 到过 承认 进入 这 律师 的
[ðə; ði] [ɔːl'maɪti] ,
the Almighty ,
这 全能者 ,

这位民族学家并不声称自己已被允许进入全能者的决策会议。

[nɔː(r)][tuː; tə][hæv; həv] [kɔːt] [ɪn][hɪz; ɪz][grɑːsp][ðə; ði]['siːkrət] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːnɪvɜːs] .
nor to have caught in his grasp the secret purposes of the Universe .
也不 到 有 捕捉 在 他的 抓牢 这 秘密 目的 的 这 宇宙 .

他也没有领悟到宇宙的秘密目的。

[hiː; hi] [siːk] [ðə; ði] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [nəʊn] [fækts] , [ænd; ənd] [[naɪn]]
He seeks the sufficient reason for known facts , and [9]
他 寻找 这 充足的 原因 为了 已知 事实 , 和 [9]

他寻求已知事实的充分理由，并且[9]

[ɪz]['kɒntent] [wɪð] [ə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [hiː; hi]['geɪnz][tuː; tə]['prez(ə)nt]['ækʃ(ə)n] .
is content with applying the knowledge he gains to present action .
是 内容 和 申请 这 知识 他 收益 到 展示 行动 .

他乐于将所获得的知识运用到实际行动中。

[bɪ'fɔː(r)] ['steɪtɪŋ] [ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [eθ'nɒlədʒɪst] , [ai][mʌst; məst] ['briːfli] [dɪ'skraɪb] [wɒt] [ðə; ði]
Before stating the view of the ethnologist , I must briefly describe what the
前 声明 这 看法 的 这 民族学家 , 我 必须 简要地 描述 什么 这
['saɪəns] [ɒv; əv] [eθ'nɒlədʒi] [ɪz] .
science of Ethnology is .
科学 的 民族学 是 .

在阐述民族学家的观点之前，我必须简要描述一下民族学这门科学是什么。

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [æt; ət][wʌns] [haʊ] ['kləʊsli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ælaɪd][tuː; tə]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
You will see at once how closely it is allied to history ,
你 将要 看 在 一次 如何 密切 它 是 盟军 到 历史 ,

你会立刻发现它与历史有着多么紧密的联系。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][wʌn]['ɔːlməʊst] ['kæriz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [prɪ'skrɪpʃn]
and that the explanation of the one almost carries with it the prescription
和 那 这 解释 的 这 一 几乎 携带 和 它 这 处方
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
for the other .
为了 这 其他 .

而且，对其中一种情况的解释几乎包含了对另一种情况的解释。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [wɪð] [ðə; ði] [ək'nɒlɪdʒd] ['mæksɪm] [ðæt] [mæn][ɪz][baɪ]['neɪtʃə(r)][ə; eɪ] [grɪ'geəriəs]
It begins with the acknowledged maxim that man is by nature a gregarious
它 开始 和 这 已确认 格言 那 男人 是 经过 自然 一个 群居
['ænɪm(ə)l] ,
animal ,
动物 ,

它以一条公认的格言开篇：人天生是群居动物。

[ə; eɪ]['zəʊɒn] - , [æz; əz]['ærəstɒt(ə)l] [kɔːld] [hɪm] , ['lɪvɪŋ] [ɪn][sə'saɪəti] ,
a zoon politikon , as Aristotle called him , living in society ,
一个 动物园 - , 作为 亚里士多德 称为 他 , 活的 在 社会 ,

亚里士多德称他为动物政治，生活在社会中，

[ænd; ənd] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][sə'saɪəti][ɔːl] [ðəʊz] [treɪts] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
and owing to society all those traits which it is the business of history ,
和 欠款 到 社会 全部 那些 特征 哪个 它 是 这 商业 的 历史 ,

而正是由于社会具备了历史所要展现的所有特质，

[æz; əz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frɒm; frəm][baɪ'ɒlədʒi] , [tuː; tə] ['stʌdi] .
as distinguished from biology , to study .
作为 杰出的 从 生物学 , 到 学习 .

与生物学不同，是为了研究。

[frɒm; frəm] [ðɪs] ['stændpɔɪnt] , [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði][mæn][ɪz][hiː; hi] [əʊz] [tuː; tə]['ʌðə(r)z] ; [ænd; ənd] [wɒt]
From this standpoint , all that the man is he owes to others ; and what
从 这 立场 , 全部 那 这 男人 是 他 欠款 到 其他的 ; 和 什么
[ðə; ði]['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)] ,
the others are ,
这 其他的 是 ,

从这个角度来看，一个人的一切成就都归功于他人；而他人的成就，

[ðeɪ] [əʊ] , [ɪn] [pɑːt] , [tuː; tə][hɪm] .
they owe , in part , to him .
他们 欠 , 在 部分 , 到 他 .

他们在某种程度上要感谢他。

[tə'geðə(r)] , [ðeɪ] [meɪk] [ʌp] [ðə; ði]['səʊʃ(ə)l]['juːnɪt] , [æt; ət] [fɜːst] [ðə; ði]['fæməli][ɔː(r)][klæn] ,
Together , they make up the social unit , at first the family or clan ,
一起 , 他们 制作 向上 这 社会的 单元 , 在 第一的 这 家庭 或者 氏族 ,

它们共同构成社会单元，最初是家庭或氏族。

[ɪt'self] [bɪ'kʌmɪŋ] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)]['juːnɪt] , [ə; eɪ] [traɪb] , ['neɪʃ(ə)n][ɔː(r)]['piːp(ə)l] .
itself becoming part of a larger unit , a tribe , nation or people .
本身 成为 部分 的 一个 更大的 单元 , 一个 部落 , 国家 或者 人们 .

自身成为更大单位（部落、国家或民族）的一部分。

[ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l][fəʊk] , [ɔː(r)] ['eθnɒs] , [ɪz][ə; eɪ]['səʊʃ(ə)l]['juːnɪt] ,
The typical folk , or ethnos , is a social unit ,
这 典型的 民间 , 或者 民族 , 是 一个 社会的 单元 ,

典型的民众，或称族群，是一个社会单元。

[ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [tə'geðə(r)] [baɪ]['sɜːt(ə)n] [treɪts] ['kɒmən] [tuː; tə][ɔːl][ɔː(r)]
the members of which are bound together by certain traits common to all or
这 成员 的 哪个 是 边界 一起 经过 肯定 特征 常见的 到 全部 或者
[məʊst] ,
most ,
最多 ,

其成员因某些共同或大多数共同特征而联系在一起，

[wɪtʃ] [ɪm'pɑːt] [tuː; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ] [prɪ'veɪlɪŋ] ['kærəktə(r)] , [æn; ən][ɔː'gænɪk]['juːnəti] , [spə'sɪfɪk]
which impart to them a prevailing character , an organic unity , specific
哪个 传授 到 他们 一个 盛行 特点 , 一个 有机的 统一 , 具体的
[pɪˌkjuːliː'ærətiːz][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['tendənsiz] .
peculiarities and general tendencies .
特殊性 和 一般的 倾向 .

这赋予它们一种主导性的特征、一种有机的统一性、特定的特性和普遍的趋势。

[juː; jʊ] [meɪ] [ɪn'kwaɪə(r)] [wɒt] [ðiːz] [treɪts] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ai] [rɪ'fɜː(r)] [æz; əz] ['meɪkɪŋ] [ʌp] ['eθnɪk] ['kærəktə(r)] .
You may inquire what these traits are to which I refer as making up ethnic character .
你 可能 查询 什么 这些 特征 是 到 哪个 我 参考 作为 制作 向上 种族的 特点 .

你可能会问，我所说的构成民族性格的这些特征究竟是什么。

[ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] ['kænɒt] [biː; bi] [səʊ] [prɪ'saɪs] [æz; əz] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] .
The answer cannot be so precise as you would like .
这 回答 不能 是 所以 精确的 作为 你 会 喜欢 .

答案无法像您希望的那样精确。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] [fə'nɒmɪnən] , [ænd; ənd] ['neɪtʃə(r)] , [æz; əz] ['gɜːtə] [wʌns] [ri'mɑːk] ,
We are dealing with a natural phenomenon , and Nature , as Goethe once remarked ,
我们 是 处理 和 一个 自然的 现象 , 和 自然 , 作为 歌德 一次 评论 ,

我们正在讨论的是一种自然现象，而自然，正如歌德曾经说过的那样，

['nevə(r)] [meɪks] [gruːps] , [bʌt; bət] ['əʊnli] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
never makes groups , but only individuals .
绝不 制作 团体 , 但 仅有的 个人 .

从不组成团体，只与个人交往。

[ðə; ði] [gruːp] [ɪz] [ə; eɪ] [səb'dʒektɪv] ['kætəgəri] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [əʊn] [maɪndz] .
The group is a subjective category of our own minds .
这 团体 是 一个 主观 类别 的 我们的 自己的 思想 .

群体是我们自身思维中的一种主观概念。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [ˌnevəðə'les] , [ˌsaɪkə'lɒdʒɪkli] ['riːəl] , [ænd; ənd] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] .
It is , nevertheless , psychologically real , and capable of definition .
它 是 , 尽管如此 , 心理方面 真实的 , 和 有能力的 的 定义 .

然而，它在心理上是真实存在的，并且可以被定义。

[ðə; ði] ['eθnɒs] [mʌst; məst] [biː; bi] [dɪ'faɪnd] , [laɪk] [ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['nætʃ(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
The Ethnos must be defined , like a species of natural history ,
这 民族 必须 是 定义 , 喜欢 一个 物种 的 自然的 历史 ,

民族必须像自然史中的物种一样加以定义。

[baɪ] [ə; eɪ] [rɪ'hɜːs(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [ɪts] [ˌkærəktə'rɪstɪks] , [nɒt] [baɪ] [wʌn] [ə'ləʊn] .
by a rehearsal of a series of its characteristics , not by one alone .
经过 一个 排演 的 一个 系列 的 它是 特征 , 不是 经过 一 独自的 .

通过一系列特征的演练，而不是仅仅通过某个特征。

[ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəriːz] [ɑː(r); ə(r)] ['njuːmərəs] , [ænd; ənd] [baɪ] [nəʊ] [miːnz] [ɒv; əv] ['iːkwəl] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ;
The members of this series are numerous , and by no means of equal importance ;
这 成员 的 这 系列 是 很多的 , 和 经过 不 方法 的 平等的 重要性 ;

该系列成员众多，而且重要性也参差不齐；

[ai] [ʃæl; ʃəl] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [məʊst] ['prɒmɪnənt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
I shall mention the most prominent of them ,
我 将 提到 这 最多 著名的 的 他们 ,

我将提及其中最杰出的几位，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɪn] [wɪtʃ] [ai] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ræŋkt] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnfluəns] [ɒn]
and in the order in which I believe they should be ranked for influence on
和 在 这 命令 在 哪个 我 相信 他们 应该 是 排名 为了 影响 在
['næʃ(ə)nəl]['kærəktə(r)] . [-]
national character . [10]
国家的 特点 . [-]

以及我认为它们对民族性格的影响程度的排名。[10]

[fɜːst] , [ai][ʃʊd; ʃəd][ræŋk] ['læŋgwɪdʒ] .
First , I should rank Language .
第一的 , 我 应该 秩 语言 .

首先，我应该对语言进行排名。

[nɒt] ['əʊnli][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['miːdiəm] [ɒv; əv][ɪn'telɪdʒəb(ə)l] ['ɪntəkɔːs] , [ɒv; əv] [θɔːt] - [trænfɜːəns] ,
Not only is it the medium of intelligible intercourse , of thought - tranference ,
不是 仅有的 是 它 这 中等的 的 可理解的 交往 , 的 想法 - 转移 ,

它不仅是进行可理解的交流和思想传递的媒介，

[bʌt; bət] [θɔːt] [ɪt'self][ɪz] ['paʊəfəli] ['eɪdɪd] [ɔː(r)] [ɪm'piːdɪd] [baɪ][ðə; ði] [məʊdz] [ɒv; əv][ɪts] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn]
but thought itself is powerfully aided or impeded by the modes of its expression in
但 想法 本身 是 强大的 协助 或者 受阻 经过 这 模式 的 它是 表达 在
[saʊnd] .
sound .
声音 .

但是，思想本身会受到声音表达方式的有力促进或阻碍。

[æz; əz] “ ['spəʊkən]['læŋgwɪdʒ] , ” [ɪn]['pəʊətri][ænd; ənd] ['ɒrətri] , [ɪts] [mait] [ɪz] ['rekəg'naɪzd] [ɒn] [ɔːl]
As “ spoken language , ” in poetry and oratory , its might is recognized on all
作为 “ 说 语言 , ” 在 诗 和 演说 , 它是 可能 是 认可 在 全部
[hændz] ;
hands ;
双手 ;

作为“口语”，在诗歌和演说中，它的力量得到了所有人的认可；

[waɪl] [ɪn] “ ['rɪt(ə)n] ['læŋgwɪdʒ] , ” [æz; əz]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
while in “ written language , ” as literature ,
尽管 在 “ 书面 语言 , ” 作为 文学 ,

而在“书面语言”中，例如文学作品中，

[ˌaɪ 'tiː] [wɜːks] ['saɪləntli][bʌt; bət] [wɪð] [ɪn'kælkjələbl] [ɪ'fekt] [ɒn][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['piːp(ə)l] . - -
it works silently but with incalculable effect on the character of a people . 10 -
它 作品 默默 但 和 不可估量 影响 在 这 特点 的 一个 人们 . - -
[wʌn]
1
1

它悄无声息地发挥作用，却对一个民族的性格产生了不可估量的影响。10-1

[nekst][tuː; tə] [ðɪs] [ai][ʃʊd; ʃəd] [pleɪs] ['gʌvənmənt] , [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðɪs] [wɜːd] [ɪn][ɪts]['waɪdɪst] [sens] ,
Next to this I should place Government , understanding this word in its widest sense ,
下一个 到 这 我 应该 地方 政府 , 理解 这 单词 在 它是 最宽 感觉 ,

接下来我应该把“政府”放在前面，这里我指的是广义上的政府。

[æz; əz] [ɪm'breɪsɪŋ] [ðə; ði] [tɜːmz] [ɒn] [wɪtʃ] [mæn] [ə'griːz] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] [mæn]
as embracing the terms on which man agrees to live with his fellow man
作为 拥抱 这 条款 在 哪个 男人 同意 到 居住 和 他的 同伴 男人
[ænd; ənd] [wɪð] ['wʊmən] ,
and with woman ,
和 和 女士 ,

它包含了人与人之间以及人与人之间相互相处的条件。

['fæməli] , ['ðeəfɔː(r)] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][sə'saɪəti][taɪz] .
family , therefore , as well as society ties .
家庭 , 所以 , 作为 出色地 作为 社会 领带 .

因此，家庭以及社会关系都至关重要。

[ðɪs] [ɪnk'luːdz] [ðə; ði]['liːg(ə)l] ['stændədz] [ɒv; əv]['djuːti] , [ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ænd; ənd]
This includes the legal standards of duty , the rules of relationship and
这 包括 这 合法的 标准 的 责任 , 这 规则 的 关系 和
[dɪ'sent] ,
descent ,
下降 ,

这包括法律规定的义务标准、亲属关系和继承规则，

[ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] ['prɒpəti] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌstəmz] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] , [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɒv; əv]
the rights of property and the customs of commerce , the institutions of
这 权利 的 财产 和 这 海关 的 商业 , 这 机构 的
[kɑːsts] ,
castes ,
种姓 ,

财产权和商业习俗，种姓制度，

['klɑːsɪz] [ænd; ənd]['ruːlə(r)z] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɒn] [wɪtʃ] [dɪ'pend] [wɔː(r)]
classes and rulers , and those international relations on which depend war
课程 和 统治者 , 和 那些 国际的 关系 在 哪个 依赖 战争
[ænd; ənd] [piːs] .
and peace .
和 和平 .

阶级和统治者，以及决定战争与和平的国际关系。

[ai] [niːd] [nɒt] [ɪn'lɑːdʒ] [ɒn][ðə; ði] [prə'faʊnd] [ɪm'pres] [wɪtʃ] [ðiːz] [ɪg'zɜːt][ɒn][ðə; ði] [treɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]
I need not enlarge on the profound impress which these exert on the traits of the
我 需要 不是 放大 在 这 深刻的 令人印象深刻 哪个 这些 发挥 在 这 特征 的 这
['piːp(ə)l] . - - [ˌtuː'tuː]
people . 10 - 2
人们 . - - 2

我无需赘述这些因素对人民性格产生的深远影响。10-2

['ɑːftə(r)] [ðiːz] [ai][ʃʊd; ʃəd] [neɪm] [rɪ'lɪdʒən] , [ðəʊ] [sʌm; səm] ['brɪliənt] ['skɑːlərz] , [sʌtʃ] [æz; əz]
After these I should name Religion , though some brilliant scholars , such as
后 这些 我 应该 姓名 宗教 , 尽管 一些 杰出的 学者们 , 这样的 作为
['skeliŋ] [ænd; ənd][mæks] ['mʏlər] ,
Schelling and Max Müller ,
谢林 和 最大限度 穆勒 ,

除此之外，我还应该提到宗教，尽管也有一些杰出的学者，例如谢林和马克斯·穆勒。

- - [θriː][hæv; həv] [kleɪmd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɔːmətɪv] ['ɪnfluəns] [ɒn]
10 - 3 have claimed for it the first place as a formative influence on
- - 3 有 声称 为了 它 这 第一的 地方 作为 一个 形成期 影响 在
['eθnɪk] ['kærəktə(r)] .
ethnic character .
种族的 特点 .

10-3 人声称它在塑造民族性格方面起着至关重要的作用。

[nəʊ][wʌn] [wɪl] [dɪ'naɪ][ðə; ði] ['prɒmɪnənt] [ræŋk][ˌaɪ 'tiː][həʊldz][ɪn][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [steɪdʒɪz][ɒv; əv]['hjuːmən]
No one will deny the prominent rank it holds in the earlier stages of human
不 一 将要 否定 这 著名的 秩 它 持有 在 这 早些时候 阶段 的 人类
['kʌltʃə(r)] .
culture .
文化 .

没有人会否认它在人类文化早期阶段所占据的重要地位。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['skeəsli] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['weɪkɪŋ] ['aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪlz]
It is scarcely too much to say that most of the waking hours of the males
它 是 几乎 也 很多 到 说 那 最多 的 这 醒来 小时 的 这 男性
[ɒv; əv][sʌm; səm] [traɪbz] [ɑː(r); ə(r)]['teɪkən][ʌp] [wɪð] [rɪ'lɪdʒəs] - [-]
of some tribes are taken up with religious ceremo [11]
的 一些 部落 是 已采取 向上 和 宗教 - [-]

毫不夸张地说，某些部落的男性大部分清醒时间都用于宗教仪式[11]。

[niːz] .
nies .
nies .

nies。

[rɪ'lɪdʒən] [ɪz] , [haʊ'evə(r)] , [ɪ'senʃəli] “ [dɪ'vɪnət(ə)ri] , ” [ðæt] [ɪz] , [ɪts] [tʃiːf] [end] [ænd; ənd] [eɪm] [ɪz]
Religion is , however , essentially “ divinatory , ” that is , its chief end and aim is
宗教 是 , 然而 , 本质上 “ 占卜 , ” 那 是 , 它是 首席 结尾 和 目的 是
[tə'wɔːd] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] ,
toward the future ,
朝向 这 未来 ,

然而，宗教本质上是“占卜式的”，也就是说，它的主要目的和目标是面向未来。

[nɒt] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] , [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [ɪm'pres] [ˌaɪ 'tiː] [liːvz] [ɒn] ['næʃ(ə)nəl] ['kærəktə(r)] [ɪz]
not the present , and therefore the impress it leaves on national character is
不是 这 展示 , 和 所以 这 令人印象深刻 它 树叶 在 国家的 特点 是
[fɑː(r)] [les] ['pɜːmənənt] ,
far less permanent ,
远的 较少的 永恒的 ,

并非当下，因此它对民族性格的影响也远没有那么持久。

[mʌtʃ] [mɔː(r)] [ɪ'femərəl] , [ðæn; ðən] ['aɪðə(r)] ['gʌvənmənt] [ɔː(r)] ['læŋgwɪdʒ] .
much more ephemeral , than either government or language .
很多 更多的 短暂的 , 比 任何一个 政府 或者 语言 .

比政府或语言都要短暂得多。

[ðɪs] [ɪz] ['kɒnstəntli] [siːn] [ɪn] ['deɪli] [laɪf] .
This is constantly seen in daily life .
这 是 不断地 已见 在 日常的 生活 .

这种情况在日常生活中屡见不鲜。

[p'ɜːsənz] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒən] [wɪð] [fə'sɪləti] , [bʌt; bət][əd'hɪə(r)] ['rezəluːtli] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz] [wɪtʃ]
Persons change their religion with facility , but adhere resolutely to the laws which
人 改变 他们的 宗教 和 设施 , 但 粘着 坚决地 到 这 法律 哪个
[prə'tekt] [ðeə(r)] ['prɒpəti] .
protect their property .
保护 他们的 财产 .

人们可以轻易改变宗教信仰，但会坚决遵守保护其财产的法律。

[ðə; ði] ['maɪti] ['empaɪə(r)][ɒv; əv] [rəʊm] [sɪ'kjʊəd] ['eθnɪk] ['juːnəti][tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'griː] ['nevə(r)] [sɪns]
The mighty empire of Rome secured ethnic unity to a degree never since
这 强大的 帝国 的 罗马 安全 种族的 统一 到 一个 程度 绝不 自从
['iːkwəld] [ɪn] ['pærəlel] ['sɜːkəmstənsɪz] ,
equalled in parallel circumstances ,
等于 在 平行线 情况 ,

强大的罗马帝国确保了民族团结，其程度在类似情况下前所未有。

[ænd; ənd][ɪts][plæn][wɒz; wəz][tuː; tə] ['tɒləreɪt] [ɔːl] [rɪ'lɪdʒən] — [æz; əz] , [ɪn'diːd] ,
and its plan was to tolerate all religions — as , indeed ,
和 它是 计划 曾是 到 容忍 全部 宗教 — 作为 , 的确 ,

它的计划是容忍所有宗教——事实上，

[duː; də][ɔːl] [ɪn'laɪt(ə)nd] [steɪts] [tuː; tə] - [deɪ] — [bʌt; bət][tuː; tə][ɪn'sɪst][ɒn][ðə; ði] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rəʊmən] [lɔː] ,
do all enlightened states to - day — but to insist on the adoption of the Roman law ,
做 全部 开明 各州 到 - 天 — 但 到 坚持 在 这 采用 的 这 罗马 法律 ,

如今所有开明国家都会这样做——但坚持采用罗马法，

[ænd; ənd] , [ɪn] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ɪntəkɔːs] , [ðə; ði]['lætɪn] ['læŋgwɪdʒ] .
and , in official intercourse , the Latin language .
和 , 在 官方的 交往 , 这 拉丁 语言 .

在正式交流中，使用拉丁语。

[ai][hæv; həv][nɒt] [fə'gɒtn] [ðə; ði] [kən'vɜːs] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz] , [wɪtʃ] [sʌm; səm] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][tuː; tə][ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒən] ;
I have not forgotten the converse example of the Jews , which some attribute to their religion ;
我 有 不是 被遗忘的 这 交谈 例子 的 这 犹太人 , 哪个 一些 属性 到 他们的 宗教 ;

我没有忘记犹太人的反例，有些人将此归咎于他们的宗教；

[bʌt; bət][ðə; ði]['rɒməni; 'rəʊməni] , [huː] [hæv; həv][nəʊ] [rɪ'lɪdʒən] [wɜːθ] ['menʃnɪŋ] ,
but the Romany , who have no religion worth mentioning ,
但 这 罗姆人 , WHO 有 不 宗教 值得 提及 ,

但是罗姆人，他们没有值得一提的宗教信仰，

[hæv; həv] [biːn] [dʒʌst][æz; əz] [tə'neɪʃəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [treɪts] ['ʌndə(r)]['sɪmələ(r)] ['ædvɜːs] ['sɜːkəmstənsɪz] .
have been just as tenacious of their traits under similar adverse circumstances .
有 到过 只是 作为 顽强 的 他们的 特征 在下面 相似的 不利 情况 .

在类似的逆境中，他们也同样坚持了自己的这些特质。

[ðə; ði] [ɑːts] , [ðəʊz] [ɒv; əv][juː'tɪləti] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['pɒtəri] , ['bɪldɪŋ] , ['ægrɪkʌltʃə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [dəˌmestɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] ,
The Arts , those of Utility , such as pottery , building , agriculture and the domestication of animals ,
这 艺术 , 那些 的 公用事业 , 这样的 作为 陶器 , 建筑 , 农业 和 这 驯化 的 动物 ,

艺术，以及实用艺术，例如陶器、建筑、农业和动物驯养，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] , [sʌtʃ] [æz; əz]['mjuːzɪk] , ['peɪntɪŋ] [ænd; ənd]['skʌlptʃə(r)] ,
and those of Pleasure , such as music , painting and sculpture ,
和 那些 的 乐趣 , 这样的 作为 音乐 , 绘画 和 雕塑 ,

以及那些娱乐性艺术，例如音乐、绘画和雕塑。

[mʌst; məst] [kʌm] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fʊl] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ə'tenʃ(ə)n] .
must come in for a full share of the ethnologist's attention .
必须 来 在 为了 一个 满的 分享 的 这 - 注意力 .

必须得到民族学家的充分关注。

[ðeɪ] [ˌreprɪ'zent] , [haʊ'evə(r)] , ['steɪdiə][ɒv; əv]['kʌltʃə(r)]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən]['næʃ(ə)nəl]['kærəktə(r)] .
They represent , however , stadia of culture rather than national character .
他们 代表 , 然而 , 体育场 的 文化 相当 比 国家的 特点 .

然而，它们代表的是文化的阶段，而不是民族性格。

[ðeɪ] ['ɪnfluəns] [ðə; ði]['lætə(r)] [mə'tɪəriəli] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['ɪnfluənst] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,
They influence the latter materially and are influenced by it ,
他们 影响 这 后者 重大 和 是 影响 经过 它 ,

它们对后者有实质性的影响，同时也受后者的影响。

[ænd; ənd] ['dɪfrənt] ['piːplz] [hæv; həv] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] ['waɪdli] ['dɪfrənt] [ɪn'daʊmənts] ;
and different peoples have toward them widely different endowments ;
和 不同的 人民 有 朝向 他们 广泛 不同的 捐赠基金 ;

不同民族对它们的看法也大相径庭；

[bʌt; bət][ðeə(r)]['ækʃ(ə)n][ɪz]['dʒen(ə)rəli][ˌɪndə'rekt][ænd; ənd] [ʌn'iːkwəli] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd]
but their action is generally indirect and unequally distributed
但 他们的 行动 是 一般来说 间接 和 不平等 分布式
[θruː'aʊt] [ðə; ði]['səʊʃ(ə)l]['juːnɪt] .
throughout the social unit .
自始至终 这 社会的 单元 .

但他们的行为通常是间接的，并且在整个社会单元中的分布也不均衡。

[ðiːz] [fɔː(r)] ['fiːldz] , ['læŋgwɪdʒ] , ['gʌvənmənt] , [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd][ðə; ði] [aːts] ,
These four fields , Language , Government , Religion and the Arts ,
这些 四 字段 , 语言 , 政府 , 宗教 和 这 艺术 ,

这四个领域，即语言、政治、宗教和艺术，

[ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [eθ'nɒlədʒɪst] [ɪk'splɔː(r)] [wen] [hiː; hi] [wʊd] ['rendə(r)][hɪm'self] [ə'kweɪntɪd]
are those which the ethnologist explores when he would render himself acquainted
是 那些 哪个 这 民族学家 探索 什么时候 他 会 使成为 他自己 熟人
[wɪð] [ə; eɪ] ['neɪʃənz] ['kærəktə(r)] ;
with a nation's character ;
和 一个 国家的 特点 ;

民族学家在了解一个民族的性格时，会探索这些方面；

[ænd; ənd] [naʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['meθədz] [ɒv; əv] ['stʌdi] [hiː; hi] [ə'dɒpts] , [ænd; ənd][ðə; ði]
and now a few words about the methods of study he adopts , and the
和 现在 一个 很少 字 关于 这 方法 的 学习 他 领养 , 和 这
[eɪmz] ,
aims ,
目标 ,

现在简单谈谈他采用的研究方法和目标。

[nɪə(r)][ɔː(r)] [rɪ'məʊt] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [kiːps] [ɪn] [vjuː] .
near or remote , which he keeps in view .
靠近 或者 偏僻的 , 哪个 他 保持 在 看法 .

无论远近，他都始终关注着它们。

[hiː; hi][fɜːst] ['gæðəz] [hɪz; ɪz][fækts] , [frɒm; frəm][ðə; ði][best] ['sɔːsɪz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] ,
He first gathers his facts , from the best sources at his command ,
他 第一的 聚集 他的 事实 , 从 这 最好的 来源 在 他的 命令 ,

他首先从他所能掌握的最佳信息来源收集事实，

[wɪð] [ðə; ði][kləusɪst] ['sɪftɪŋ] [hiː; hi][kæn; kən] [gɪv] [ðem; ðəm] ,
with the closest sifting he can give them ,
和 这 最接近 筛分 他 能 给 他们 ,

他尽其所能地对他们进行最严格的筛选，

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][ɪk'skluːd]['erə(r)z][ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] [ɪn'tenʃən(ə)l] ['baɪəs] .
so as to exclude errors of observation or intentional bias .
所以 作为 到 排除 错误 的 观察 或者 故意 偏见 .

以便排除观察误差或故意偏见。

[frɒm; frəm] [-]
From [12]
从 [-]

来自[12]

[ðə; ði][fækts][hiː; hi][eɪmz][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ɒn][ðə; ði] [ə'bʌv] [laɪnz] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ɔː(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]
the facts he aims to discover on the above lines what are or were the
这 事实 他 目标 到 发现 在 这 多于 线条 什么 是 或者 是 这
['regjələ(r)] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɔː(r)] ['piːplz] [hiː; hi][ɪz] ['stʌdiɪŋ] .
regular characteristics of the people or peoples he is studying .
常规的 特征 的 这 人们 或者 人民 他 是 学习 .

他试图通过以上论述发现的事实是，他所研究的人民或民族的普遍特征是什么。

[ðə; ði] ['eθnɪk] ['dɪfərənsɪz] [səʊ] [rɪ'viːld] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][hɪm] [wɒt] [ɔː'gænɪk] [ˌverɪ'eʃən] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə]
The ethnic differences so revealed are to him what organic variations are to
这 种族的 差异 所以 揭晓 是 到 他 什么 有机的 变体 是 到
[ðə; ði][baɪ'ɒlədʒɪst][ænd; ənd] [mɔː'fɒlədʒɪst] ;
the biologist and morphologist ;
这 生物学家 和 形态学家 ;

对他而言，由此揭示的种族差异，就如同生物学家和形态学家所研究的有机变异一样；

[ðeɪ] ['ɪndɪkeɪt] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɔː(r)] [ˌretrəʊ'greʃən] , [ænd; ənd] [ʃəʊ] [æn; ən] [əd'vɑːns] [tə'wɔːd] ['haɪə(r)]
they indicate evolution or retrogression , and show an advance toward higher
他们 表明 进化 或者 退化 , 和 展示 一个 进步 朝向 更高
[fɔːmz] [ænd; ənd]['waɪdə(r)] [p'aʊəz] ,
forms and wider powers ,
表格 和 更广泛 权力 ,

它们表明了进化或退化，并展现了向更高形式和更广泛力量的进步。

[ɔː(r)] [tə'wɔːd] [ɪn'kriːsɪŋ] ['fiːblnəs] [ænd; ənd] [dɪ'keɪ] .
or toward increasing feebleness and decay .
或者 朝向 增加 虚弱 和 衰变 .

或逐渐衰弱和腐朽。

[tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['stʌdid] [ɪn] [kə'nekʃn] [ænd; ənd] [kɔː'zeɪʃn] .
To understand them they must be studied in connection and causation .
到 理解 他们 他们 必须 是 研究 在 联系 和 因果关系 .

要理解它们，必须从关联性和因果关系的角度来研究它们。

[hens] ,
Hence ,
因此 ,

因此，

[ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [eθ'nɒlədʒɪst] [bɪ'kʌmz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['saɪəns] [ɪz] [kɔːld]
the method of the ethnologist becomes that which in the natural sciences is called
这 方法 的 这 民族学家 变成 那 哪个 在 这 自然的 科学 是 称为
[ðə; ði] “ [dɪˌveləp'ment(ə)l] ” ['meθəd] .
the “ developmental ” method .
这 “ 发展 ” 方法 .

民族学家的方法变成了自然科学中所谓的“发展”方法。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'faɪnd] [æz; əz][ðə; ði][hɪ'stɒrɪk] ['meθəd] [weə(r)] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz] ['lækɪŋ] .
It may be defined as the historic method where history is lacking .
它 可能 是 定义 作为 这 历史性 方法 在哪里 历史 是 缺乏 .

它可以定义为在缺乏历史资料时采用的历史方法。

[ðə; ði][baɪ'ɒlədʒɪst][ɪk'spleɪnz][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɔːgən] [baɪ] ['treɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk]
The biologist explains the present structure of an organ by tracing it back
这 生物学家 解释 这 展示 结构 的 一个 器官 经过 追踪 它 后退
[tuː; tə] ['sɪmplə] [fɔːmz] [ɪn]['ləʊə(r)] ['ænɪmlz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['riːtʃɪz] [ðə; ði][dʒɜːm][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]
to simpler forms in lower animals until he reaches the germ from which it
到 更简单 表格 在 降低 动物 直到 他 到达 这 细菌 从 哪个 它
[bɪ'gæn] .
began .
开始 .

生物学家通过追溯器官的起源，从低等动物的更简单形式一直追溯到其最初的胚芽，来解释器官的当前结构。

[ðə; ði] [eθ'nɒlədʒɪst] [pə'sjuːz] [ðə; ði] [seɪm] [kɔːs] .
The ethnologist pursues the same course .
这 民族学家 追寻 这 相同的 课程 .

民族学家也采取了同样的策略。

[hiː; hi] [sɪ'lekts] , [let] [ˌjuː 'es] [seɪ] , [ə; eɪ] [pɪ'kjuːliə(r)] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , [sʌtʃ] [æz; əz] [kɑːst] ,
He selects , let us say , a peculiar institution , such as caste ,
他 选择 , 让 我们 说 , 一个 奇特 机构 , 这样的 作为 种姓 ,

他选择了一种特殊的制度，比如种姓制度，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['luːzɪz] [ðə; ði] ['treɪsɪs] [ɒv; əv] [ɪts] ['ɒrɪdʒɪn] [θruː] ['feɪljə(r)] [ɒv; əv] ['rɪt(ə)n] ['rekɔːdz] ,
and when he loses the traces of its origin through failure of written records ,
和 什么时候 他 失败 这 痕迹 的 它是 起源 通过 失败 的 书面 记录 ,

当他因书面记录的缺失而失去其起源的线索时，

[hiː; hi] [siːk] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [sə'vaivəl] [ɒv; əv] [ˌʌn'rɪtn] [fəʊk] - [lɔː(r)] ,
he seeks for them in the survivals of unwritten folk - lore ,
他 寻找 为了 他们 在 这 幸存者 的 不成文 民间 - 知识 ,

他从未被记录下来的民间传说中寻找它们。

[ɔː(r)] [ɪn] ['sɪmələ(r)] [fɔːmz] [ɪn] ['prɪmətɪv] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['kʌltʃə(r)] .
or in similar forms in primitive conditions of culture .
或者 在 相似的 表格 在 原始 状况 的 文化 .

或者以类似形式存在于原始文化条件下。

[hɪə(r)] [ɪz] [weə(r)] [ˌɑːrki'ɑːlədʒi] ['rendəz] [hɪm] [məʊst] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [eɪd] .
Here is where Archæology renders him most efficient aid .
这里 是 在哪里 考古学 渲染 他 最多 高效的 援助 .

在这里，考古学能为他提供最有效的帮助。

[baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [hæz; həz] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv] [məʊst] [ɒv; əv]
By means of it he has been able to follow the trail of most of
经过 方法 的 它 他 有 到过 有能力的 到 跟随 这 踪迹 的 最多 的
[ðə; ði] [ɑːts] [ænd; ənd] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɒv; əv] [laɪf] [bæk] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['pɪəriəd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ]
the arts and institutions of life back to a period when they were so
这 艺术 和 机构 的 生活 后退 到 一个 时期 什么时候 他们 是 所以
['sɪmp(ə)l] [ænd; ənd] [ʌn'kɒmplɪkeɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [træns'pærənt] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəb(ə)l] .
simple and uncomplicated that they are quite transparent and intelligible .
简单的 和 简单 那 他们 是 相当 透明的 和 可理解的 .

通过这种方法，他能够追溯大多数艺术和生活制度的起源，回到它们还非常简单明了、易于理解的时期。

['leɪtə(r)] ['tʃeɪndʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['ænlˌaɪz] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [seɪm] [prə'siːdʒə(r)] . -
Later changes are to be analyzed and explained by the same procedure . 12
之后 变化 是 到 是 分析 和 解释 经过 这 相同的 程序 . -
- [wʌn]
- 1
- 1

后续的变更将采用相同的程序进行分析和解释。12-1

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌeθnə'lɒdʒɪk] ['meθəd] .
This is the whole of the ethnologic method .
这 是 这 所有的 的 这 民族学 方法 .

这就是民族学方法的全部内容。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊpən] [ænd; ənd] ['iːzi] [wen] [ðə; ði] [fækts] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] ['aʊə(r)] [pə'zeʃ(ə)n] .
It is open and easy when the facts are in our possession .
它 是 打开 和 简单的 什么时候 这 事实 是 在 我们的 拥有 .

当我们掌握事实时，一切都变得公开透明且容易。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] ['siːkrət] [sprɪŋz] , [nəʊ] ['ɒkʌlt] ['fɔːsɪz] , [ɪn] [ðə; ði] [hɪ'stɒrɪk] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] ['kʌltʃə(r)] .
There are no secret springs , no occult forces , in the historic development of culture .
那里 是 不 秘密 弹簧 , 不 神秘学 力量 , 在 这 历史性 发展 的 文化 .

文化的历史发展中没有秘密的源泉，也没有神秘的力量。

[wɒt'evə(r)] [siːm] ['hɪd(ə)n] [ɔː(r)] [mɪ'stɪəriəs] , [ɪz] [səʊ] ['əʊnli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fækts] [ɪz] [ɪm'pɜːfɪkt] .
Whatever seems hidden or mysterious , is so only because our knowledge of the facts is imperfect .
任何 似乎 隐 或者 神秘 , 是 所以 仅有的 因为 我们的 知识 的 这 事实 是 不完善 .

任何看似隐藏或神秘的事物，之所以如此，仅仅是因为我们对事实的了解还不完善。

[nəʊ] ['mædʒɪk] [ænd; ənd] [nəʊ] ['mɪrək(ə)l] [hæz; həz] ['eɪdɪd] [mæn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [kɒn] [-]
No magic and no miracle has aided man in his long con [13]
不 魔法 和 不 奇迹 有 协助 男人 在 他的 长的 康 [-]

没有任何魔法或奇迹能够帮助人类度过漫长的岁月[13]

[flɪkt] [wɪð] [ðə; ði] [mə'tɪəriəl] ['fɔːsɪz] [ə'raʊnd] [hɪm] .
flict with the material forces around him .
冲突 和 这 材料 力量 大约 他 .

与他周围的物质力量发生冲突。

[nəʊ] [gəʊst] [hæz; həz] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [greɪv] , [nəʊ] [gɒd] [frɒm; frəm] [ɒn] [haɪ] ,
No ghost has come from the grave , no God from on high ,
不 鬼 有 来 从 这 严重 , 不 上帝 从 在 高的 ,

没有鬼魂从坟墓里出来，也没有神从天上降临。

[tuː; tə] [help] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['bɪtə(r)] ['strʌg(ə)l] .
to help him in the bitter struggle .
到 帮助 他 在 这 苦的 斗争 .

帮助他度过这场艰苦的斗争。

[wɒt] [hiː; hi] [hæz; həz] [wʌn] [ɪz] [hɪz; ɪz] [əʊn] [baɪ] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['kɒŋkwest] ,
What he has won is his own by the right of conquest ,
什么 他 有 韩元 是 他的 自己的 经过 这 正确的 的 征服 ,

他所赢得的一切，都是他凭借征服的权利而获得的。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kæn; kən] [ə'plai] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pəʊɪt] :
and he can apply to himself the words of the poet :
和 他 能 申请 到 他自己 这 字 的 这 诗人 :

他可以将诗人的话语运用到自己身上：

“ [hæst] [ˌdiː'juː] [nɪxt] ['ælɪs] [zɛlpst] - ,
“ Hast du nicht alles selbst vollendet ,
“ 哈斯特 杜 尼赫特 一切 自我 - ,

“Hast du nicht alles selfbst vollendet，

['haɪlɪg] - [hɛrts] ?
Heilig glühend Herz ?
圣灵 - 心 ?

Heilig glühend Herz?

” (['gɜːtə]) .
” (Goethe) .
” (歌德) .

”（歌德）

[friːd] [frɒm; frəm][fɪə(r)][wiː; wi][kæn; kən] [naʊ] [briːð] ['iːzəli] ,
Freed from fear we can now breathe easily ,
弗里德 从 害怕 我们 能 现在 呼吸 容易地 ,

摆脱了恐惧，我们现在可以自由呼吸了。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [nəʊ] ['diəs] [eks] ['mækɪnə] ['medl] [wɪð] [ðəʊz] [sə'riːn] [ænd; ənd] ['maɪti]
for we know that no Deus ex machina meddles with those serene and mighty
为了 我们 知道 那 不 上帝 前任 机械 干预 和 那些 安详 和 强大的
['fɔːsɪz] [huːz] [ˌædə'mæntaɪn][grɑːsp] [in'kləuz] [ɔːl] [ðə; ði] [fə'nɒmɪnə] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv]
forces whose adamantine grasp encloses all the phenomena of nature and of
力量 谁 金刚石 抓牢 包含 全部 这 现象 的 自然 和 的
[laɪf] .
life .
生活 .

因为我们知道，没有任何神明能够干预那些宁静而强大的力量，它们坚如磐石地掌控着自然和生命的一切现象。

[ðə; ði] [eθ'nɒlədʒɪst] , [haʊ'evə(r)] , [hæz; həz] [nɒt] [kəm'plitɪd] [hɪz; ɪz][tɑːsk] [wen] [hiː; hi][hæz; həz] [dɪ'faɪnd]
The ethnologist , however , has not completed his task when he has defined
这 民族学家 , 然而 , 有 不是 完全的 他的 任务 什么时候 他 有 定义
[æn; ən] ['eθnɒs] ,
an ethnos ,
一个 民族 ,

然而，民族学家在定义一个民族之后，他的任务并没有完成。

[ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ɪts] [treɪts] [baɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðeə(r)] ['sɔːsɪz] .
and explained its traits by following them to their sources .
和 解释 它是 特征 经过 下列的 他们 到 他们的 来源 .

并通过追溯其来源来解释其特征。

[hiː; hi][hæz; həz] ['mɪəli] [prɪ'peəd] [hɪm'self][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mɔː(r)] ['delɪkət] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [pɑːt]
He has merely prepared himself for a more delicate and difficult part
他 有 仅仅 准备 他自己 为了 一个 更多的 精美的 和 难的 部分
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] .
of his undertaking .
的 他的 承诺 .

他只是为这项事业中更加棘手和困难的部分做好了准备。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [wel] [sed] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['eɪb(ə)lɪst] [eθ'nɒlədʒɪst] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,
It has been well said by one of the ablest ethnologists of this generation ,
它 有 到过 出色地 说 经过 一 的 这 最有能力 民族学家 的 这 一代 ,

一位当代最杰出的民族学家曾精辟地指出：

[ðə; ði] [leɪt] ['dɑːktər; draɪv] . [pəʊst] , [ɒv; əv] ['bremən] ,
the late Dr . Post , of Bremen ,
这 晚的 博士 . 邮政 , 的 不来梅 ,

已故的布雷梅的波斯特博士

[ðæt] “ [ðə; ði][fækts][ɒv; əv] [eθ'nɒlədʒi] [mʌst; məst]['evə(r)][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)nz]
that “ The facts of ethnology must ever be regarded as the expressions
那 “ 这 事实 的 民族学 必须 曾经 是 认为 作为 这 表达式
[ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][hjuː'mænəti] . ” - - [wʌn]
of the general consciousness of Humanity . ” 13 - 1
的 这 一般的 意识 的 人类 . ” - - 1

“民族学的事实必须始终被视为人类普遍意识的表达。”13-1

[ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [pɑːst] [wen] ['riːəl] ['θɪŋkər] [kæn; kən][biː; bi]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['dɒktrɪnz]
The time has passed when real thinkers can be satisfied with the doctrines
这 时间 有 通过了 什么时候 真实的 思想家 能 是 使满意 和 这 教义
[ɒv; əv][ðə; ði] ['pɒzətɪv] [fə'lɑːsəfərz] ,
of the positive philosophers ,
的 这 积极的 哲学家 ,

真正的思想家满足于实证哲学家的学说的时代已经过去了。

[huː] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [ɪˈvents] [ænd; ənd] [ˌɪnstɪˈtjuːʃənz] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪkˈspleɪnd] [ˈsəʊlli] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
who insisted that events and institutions must be explained solely from the
WHO 坚持 那 活动 和 机构 必须 是 解释 仅 从 这
[fəˈnɒmɪn(ə)l] [ɔː(r)] [əbˈdʒektɪv] [wɜːld] ,
phenomenal or objective world ,
非凡的 或者 客观的 世界 ,

那些坚持认为事件和制度必须完全从现象世界或客观世界来解释的人，

[ðæt] [ɪz] , [baɪ] [ˈʌðə(r)] [ɪˈvents] .
that is , by other events .
那 是 , 经过 其他 活动 .

也就是说，通过其他事件。

[ˈsaʊndə(r)] [vjuːz] [prɪˈveɪl] , [bəʊθ] [ɪn] [eθˈnɒlədʒi] [ænd; ənd] [ɪts] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
Sounder views prevail , both in ethnology and its history .
探鱼器 浏览 占上风 , 两个都 在 民族学 和 它是 历史 .

无论在民族学还是民族史领域，更合理的观点都占据上风。

“ [ðə; ði] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ɒv; əv] [mæn] , ” [sez] [ə; eɪ] [ˈdʒɜːmən] [ˈraɪtə(r)] , “ [ɪz] [ˈnaɪðə(r)] [ə; eɪ] [dɪˈvaɪn]
“ The history of man , ” says a German writer , “ is neither a divine
“ 这 历史 的 男人 , ” 说道 一个 德语 作家 , “ 是 两者都不 一个 神圣的
[ˌrevəˈleɪʃ(ə)n] ,
revelation ,
启示 ,

一位德国作家说：“人类的历史既不是神圣的启示，也不是……”

[nɔː(r)] [ə; eɪ] [ˈprəʊses] [ɒv; əv] [ˈneɪtʃə(r)] ; [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [fɜːst] [ænd; ənd] [əˈbʌv] [ɔːl] , [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [mæn] ;
nor a process of nature ; it is first and above all , the work of man ;
也不 一个 过程 的 自然 ; 它 是 第一的 和 多于 全部 , 这 工作 的 男人 ;

它既不是自然过程，首先也是最重要的是，是人类的产物；

” - - [ˌtuːˈtuː] [æn; ən] [əˈpɪnjən] [riːˈɪtəreɪtɪd] [baɪ] [prɒf] . [flɪnt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɒn] [ðə; ði] [fəˈlɒsəfi] [ɒv; əv]
” 13 - 2 an opinion reiterated by Prof . Flint in his work on the philosophy of
” - - 2 一个 观点 重申 经过 教授 . 燧石 在 他的 工作 在 这 哲学 的
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ɪn] [ðiːz] [-]
history in these [14]
历史 在 这些 [-]

“13-2 弗林特教授在他的历史哲学著作中重申了这一观点[14]

[wɜːdz] : “ [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ɪz] [ɪˈsenʃəli] [ðə; ði] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk] [ænd; ənd] [ˌmænɪfeˈsteɪʃ(ə)n]
words : “ History is essentially the record of the work and manifestation
字 : “ 历史 是 本质上 这 记录 的 这 工作 和 表现
[ɒv; əv] [ˈhjuːmən] [ˈneɪtʃə(r)] . ” - - [wʌn]
of human nature . ” 14 - 1
的 人类 自然 . ” - - 1

文字：“历史本质上是人类本性活动和表现的记录。”14-1

[ɪn] [bəʊθ] [ˈsaɪəns] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ðə; ði] [ɪˈsenʃəli] [ˈhjuːmən] [wɪtʃ] [əˈləʊn] [ˈɒkjupaɪz] [ˌjuː ˈes] ;
In both sciences it is the essentially human which alone occupies us ;
在 两个都 科学 它 是 这 本质上 人类 哪个 独自的 占据 我们 ;

在这两门科学中，真正吸引我们的只有人类的本质；

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [mæn] .
it is the life of man .
它 是 这 生活 的 男人 .

这就是人生。

[naʊ] [men] [duː; də] [nɒt] [lɪv; laɪv] [ɪn] [məˈtɪəriəl] [θɪŋz] , [bʌt; bət] [ɪn] [ˈment(ə)l] [steɪts] ;
Now men do not live in material things , but in mental states ;
现在 男人 做 不是 居住 在 材料 事物 , 但 在 精神的 各州 ;

如今人们不再生活在物质世界里，而是生活在精神世界里；

[ænd; ənd] ['səʊlli] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'fekt] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] [mə'tɪəriəl] [θɪŋz] ['væljuəb(ə)l] [ɔ:(r)] ['vælju:ləs] .
and solely as they affect these are the material things valuable or valueless .
和 仅 作为 他们 影响 这些 是 这 材料 事物 有价值的 或者 无价值 .

只有当它们对这些方面产生影响时，物质才有价值或无价值。

[rɪ'lɪdʒən] , [a:ts] , [lɔ:z] , [hɪ'stɒrɪk] [ɪ'vents] , [ɔ:l] [hæv; həv] [bʌt; bət] [wʌn] ['stændəd] [ɒv; əv] [ə'preɪzmənt] , [tu:; tə] [wɪt] ,
Religions , arts , laws , historic events , all have but one standard of appraisement , to wit ,
宗教 , 艺术 , 法律 , 历史性 活动 , 全部 有 但 一 标准 的 评估 , 到 有 ,

宗教、艺术、法律、历史事件，所有这些都只有一个评价标准，那就是：

[ðə; ði] [dɪ'gri:] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [prə'dju:s] ['pɜ:mənəntli] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] ['ment(ə)l] [steɪts] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ['ɪnfluənst] [baɪ] [ðem; ðəm] .
the degree to which they produce permanently beneficial mental states in the individuals influenced by them .
这 程度 到 哪个 他们 生产 永久的 有利 精神的 各州 在 这 个人 影响 经过 他们 .

它们在多大程度上能给受其影响的个体带来永久性的有益心理状态。

[ɔ:l] [mʌst; məst] [ə'gri:] [tu:; tə] [ðɪs] ,
All must agree to this ,
全部 必须 同意 到 这 ,

所有人都必须同意这一点。

[ðəʊ] [ðeɪ] [meɪ] ['dɪfə(r)] ['waɪdli] [æz; əz] [tu:; tə] [wɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['ment(ə)l] [steɪt] [meɪ] [bi:; bi] ;
though they may differ widely as to what such a mental state may be ;
尽管 他们 可能 不同 广泛 作为 到 什么 这样的 一个 精神的 状态 可能 是 ;

尽管他们对这种心理状态的定义可能存在很大分歧；

['weðə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] ['pleʒərəbl] [æk'tɪvəti] ,
whether one of pleasurable activity ,
无论 一 的 令人愉悦的 活动 ,

无论是令人愉悦的活动之一，

[ɔ:(r)] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bʊdɪst] ['hɜ:mɪt] [hu:] [sɪŋks] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [trɑ:ns] [baɪ] ['steərɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['neɪvl] ,
or that of the Buddhist hermit who sinks into a trance by staring at his navel ,
或者 那 的 这 佛教徒 隐士 WHO 水槽 进入 一个 发呆 经过 凝视 在 他的 脐 ,

或者像佛教隐士那样，凝视自己的肚脐进入冥想状态。

[ɔ:(r)] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['træpɪst] [mʌŋk] [hu:z] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [deθ] [ænd; ənd] ['dɪgɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [greɪv] .
or that of the Trappist monk whose occupations are the meditation of death and digging his own grave .
或者 那 的 这 特拉普派 僧 谁 职业 是 这 冥想 的 死亡 和 挖掘 他的 自己的 严重 .

或者像特拉普派修道士那样，他们的日常工作是冥想死亡和挖掘自己的坟墓。

[ðə; ði] [eθ'nɒlədʒɪst] [mʌst; məst] [meɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [əʊn] [maɪnd] [ə'baʊt] [ðɪs] , [ænd; ənd] [wɪð] ['ʌtməʊst] [keə(r)] ,
The ethnologist must make up his own mind about this , and with utmost care ,
这 民族学家 必须 制作 向上 他的 自己的 头脑 关于 这 , 和 和 极致 关心 ,

民族学家必须对此做出自己的判断，并且要极其谨慎。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['stændəd] [ɒv; əv]['merɪt][ænd; ənd] [diː'merɪt] [ɪz] [ɪ'rəʊniəs] , [hɪz; ɪz] [rɪ'zʌlts] ,

for if his standard of merit and demerit is erroneous , his results ,

为了 如果 他的 标准 的 优点 和 缺点 是 错误 , 他的 结果 ,

因为如果他评判功过的标准有误，那么他的结果，

[haʊ'evə(r)] [mʌtʃ] [hiː; hi] ['leibə] [ɒn][ðem; ðəm] , [wɪl] [hæv; həv][nəʊ] ['pɜːmənənt] ['væljuː] .

however much he labors on them , will have no permanent value .

然而 很多 他 劳动 在 他们 , 将要 有 不 永恒的 价值 .

无论他为此付出多少努力，都不会有永久的价值。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [miːnz] , [ɪf] [hiː; hi] [tʃuːz] [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] , [wɪtʃ] [wɪl] [eɪd] [hɪm][hɪə(r)] .

There are means , if he chooses to use them , which will aid him here .

那里 是 方法 , 如果 他 选择 到 使用 他们 , 哪个 将要 援助 他 这里 .

如果他愿意，有一些方法可以帮助他实现这个目标。

[hiː; hi][mʌst; məst] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə]['pɪktʃə(r)] ['vɪvɪdli] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðə; ði]['ment(ə)l] [kən'dɪʃn] [wɪtʃ]

He must endeavor to picture vividly to himself the mental condition which

他 必须 努力 到 图片 生动地 到 他自己 这 精神的 状况 哪个

[geɪv] [raɪz][tuː; tə]['speʃ(ə)l] [aːts] [ænd; ənd] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] ,

gave rise to special arts and institutions ,

给予 上升 到 特别的 艺术 和 机构 ,

他必须努力在脑海中生动地描绘出孕育特殊艺术和制度的精神状态。

[ɔː(r)] [wɪtʃ] [ðiːz] [ɪ'vɒlvd] [ɪn][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

or which these evolved in the people .

或者 哪个 这些 进化 在 这 人们 .

或者说，这些特性是在人类中演化而来的。

[hiː; hi][mʌst; məst] [ˌæsə'teɪn] ['weðə(r)] [ðeɪ] [ɪn'kriːst] [ɔː(r)] [dɪ'mɪnɪʃt] [ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ,

He must ascertain whether they increased or diminished the joy of living ,

他 必须 探明 无论 他们 增加 或者 减少 这 喜悦 的 活的 ,

他必须确定这些行为是增加了还是减少了生活的乐趣。

[ɔː(r)]['stɪmjuleɪtɪd][ðə; ði] [θɜːst] [fɔː(r); fə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][ðə; ði] [truː] [ænd; ənd]

or stimulated the thirst for knowledge and the love of the true and

或者 刺激 这 口渴 为了 知识 和 这 爱 的 这 真的 和

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] .

the beautiful .

这 美丽的 .

或者激发了人们对知识的渴望和对真善美的热爱。

[hiː; hi][mʌst; məst] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði] ['laɪvlinəs] [ɒv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][hɪm][tuː; tə]

He must cultivate the liveliness of imagination which will enable him to

他 必须 培育 这 活力 的 想像力 哪个 将要 使能够 他 到

['trænspɔːt] [hɪm'self]['ɪntuː][ðə; ði] ['iːpɒk] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪŋz] [hiː; hi][ɪz] ['stʌdiɪŋ] ,

transport himself into the epoch and surroundings he is studying ,

运输 他自己 进入 这 时代 和 周围环境 他 是 学习 ,

他必须培养丰富的想象力，使自己能够完全融入到他所研究的时代和环境中。

[ænd; ənd] [fiːl] [ɒn][hɪm'self] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [ðeə(r)][pɪ'kjuːliə(r)] ['ɪnfluənsɪz] .

and feel on himself , as it were , their peculiar influences .

和 感觉 在 他自己 , 作为 它 是 , 他们的 奇特 影响 .

并仿佛感受到了他们独特的影响。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][ɔːl] , [tʃiːf] [ɒv; əv][ɔːl] , [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [brɔːd] , ['meni] - ['saɪdɪd] ,

More than all , chief of all , he must have a broad , many - sided ,

更多的 比 全部 , 首席 的 全部 , 他 必须 有 一个 广阔 , 许多 - 侧面 ,

最重要的是，他必须拥有广阔的、多方面的视野，

['tendə(r)] ['sɪmpəθi] [wɪð] [ɔːl] [θɪŋz] ['hjuːmən] ,

tender sympathy with all things human ,

投标 同情 和 全部 事物 人类 ,

对人类万物充满温柔的同情，

[ɪ'neɪb(ə)lɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] [ɪ'moʊʃnz] [ænd; ənd] ['ɑːgjʊm(ə)nts] [ɒv; əv] [ɔːl] ['pɑːtiz] [ænd; ənd]
enabling him to appreciate the emotions and arguments of all parties and
使能 他 到 欣赏 这 情绪 和 论点 的 全部 各方 和

[ɔːl] ['piːplz] . [-]
all peoples . [15]
全部 人民 . [-]

使他能够理解各方和各民族的情感和论点。[15]

[sʌtʃ] [kəm'pliːt] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['spɪrɪtʃuəl] [ə'kɔːd] [wɪl] [nɒt] ['wiːkən] ,
Such complete comprehension and spiritual accord will not weaken ,
这样的 完全的 理解 和 精神 符合 将要 不是 削弱 ,

这种完全的理解和精神上的契合不会减弱。

[bʌt; bət] [wɪl] ['streŋ(k)θ(ə)n] [hɪz; ɪz] [klɪə(r)] [pə'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['stændədz] [baɪ] [wɪtʃ] [ɔːl] ['ækʃ(ə)nz]
but will strengthen his clear perception of those standards by which all actions
但 将要 加强 他的 清除 洞察力 的 那些 标准 经过 哪个 全部 行动

[ænd; ənd] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [mʌst; məst] ['ʌltɪmətli] [biː; bi] [wei] [ænd; ənd] ['meʒəd] .
and institutions must ultimately be weighed and measured .
和 机构 必须 最终 是 称重 和 测量 .

但这将增强他对衡量一切行为和机构最终都必须遵循的那些标准的清晰认识。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] ['stændədz] ,
There are such standards ,
那里 是 这样的 标准 ,

存在这样的标准。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['riːəli] ['lɜːnɪd] [eθ'nɒlədʒɪst] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [lɑːst] [tuː; tə] [dɪ'naɪ] [ɔː(r)] [ˌəʊvə'lʊk]
and the really learned ethnologist will be the last to deny or overlook
和 这 真的 学习 民族学家 将要 是 这 最后的 到 否定 或者 俯瞰

[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

真正有学识的民族学家绝不会否认或忽视这些现象。

[ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ɒv; əv] ['gɜːtə] [ðæt] “ [ðə; ði] [məʊst] [ʌn'nætʃrəl] ['ækʃ(ə)n] [ɪz] [jet] ['nætʃ(ə)rəl] ,
The saying of Goethe that “ The most unnatural action is yet natural ,
这 说 的 歌德 那 “ 这 最多 不自然 行动 是 然而 自然的 ,

歌德曾说过：“最不自然的行为，也是自然的。”

” [ɪz] [ə; eɪ] ['nəʊb(ə)l] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv] ['tɒlərəns] ;
” is a noble suggestion of tolerance ;
” 是 一个 高贵 建议 的 宽容 ;

“这是一种高尚的宽容精神；

[bʌt; bət] ['hjuːmən] ['dʒʌdʒmənt] [kæn; kən] ['skeəsli] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] ['mædəm] [diː] [steɪlz]
but human judgment can scarcely go to the length of Madame de Stael's
但 人类 判断 能 几乎 去 到 这 长度 的 夫人 德 斯塔尔的

[ə'pɪnjən] ,
opinion ,
观点 ,

但人类的判断力很难达到斯塔尔夫人观点的程度。

[wen] [ʃiː; ʃi] [kleɪmz] [ðæt] “ [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ɔːl] ['ækʃ(ə)nz] [ɪz] [tuː; tə] ['pɑːd(ə)n] [ɔːl] .
when she claims that “ To understand all actions is to pardon all .
什么时候 她 索赔 那 “ 到 理解 全部 行动 是 到 赦免 全部 .

当她声称“理解所有行为就是原谅所有行为”时。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [brʌʃ] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['sɒfɪzəm] [wɪtʃ] [ɪn'sɪst] [ðæt] [ɔːl] ['stændədz] [ɑː(r); ə(r)] ['mɪəli] ['relətɪv] ,
" We must brush away the sophisms which insist that all standards are merely relative ,
" 我们 必须 刷子 离开 这 诡辩 哪个 坚持 那 全部 标准 是 仅仅 相对的 ,

我们必须摒弃那些坚持认为所有标准都只是相对的诡辩之词。

[ænd; ənd] [ðæt] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] [ə'ləʊn] [dɪ'saɪd] [ɒn] [raɪt] [ænd; ənd] [rɒŋ] .
and that time and place alone decide on right and wrong .
和 那 时间 和 地方 独自的 决定 在 正确的 和 错误的 .

只有特定的时间和地点才能决定对错。

[wɜː(r); wə(r)] [ðæt] [səʊ] , [nɒt] ['əʊnli] [ɔːl] [mə'ræləti] , [bʌt; bət] [ɔːl] ['saɪəns] [ænd; ənd] [ɔːl] ['nɒlɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)] ['flʌktʃueɪtɪŋ] [æz; əz] [sænd] .
Were that so , not only all morality , but all science and all knowledge were fluctuating as sand .
是 那 所以 , 不是 仅有的 全部 道德 , 但 全部 科学 和 全部 知识 是 波动 作为 沙 .

如果真是那样，不仅道德，而且科学和知识都会像沙子一样波动不定。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [səʊ] .
But it is not so .
但 它 是 不是 所以 .

但事实并非如此。

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] , [truːθ] , ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [lʌv] [hæv; həv] [biːn] , [ɑː(r); ə(r)] , [ænd; ənd] ['evə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [seɪm] .
The principles of Reason , Truth , Justice and Love have been , are , and ever will be the same .
这 原则 的 原因 , 真相 , 正义 和 爱 有 到过 , 是 , 和 曾经 将要 是 这 相同的 .

理性、真理、正义和爱的原则过去是、现在是、将来也永远是相同的。

[taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] , [reɪs] [ænd; ənd] ['kʌltʃə(r)] , [meɪk] [nəʊ] ['dɪfrəns] .
Time and place , race and culture , make no difference .
时间 和 地方 , 种族 和 文化 , 制作 不 不同之处 .

时间、地点、种族和文化都无关紧要。

[wen'evə(r)] [ə; eɪ] ['kʌntri] [ɪz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'fjuːʒn] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪ'mɔːt(ə)l] ['verəti] ,
Whenever a country is engaged in the diffusion of these immortal verities ,
每当 一个 国家 是 已订婚的 在 这 扩散 的 这些 不朽 真理 ,

每当一个国家致力于传播这些不朽的真理时，

[wen'evə(r)] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɑː(r); ə(r)] ['kælkjuleɪtɪd] [tuː; tə] ['fɒstə(r)] [ænd; ənd] [ɪk'stend] [ðem; ðəm] , [ðæt] ['kʌntri] , [ðəʊz] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] ,
whenever institutions are calculated to foster and extend them , that country , those institutions ,
每当 机构 是 计算 到 促进 和 延长 他们 , 那 国家 , 那些 机构 ,

每当有制度旨在促进和扩展这些现象时，那个国家、那些制度，

[teɪk] ['nəʊb(ə)l] ['presɪdəns] ['əʊvə(r)] [ɔːl] ['ʌðə(r)z] [huːz] ['efəts] [ɑː(r); ə(r)] [daɪ'rɛktɪd] [tuː; tə] ['ləʊə(r)] [eɪmz] . - - [wʌn]
take noble precedence over all others whose efforts are directed to lower aims . 15 - 1
拿 高贵 优先权 超过 全部 其他的 谁 努力 是 指导 到 降低 目标 . - - 1

优先于所有其他旨在实现较低目标的人。15-1

['sʌmθɪŋ] [els] [rɪ'meɪnz] .
Something else remains .
某物 别的 遗迹 .

还有一些事情尚未解决。

[wen] [ðə; ði] [eθ'nɒlədʒɪst] [hæz; həz] [ə'kwaɪəd] [ə; eɪ] ['kɒmpɪtənt] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][fækts] ,
When the ethnologist has acquired a competent knowledge of his facts ,
什么时候 这 民族学家 有 获得 一个 胜任的 知识 的 他的 事实 ,

当民族学家掌握了足够的事实知识后，

[ænd; ənd] [di'dju:st] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][ə; eɪ][klɪə(r)] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ment(ə)l] [steɪts] [ɒv; əv]
and deduced from them a clear conception of the mental states of
和 推断 从 他们 一个 清除 概念 的 这 精神的 各州 的
[ðə; ði] ['pi:plz] [hi:; hi][ɪz] ['stʌdiɪŋ] ,
the peoples he is studying ,
这 人民 他 是 学习 ,

并从中推断出他所研究的民族的精神状态的清晰概念。

[hi:; hi][hæz; həz][nɒt] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['leibə] .
he has not finished his labors .
他 有 不是 完成的 他的 劳动 .

他的工作还没有完成。

[ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] [ænd; ənd] [a:ts] [ɪn][sʌm; səm] [dɪ'gri:] [rɪ'flekt] [ðə; ði]['ment(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pi:p(ə)l]
Institutions and arts in some degree reflect the mental conditions of a people
机构 和 艺术 在 一些 程度 反映 这 精神的 状况 的 一个 人们
,
,
,

制度和艺术在某种程度上反映了一个民族的精神状况。

[ɪn][sʌm; səm] [dɪ'gri:] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] ; [bʌt; bət] [-]
in some degree bring them about ; but [16]
在 一些 程度 带来 他们 关于 ; 但 [-]

在某种程度上促成它们；但是[16]

[ðə; ði] [ˌʌndə'laɪɪŋ] [sɔ:s] [ɒv; əv][bəʊθ][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [stɪl] [mɔ:(r)] [ˌɪmə'tɪəriəl] [ænd; ənd][ɪn'tændʒəb(ə)l] ,
the underlying source of both is something still more immaterial and intangible ,
这 潜在的 来源 的 两个都 是 某物 仍然 更多的 无关紧要 和 无形 ,
[jet] [mɔ:(r)]['pəʊt(ə)nt] ,
yet more potent ,
然而 更多的 强效 ,

二者的根本来源是一些更加无形、更加难以捉摸，却也更加强大的东西。

[tu:; tə][wɪt] , [aɪ'diəz][ænd; ənd] [aɪ'diəl] .
to wit , Ideas and Ideals .
到 有 , 想法 和 理想 .

即思想和理想。

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['praɪməri] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv] ['kɒnʃəs] ['hju:mən] [ɪn'devə(r)] ,
These are the primary impulses of conscious human endeavor ,
这些 是 这 基本的 冲动 的 有意识的 人类 努力 ,

这些是人类有意识活动的主要动力。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][veɪn][tu:; tə] [ə'tempt] [tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] [eθ'nɒlədʒi] [ɔ:(r)][tu:; tə] [raɪt] ['hɪstri; 'hɪstəri]
and it is vain to attempt to understand ethnology or to write history
和 它 是 徒劳 到 试图 到 理解 民族学 或者 到 写 历史
[wɪ'ðaʊt] [ə'saɪnɪŋ] [ðeə(r)][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ðə; ði][fɜ:st] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][nə'reɪʃn; næ'reɪʃn] .
without assigning their consideration the first place in the narration .
没有 分配 他们的 考虑 这 第一的 地方 在 这 旁白 .

如果不把民族学的考量放在叙述的首位，就妄图理解民族学或撰写历史，这是徒劳的。

[ai][ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [hɪə(r)] ['eni] [ˌmetə'fɪzɪkl] [əb'skjʊərəti] .
I am anxious to avoid here any metaphysical obscurity .
我 是 焦虑的 到 避免 这里 任何 形而上学的 朦胧 .

我竭力避免在此陷入任何形而上学的晦涩难懂之处。

[maɪ] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ɪz] , [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv] ['neɪʃnz] [ænd; ənd] ['piːplz] [ɑː(r); ə(r)] ['æbstrækt]
My assertion is , that the chief impulses of nations and peoples are abstract
我的 断言 是 , 那 这 首席 冲动 的 国家 和 人民 是 抽象的
[aɪ'diəz] [ænd; ənd] [aɪ'diəl] ,
ideas and ideals ,
想法 和 理想 ,

我的论断是，民族和人民的主要动力是抽象的观念和理想。

[ˌʌn'rɪəl] [ænd; ənd] [ˌʌnrɪə'laɪzəb(ə)l] ;
unreal and unrealizable ;
虚幻 和 无法实现的 ;

不真实的，无法实现的；

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn] [pə'sjuːt] [ɒv; əv] [ðiːz] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [smɔːl]
and that it is in pursuit of these that the great as well as the small
和 那 它 是 在 追逐 的 这些 那 这 伟大的 作为 出色地 作为 这 小的
['muːvmənts] [ɒn] [ðə; ði] [ə'riːnə] [ɒv; əv] ['næʃ(ə)nəl] [laɪf] [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [steɪdʒ] [ɒv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri]
movements on the arena of national life and on the stage of history
移动 在 这 竞技场 的 国家的 生活 和 在 这 阶段 的 历史
[hæv; həv] ['teɪkən] [pleɪs] .
have taken place .
有 已采取 地方 .

正是在追求这些目标的过程中，国家生活领域和历史舞台上发生了各种大小运动。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['daʊtləs] [ə'weə(r)] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [nəʊ] [njuː] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [maɪn] .
You are doubtless aware that this is no new discovery of mine .
你 是 毫无疑问 意识到的 那 这 是 不 新的 发现 的 矿 .

您肯定知道，这并非我的新发现。

['ɜːli] [ɪn] [ðɪs] ['sentʃəri] ['wɪlhelm] [vɒn] ['hʌmˌbɔːlt] [rəʊt] :
Early in this century Wilhelm von Humboldt wrote :
早期的 在 这 世纪 威廉 冯 洪堡 写道 :

本世纪初，威廉·冯·洪堡写道：

" [ðə; ði] [lɑːst] [ænd; ənd] [haɪɪst] ['djuːti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [ɪz] [tuː; tə] [pɔː'treɪ] [ðə; ði] ['efət] [ɒv; əv]
" The last and highest duty of the historian is to portray the effort of
" 这 最后的 和 最高 责任 的 这 历史学家 是 到 写真 这 努力 的
[ðə; ði] [aɪ'dɪə] [tuː; tə] [ə'teɪn] [ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn] [ɪn] [fækt] ;
the Idea to attain realization in fact ;
这 主意 到 达到 实现 在 事实 ;

“历史学家的最后也是最高职责是描绘思想为实现现实而付出的努力；

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [məʊst] ['riːs(ə)nt] ['lektʃə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪtʃ] [ai] [hæv; həv]
" and the most recent lecture on the philosophy of history which I have
" 和 这 最多 最近的 演讲 在 这 哲学 的 历史 哪个 我 有
[riːd] ,
read ,
读 ,

以及我最近读过的一篇关于历史哲学的讲稿，

[ðæt] [baɪ] [lɔːd] ['æktən] , [kən'teɪnz] [ðɪs] ['mæksɪm] : " [aɪ'diəz] [wɪtʃ] [ɪn] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] ['pɒlətɪks]
that by Lord Acton , contains this maxim : " Ideas which in religion and politics
那 经过 主 阿克顿 , 包含 这 格言 : " 想法 哪个 在 宗教 和 政治
[ɑː(r); ə(r)] [truːðz] ,
are truths ,
是 真相 ,

阿克顿勋爵的这句格言包含了这样的箴言：“在宗教和政治中被视为真理的观念，

[ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][ɑː(r); ə(r)] ['lɪvɪŋ] ['fɔːsɪz] .
in history are living forces .
在 历史 是 活的 力量 .

历史中蕴藏着鲜活的力量。

" [ai][duː; də] [kleɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['taɪmli] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'piːt] [ðiːz] ['dɒktrɪnz] [ænd; ənd]
" I do claim that it is timely for me to repeat these doctrines and
" 我 做 宣称 那 它 是 及时 为了 我 到 重复 这些 教义 和
[tuː; tə] [ɜːdʒ] [ðem; ðəm] [wɪð] ['viːəməns] ,
to urge them with vehemence ,
到 敦促 他们 和 激烈 ,

"我认为现在正是我重申这些教义并大力宣扬它们的时候，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] [ri'pjuːdieit] [baɪ][ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [skuːlz] [ɒv; əv] [eθ'nɒlədʒi]
for they are generally repudiated by the prevailing schools of ethnology
为了 他们 是 一般来说 被否认 经过 这 盛行 学校 的 民族学
[ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ðæt] [əb'dʒektɪv] ,
and history in favor of the opinion that objective ,
和 历史 在 偏爱 的 这 观点 那 客观的 ,

因为主流的民族学和历史学派普遍否定这些观点，而支持客观的观点。

[mə'kænɪkl] ['ɪnfluənsɪz] [ə'ləʊn] [sə'faɪs] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ɔːl][ðə; ði] [fə'nɒmɪnə] [ɒv; əv]['hjuːmən][laɪf] .
mechanical influences alone suffice to explain all the phenomena of human life .
机械的 影响 独自的 足够了 到 解释 全部 这 现象 的 人类 生活 .

仅机械因素就足以解释人类生活的所有现象。

[ðɪs] [ai] [prə'naʊns] [æn; ən] [ɪn'ædɪkwət] [ænd; ənd][æn; ən] [ˌʌnˌsaɪən'tɪfɪk] [ə'pɪnjən] .
This I pronounce an inadequate and an unscientific opinion .
这 我 发音 一个 不足 和 一个 不科学的 观点 .

我认为这是一个不充分且不科学的观点。

[ðeə(r)] [ɪz][ɪn] ['lɪvɪŋ] ['mætə(r)] ['evriweə(r)] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [ɪ'skeɪps] [ðə; ði][məʊst] [ɪg'zɔːstɪv]
There is in living matter everywhere something which escapes the most exhaustive
那里 是 在 活的 事情 到处 某物 哪个 逃脱 这 最多 详尽的
[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,
investigation ,
调查 ,

在所有生物体中，总有一些东西是即使是最详尽的调查也无法发现的。

[sʌm; səm] ['sʌt(ə)l] ['sentə(r)][ɒv; əv] ['ɪmpʌls] , [wɪtʃ] [laɪz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][də'meɪn] [ɒv; əv] ['kɒrəleɪtɪd]
some subtle center of impulse , which lies beyond the domain of correlated
一些 微妙的 中心 的 冲动 , 哪个 谎言 超过 这 领域 的 相关
['enədʒi] ,
energy ,
活力 ,

某种微妙的冲动中心，它位于相关能量领域之外。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ækts] [də'rɛktɪvli] , [wɪ'ðaʊt] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɔː(r)] [dɪ'mɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði]['təʊt(ə)l][ɒv; əv] [ðæt]
and which acts directively , without increasing or diminishing the total of that
和 哪个 行为 直接 , 没有 增加 或者 减少 这 全部的 的 那
['enədʒi] .
energy .
活力 .

它以指令性的方式发挥作用，既不增加也不减少总能量。

['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði] [tɹænsfɔːm'eɪʃənz] [ɒv; əv][ɔː'gænɪk] [fɔːmz] ,
Also in the transformations of organic forms ,
还 在 这 转变 的 有机的 表格 ,

此外，在有机形态的转变过程中，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz][ænd; ənd] [prəˈpʌlʃ(ə)n] [wɪtʃ] [nəʊ] [nəʊn] [ˈdɒktrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]
there are preparations and propulsions which no known doctrine of the
那里 是 准备工作 和 推进 哪个 不 已知 教义 的 这
[məˈkænɪkl] , [ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈkɔːzɪz] [kæn; kən] [ɪnˈtɜːprət] .
mechanical , natural causes can interpret .
机械的 , 自然的 原因 能 解释 .

有些准备和推进方式，是任何已知的机械或自然原因理论都无法解释的。

[wiː; wi][mʌst; məst][əkˈsept][ðə; ði] [-]
We must accept the [17]
我们 必须 接受 这 [-]

我们必须接受[17]

[ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [pˈaʊəz] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][ˈgreɪtə(r)] [dɪˈgriː] ,
presence of the same powers , and in a greater degree ,
在场 的 这 相同的 权力 , 和 在 一个 更大的 程度 ,

同样的力量存在，而且程度更甚，

[ɪn][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][mæn] . - - [wʌn]
in the life and the history of man . 17 - 1
在 这 生活 和 这 历史 的 男人 . - - 1

在人类的生活和历史中。17-1

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əbˈdʒekt] [ðæt] [ˈæbstrækt][aɪˈdiəz][ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði][grɑːsp]
It may be objected that abstract ideas are far beyond the grasp
它 可能 是 反对 那 抽象的 想法 是 远的 超过 这 抓牢
[ɒv; əv][ðə; ði] [ʌnˈkʌltɪveɪtɪd] [ˈɪntəlekt] .
of the uncultivated intellect .
的 这 未开垦的 智力 .

有人可能会反驳说，抽象概念远远超出了未经教化的智力所能理解的范围。

[ðə; ði][rɪˈplaɪ][ɪz] , [ˈkɒnʃəsli] [tuː; tə] [rɪˈgɑːd] [ðem; ðəm][æz; əz][ˈæbstrækt] , [meɪ] [biː; bi] ;
The reply is , consciously to regard them as abstract , may be ;
这 回复 是 , 有意识地 到 看待 他们 作为 抽象的 , 可能 是 ;

答复是，有意识地将它们视为抽象概念，或许如此；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɪgˈzɪst][ænd; ənd][ækt][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] .
but they exist and act for all that .
但 他们 存在 和 行为 为了 全部 那 .

但即便如此，它们依然存在并发挥作用。

[ɔːl] [seɪn] [ˈpiːp(ə)l] [θɪŋk] [ænd; ənd] [tɔːk] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ˈsɜːt(ə)n][ˈæbstrækt] [lɔːz] [ɒv; əv] [ˈgræmə(r)]
All sane people think and talk according to certain abstract laws of grammar
全部 理智 人们 思考 和 讲话 根据 到 肯定 抽象的 法律 的 语法
[ænd; ənd][ˈlɒdʒɪk] ;
and logic ;
和 逻辑 ;

所有神智正常的人都会按照某些抽象的语法和逻辑规律进行思考和说话；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ækt][ɪn][ˈsɪmələ(r)] [ʌnˈkɒnʃəsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [æbˈstrækʃənz] [wɪtʃ] [ɪmˈpel][ðem; ðəm] .
and they act in similar unconsciousness of the abstractions which impel them .
和 他们 行为 在 相似的 无意识 的 这 抽象 哪个 促使 他们 .

他们的行为同样缺乏对驱使他们的抽象概念的意识。

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [ðə; ði][aɪˈdɪə][ɪz][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [kləʊðd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkɒŋkriːt] [aɪˈdiːəl] , [ə; eɪ] [pəˌsɒnɪfɪˈkeɪʃn] ,
Moreover , the Idea is usually clothed in a concrete Ideal , a personification ,
而且 , 这 主意 是 通常 穿着衣服 在 一个 具体的 理想的 , 一个 拟人化 ,

此外，理念通常被包裹在具体的理想或拟人化的形象之中。

[wɪtʃ] [brɪŋz] [ˌaɪ ˈtiː] [həʊm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪmplɪst] [maɪnd] .
which brings it home to the simplest mind .
哪个 带来 它 家 到 这 最简单的 头脑 .

这足以让最简单的人明白。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [ə'ɡəʊ] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [əb'zɜːvənt] [ˌmækiə'veli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] [ðæt]
This was long ago pointed out by the observant Machiavelli in his statement that
这 曾是 长的 前 尖 出去 经过 这 观察者 马基雅维利 在 他的 陈述 那
['evri] [rɪ'fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ɡʌvənmənt] [ɔː(r)] [rɪ'lɪdʒən] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['pɒpjələ(r)][maɪnd] [pə'sɒnɪfaɪd] [æz; əz]
every reform of a government or religion is in the popular mind personified as
每一个 改革 的 一个 政府 或者 宗教 是 在 这 受欢迎的 头脑 拟人化的 作为
[ðə; ði] ['efət] [ɒv; əv][wʌn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
the effort of one individual .
这 努力 的 一 个人 .

早在很久以前，眼光敏锐的马基雅维利就指出，政府或宗教的任何改革，在民众心目中都被视为某个人的努力。

[ɪn] ['evri] ['neɪʃ(ə)n][ɔː(r)] ['eθnɒs] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [prɪ'veɪlɪŋ] [ə'pɪnjən][æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [ðə; ði] [haɪɪst]
In every nation or ethnos there is a prevailing opinion as to what the highest
在 每一个 国家 或者 民族 那里 是 一个 盛行 观点 作为 到 什么 这 最高
['tɪpɪk(ə)l]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] .
typical human being should be .
典型的 人类 存在 应该 是 .

每个国家或民族对于最优秀的人类应该是什么样子都有一种普遍的看法。

[ðɪs] " [aɪ'diːəl][ɒv; əv][hjuː'mænəti] , " [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [kɔːld] ,
This " Ideal of Humanity , " as it has been called ,
这 " 理想的 的 人类 , " 作为 它 有 到过 称为 ,

这种被称为"人性理想"的理念，

[ɪz][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['kɒnstəntli] [ænd; ənd] ['kɒnʃəsli] [pə'sjuːd] ,
is more or less constantly and consciously pursued ,
是 更多的 或者 较少的 不断地 和 有意识地 追击 ,

或多或少是持续且有意识地追求的，

[ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ][spɜː(r)][tuː; tə]['næʃ(ə)nəl]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪ'ɡriː]
and becomes a spur to national action and to a considerable degree
和 变成 一个 刺 到 国家的 行动 和 到 一个 大量 程度
[æn; ən]['ɑːbɪtə(r)][ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl] ['destəni] .
an arbiter of national destiny .
一个 仲裁者 的 国家的 命运 .

并成为国家行动的动力，并在很大程度上成为国家命运的仲裁者。

[ɪf] [ðə; ði][aɪ'diːəl][ɪz] [ləʊ] [ænd; ənd] ['bestiəl] , [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ðæt] ['neɪʃ(ə)n][ɪz] ['daʊnwəd] ,
If the ideal is low and bestial , the course of that nation is downward ,
如果 这 理想的 是 低的 和 兽性 , 这 课程 的 那 国家 是 向下 ,

如果理想低劣兽化，那么这个国家的发展方向就是衰落。

[self] - [di'strɔi] ; [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lɒfti] [ænd; ənd][pjʊə(r)] ,
self - destroying ; if it is lofty and pure ,
自己 - 摧毁 ; 如果 它 是 高远 和 纯的 ,

自我毁灭；如果它崇高而纯洁，

[ðə; ði] ['enədʒiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)][daɪ'rɛktɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['meɪntənəns] [ɒv; əv] [ðəʊz]
the energies of the people are directed toward the maintenance of those
这 能量 的 这 人们 是 指导 朝向 这 维护 的 那些
['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['elɪveɪtɪŋ] [ænd; ənd] [prɪ'zɜːvətɪv] .
principles which are elevating and preservative .
原则 哪个 是 提升 和 防腐剂 .

人们的精力都集中在维护那些具有提升和保护意义的原则上。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [mə'kænɪkl] ['fɔːsɪz] , [ɪn]['eni]['ræʃ(ə)nəl] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði][tɜːm] ;
These are not mechanical forces , in any rational sense of the term ;
这些 是 不是 机械的 力量 , 在 任何 合理的 感觉 的 这 学期 ;

从任何理性意义上讲，这些都不是机械力；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['fɔːsɪz] [ðə; ði]['pəʊt(ə)nt][də'rektɪv; daɪ'rektɪv][ænd; ənd] ['fɔːmətɪv] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv]
but they are forces the potent directive and formative influence of
但 他们 是 力量 这 强效 指示 和 形成期 影响 的
[wɪtʃ] ['kænɒt] [biː; bi] [dɪ'naɪd] [ænd; ənd][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [ˌʌndər'estɪmeɪtɪd] .
which cannot be denied and must not be underestimated .
哪个 不能 是 否认 和 必须 不是 是 低估 .

但它们是强大的指导和塑造力量，其作用不容否认，也不容低估。

[dʒʌst][ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz] [sʌtʃ] [aɪ'diəz][ɑː(r); ə(r)] ['njuːmərəs] , [klɪə(r)][ænd; ənd] [truː] [ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]
Just in proportion as such ideas are numerous , clear and true in the national
只是 在 部分 作为 这样的 想法 是 很多的 , 清除 和 真的 在 这 国家的
[maɪnd] ,
mind ,
头脑 ,

正如这类思想在国民心中数量众多、清晰且真实一样，

[duː; də][ðeə(r)]['paʊə(r)] [ɔːg'ment] [ænd; ənd][ðeə(r)] [də'meɪn] [ɪk'stend] ;
do their power augment and their domain extend ;
做 他们的 力量 增强 和 他们的 领域 延长 ;

他们的力量是否增强，他们的领域是否扩展；

[dʒʌst][səʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['fɜːmli] [duː; də] [ðeɪ] [ɪk'spres] [ðəm'selvz] , [ɪn][ækts] ,
just so much more quickly and firmly do they express themselves , in acts ,
只是 所以 很多 更多的 迅速地 和 牢牢 做 他们 表达 他们自己 , 在 行为 ,

但他们表达自己的方式要迅速而坚定得多，体现在行动中。

[fɔːmz] [ænd; ənd] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ɪn'rɪtʃ] , ['bjuːtɪfaɪ]
forms and institutions , and thus enable the nation to enrich , beautify
表格 和 机构 , 和 因此 使能够 这 国家 到 丰富 , 美化
[ænd; ənd] ['streŋ(k)θən] [ɪts] [əʊn] [ɪg'zɪstəns] .
and strengthen its own existence .
和 加强 它是 自己的 存在 .

形式和制度，从而使国家能够丰富、美化和加强自身的存在。

[wiː; wi][hæv; həv][bʌt; bət][tuː; tə] [glɑːns] [-]
We have but to glance [18]
我们 有 但 到 瞥一眼 [-]

我们只需瞥一眼[18]

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['neɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'flekt] [ɒn][ðə; ði] ['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv][ðeə(r)]
along the nations of the world and to reflect on the outlines of their
沿着 这 国家 的 这 世界 和 到 反映 在 这 概述 的 他们的
['hɪstəriz; 'hɪstriz] ,
histories ,
历史 ,

纵观世界各国，并反思它们的历史轮廓，

[tuː; tə] [pə'siːv] [ðə; ði] [kə'rektnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [wɪtʃ] [prɒf] . ['læzərəs] ,
to perceive the correctness of the conclusion which Prof . Lazarus ,
到 感知 这 正确性 的 这 结论 哪个 教授 . 拉撒路 ,

要理解拉扎勒斯教授结论的正确性，

[pə'hæps] [ðə; ði][məʊst] ['emɪnənt] ['ænəlɪst] [ɒv; əv] ['eθnɪk] ['kærəktə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] , ['riːtʃɪz]
perhaps the most eminent analyst of ethnic character of this generation , reaches
也许 这 最多 杰出 分析师 的 种族的 特点 的 这 一代 , 到达
[ɪn][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['eseɪz; e'seɪz] :
in one of his essays :
在 一 的 他的 散文 :

或许是这一代最杰出的民族性格分析家，在他的一篇文章中写道：

“ [ə; eɪ]['piːp(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt] [rɪtʃ] [ɪn][aɪ'dɪəz] , [ɪz]['nevə(r)] [rɪtʃ] ;
“ A people which is not rich in ideas , is never rich ;
“ 一个 人们 哪个 是 不是 富有的 在 想法 ，是 绝不 富有的；

一个没有丰富思想的民族，永远不会富裕；

[wʌn] [ðæt] [ɪz][nɒt] [strɒŋ] [ɪn][ɪts] ['θɪŋkɪŋ] [p'aʊəz] , [ɪz]['nevə(r)] [strɒŋ] . ” - - [wʌn]
one that is not strong in its thinking powers , is never strong . ” 18 - 1
一 那 是 不是 强的 在 它是 思维 权力 ，是 绝不 强的 . ” - - 1

思维能力不强的人，永远不会强大。”18-1

[ai][kleɪm] , ['ðeəfɔː(r)] ,
I claim , therefore ,
我 宣称 ， 所以 ，

因此，我宣称：

[ðæt] [ðə; ði][fækts][ɒv; əv] [eθ'nɒlədʒi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv]['reɪʃ(ə)l] [saɪ'kɒlədʒi] ['dʒʌstɪfaɪ][,em 'iː][ɪn]
that the facts of ethnology and the study of racial psychology justify me in
那 这 事实 的 民族学 和 这 学习 的 种族 心理学 证明合法 我 在
['fɔːrmjʊleɪtɪŋ; 'fɔːrmjəleɪtɪŋ] [ðɪs] ['mæksɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] :
formulating this maxim for the guidance of the historian :
制定 这 格言 为了 这 指导 的 这 历史学家 :

民族学和种族心理学的研究成果证明，我有理由为历史学家提出以下格言：

[ðə; ði] ['kɒnʃəs] [ænd; ənd] [dɪ'lɪbərət] [pə'sjuːt] [ɒv; əv][aɪ'diːəl] [eɪmz] [ɪz][ðə; ði] [haɪɪst] [kɔː'zæləti] [ɪn]
The conscious and deliberate pursuit of ideal aims is the highest causality in
这 有意识的 和 商榷 追逐 的 理想的 目标 是 这 最高 因果关系 在
['hjuːmən]['hɪstri; 'hɪstəri] .
human history .
人类 历史 .

有意识地、深思熟虑地追求理想目标是人类历史上最高的因果关系。

[ðə; ði][hɪ'stɔːriən] [huː] [wʊd] [fʊl'fɪl][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [ɪn][ɪts] ['æmplɪst] [sens] [mʌst; məst] [treɪs] [hɪz; ɪz]
The historian who would fulfil his mission in its amplest sense must trace his
这 历史学家 WHO 会 实现 他的 使命 在 它是 充足的 感觉 必须 痕迹 他的
[fækts] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][aɪ'dɪəz] [wɪtʃ] [geɪv] [ðem; ðəm] [bɜːθ] ;
facts back to the ideas which gave them birth ;
事实 后退 到 这 想法 哪个 给予 他们 出生 ；

一位历史学家若想充分履行其使命，就必须追溯其史实的起源思想；

[hiː; hi][mʌst; məst] ['rekəgnaɪz] [ænd; ənd] [dɪ'faɪn] [ðiːz] [æz; əz][ðə; ði] ['prɒpətiz] [ɒv; əv][spə'sɪfɪk] ['piːplz] ;
he must recognize and define these as the properties of specific peoples ;
他 必须 认出 和 定义 这些 作为 这 特性 的 具体的 人民 ；

他必须认识到并定义这些是特定民族的特性；

[ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ðeə(r)] [wɜːθ] [baɪ][ðeə(r)] ['tendənsi] [tuː; tə]['næʃ(ə)nəl]
and he must estimate their worth by their tendency to national
和 他 必须 估计 他们的 值得 经过 他们的 趋势 到 国家的
[,prezə'veɪʃ(ə)n] [ɔː(r)]['næʃ(ə)nəl] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
preservation or national destruction .
保存 或者 国家的 破坏 .

他必须根据它们对国家存亡的影响来评估它们的价值。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['mæksɪm] , [ðə; ði]['æksiəm] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ,
This is the maxim , the axiom , if you please ,
这 是 这 格言 ， 这 公理 ，如果 你 请 ，

这就是准则，或者说公理。

[wɪtʃ] [bəuθ][ðə; ði] [eθ'nɒlədʒɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [mʌst; məst][beə(r)]['evə(r)]['prez(ə)nt][ɪn][maɪnd]
which both the ethnologist and the historian must bear ever present in mind
哪个 两个都 这 民族学家 和 这 历史学家 必须 熊 曾经 展示 在 头脑

[ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [ˌkɒmprɪ'hend] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɔː(r)][ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv]
if they would comprehend the meaning of institutions or the significance of
如果 他们 会 理解 这 意义 的 机构 或者 这 意义 的

[ɪ'vents] .
events .
活动 .

民族学家和历史学家如果想要理解制度的意义或事件的重要性，就必须始终牢记这一点。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [baɪ] , [ðə; ði][aɪ'diəz] [wɪtʃ] [geɪv]
They must be referred to , and explained by , the ideas which gave
他们 必须 是 指 到 , 和 解释 经过 , 这 想法 哪个 给予

[ðem; ðəm] [bɜːθ] .
them birth .
他们 出生 .

它们必须参照产生它们的思想进行解释。

[æz; əz][æn; ən] [ə'merɪkən] [hɪ'stɔːriən][hæz; həz] ['tɜːsli] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
As an American historian has tersely put it ,
作为 一个 美国人 历史学家 有 简洁地 放 它 ,

正如一位美国历史学家简洁地指出的那样，

“ [ðə; ði][fækts] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [sək'sesɪv] ['feɪzɪz] [ɒv; əv]['hjuːmən] [θɔːt] ['kɒnstɪtjuːt] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
“ The facts relating to successive phases of human thought constitute History .
“ 这 事实 相关 到 连续 阶段 的 人类 想法 构成 历史 .

” - - [ˌtuː'tuː]
” 18 - 2
” - - 2

“与人类思想各个阶段相关的事实构成了历史。”18-2

[ai][ˌeɪ 'em][ə'weə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [strɒŋ] [skuːl] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n] [fə'lɑːsəfərz] [wɪl] ['prez(ə)nt][ðə; ði]
I am aware that a strong school of modern philosophers will present the
我 是 意识到的 那 一个 强的 学校 的 现代的 哲学家 将要 展示 这

[əb'dʒekʃ(ə)n] [ðæt] [θɔːt] [ɪt'self][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['nesəsəri] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv]['kemɪk(ə)l][ænd; ənd]
objection that thought itself is but a necessary result of chemical and
异议 那 想法 本身 是 但 一个 必要的 结果 的 化学 和

[mə'kænɪkl] [lɔːz] ,
mechanical laws ,
机械的 法律 ,

我知道，现代哲学界的一个重要学派会提出反对意见，认为思想本身只不过是化学和机械定律的必然结果。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] [kɔːz] .
and therefore that it cannot be an independent cause .
和 所以 那 它 不能 是 一个 独立的 原因 .

因此，它不可能是一个独立的原因。

['dɑːktər; draɪv] . [pəʊst][hæz; həz] ['pɔɪntɪdli] [ɪk'sprest] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] : “ [wiː; wi][duː; də]
Dr . Post has pointedly expressed this position in the words : “ We do
博士 . 邮政 有 尖锐地 表达 这 位置 在 这 字 : “ 我们 做

[-]
[19]
[-]

Post 博士曾明确地表达了这一立场，他说道：“我们确实[19]

[nɒt] [θɪŋk] ; ['θɪŋkɪŋ] [gəʊz] [ɒn] [wɪ'ðɪn] [ˌjuː 'es] , ” - - [wʌn] [dʒʌst] [æz; əz] ['ʌðə(r)] ['fʌŋkʃ(ə)nz] , [sʌtʃ]
not think ; thinking goes on within us , ” 19 - 1 just as other functions , such
不是 思考 ; 思维 去 在 之内 我们 , ” - - 1 只是 作为 其他 函数 , 这样的
[æz; əz] [ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sɪ'kriːʃ(ə)n] ,
as circulation and secretion ,
作为 循环 和 分泌 ,

不思考；思考在我们体内进行，就像其他功能一样，如循环和分泌，19-1

[gəʊ] [ɒn] .
go on .
去 在 .

继续。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [tuː; tə] ['entə(r)] ['ɪntuː] [ðɪs] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði]
It is not possible for me at this time to enter into this branch of the
它 是 不是 可能的 为了 我 在 这 时间 到 进入 进入 这 分支 的 这
[dɪ'skʌʃ(ə)n] .
discussion .
讨论 .

我目前无法参与到这个话题的讨论中。

[bʌt; bət] [ai] [meɪ] [ɑːsk] [jɔː(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪɪst]
But I may ask your attention to the fact that one of the highest
但 我 可能 问 你的 注意力 到 这 事实 那 一 的 这 最高
[ɔː'θɒrətiz] [ɒn] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] ['nætʃ(ə)rəl] ['saɪəns] ,
authorities on the laws of natural science ,
当局 在 这 法律 的 自然的 科学 ,

但我谨请各位注意，自然科学定律领域的一位权威人士，

[ðə; ði] [leɪt] [dʒɔːdʒ] [dʒeɪ] . ['rɔmənez] , [riːtʃt] [baɪ] [ðə; ði] [sɪ'vɪərɪst] [ɪn'dʌkʃ(ə)n] [æn; ən] [ɪg'zæktli]
the late George J . Romanes , reached by the severest induction an exactly
这 晚的 乔治 J . 罗马人 , 达到 经过 这 最严重 就职 一个 确切地
['ɒpəzɪt] [ə'pɪnjən] ,
opposite opinion ,
对面的 观点 ,

已故的乔治·J·罗曼尼斯通过最严格的归纳法得出了截然相反的观点。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'naʊnst] [ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] : “ [ðə; ði] ['hjuːmən] [maɪnd] [ɪz] [ɪt'self] [ə; eɪ] ['kɔːz(ə)l] ['eɪdʒənt] .
which he announced in these words : “ The human mind is itself a causal agent .
哪个 他 宣布 在 这些 字 : “ 这 人类 头脑 是 本身 一个 因果关系 代理人 .

他用以下的话语宣布：“人类的心灵本身就是一个因果主体。”

[ɪts] ['moʊtɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [lɑːdʒ] [pɑːt] ['mætəz] [ɒv; əv] [ɪts] [əʊn] [kri'eɪʃ(ə)n] . * * *
Its motives are in large part matters of its own creation . * * *
它是 动机 是 在 大的 部分 事情 的 它是自己的 创建 . * * *

它的动机很大程度上是它自身造成的。

[ɪn'telɪdʒənt] [və'lɪʃ(ə)n] [ɪz] [ə; eɪ] [truː] [kɔːz] [ɒv; əv] [ə'dʒʌstɪv] ['muːvmənt] . ” - - [ˌtuː'tuː]
Intelligent volition is a true cause of adjustive movement . ” 19 - 2
聪明的 意志 是 一个 真的 原因 的 可调节 移动 . ” - - 2

理性意志是调节运动的真正原因。”19-2

[fɔː(r); fə(r)] [maɪ'self] , ['ɑːftə(r)] [wɒt] [ai] [hæv; həv] [in'devə] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ʌn'baɪəst] ['stʌdi]
For myself , after what I have endeavored to make an unbiased study
为了 我 , 后 什么 我 有 努力 到 制作 一个 公正的 学习
[ɒv; əv] [bəʊθ] [ə'pɪnjənz] ,
of both opinions ,
的 两个都 意见 ,

就我个人而言，在我努力对两种观点进行客观公正的研究之后，

[ai] [səb'skraɪb] [ʌn'hezɪteɪtɪŋli] [tuː; tə][ðə; ði]['lætə(r)] ,
I subscribe unhesitatingly to the latter ,
我 订阅 毫不犹豫 到 这 后者 ,

我毫不犹豫地赞同后一种观点。

[ænd; ənd] [lʊk] [ə'pɒn][maɪnd][nɒt]['əʊnli][æz; əz][ə; eɪ]['pəʊt(ə)nt][bʌt; bət][æz; əz][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt]
and look upon Mind not only as a potent but as an independent
和 看 之上 头脑 不是 仅有的 作为 一个 强效 但 作为 一个 独立的
[kɔːz] [ɒv; əv] ['məʊʃn] [ɪn][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [wɜːld] ,
cause of motion in the natural world ,
原因 的 运动 在 这 自然的 世界 ,

并且要将心灵视为自然界运动的强大原因，而且是独立的原因。

[ɒv; əv]['ækʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][laɪf] , [ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)] , [ɒv; əv] [ɪ'vents] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri]
of action in the individual life , and , therefore , of events in the history
的 行动 在 这 个人 生活 , 和 , 所以 , 的 活动 在 这 历史
[ɒv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] .
of the species .
的 这 物种 .

个体生活中的行动，因此也是物种历史上的事件。

[kən'faɪnɪŋ] [ɑː'selvz] [tuː; tə] [eθ'nɒlədʒi] [ænd; ənd]['hɪstri; 'hɪstəri] , [ðə; ði] ['kɔːzətɪv] [aɪ'dɪə] , [æz; əz][ai]
Confining ourselves to ethnology and history , the causative idea , as I
限制 我们自己 到 民族学 和 历史 , 这 致因 主意 , 作为 我
[hæv; həv] [sed] ,
have said ,
有 说 ,

如果我们仅限于民族学和历史学领域，那么正如我所说，因果关系的概念是：

[meɪks] [ɪt'self] [felt] [θruː] ['eθnɪk] [aɪ'diəl] .
makes itself felt through ethnic ideals .
制作 本身 毛毡 通过 种族的 理想 .

通过民族理想体现出来。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ˌɪnflu'enʃ(ə)l][ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['vɪvɪdli] ['riːəlaɪzd][baɪ][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]
These are influential in proportion as they are vividly realized by the national
这些 是 有影响 在 部分 作为 他们 是 生动地 已实现 经过 这 国家的
['dʒiːniəs] ;
genius ;
天才 ;

这些理念的影响力与它们在民族精神中的体现程度成正比；

[ænd; ənd] ['elɪveɪtɪŋ] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['faɪn(ə)l] [truːðz] [ɔːl'redi]
and elevating in proportion as they partake of those final truths already
和 提升 在 部分 作为 他们 参加 的 那些 最终的 真相 已经
[rɪ'fɜːd] [tuː; tə] ,
referred to ,
指 到 ,

并且随着他们领悟到前面提到的那些最终真理，他们的境界也会相应提升。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['mɪəli] [fɔːmz] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [raɪt] ['riːzənɪŋ] .
which are all merely forms of expression of right reasoning .
哪个 是 全部 仅仅 表格 的 表达 的 正确的 推理 .

这些都只是正确推理的表达形式而已。

[ðiːz] [aɪ'diəl] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][aɪ'dəʊlə][fɔː'riː] , [wɪtʃ] [hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [dɪ'luːdɪd] , ['sʌmtaɪmz]
These ideals are the idola fori , which have sometimes deluded , sometimes
这些 理想 是 这 偶像 论坛 , 哪个 有 有时 妄想 , 有时
['glɔːrɪfaɪd] , [ðəʊz] [huː] [bɪ'liːvd] [ɪn][ðem; ðəm] .
glorified , those who believed in them .
光荣的 , 那些 WHO 相信 在 他们 .

这些理想是偶像，它们有时迷惑了那些相信它们的人，有时又美化了那些相信它们的人。

[ai][ʃæl; ʃəl]['menʃ(ə)n][ə; eɪ][fjuː][ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][meɪk][maɪ]['miːnɪŋ][mɔː(r)][ə'pærənt] .
I shall mention a few of them to make my meaning more apparent .
我 将 提到 一个 很少 的 他们 到 制作 我的 意义 更多的 明显 .

我将提及其中几个例子，以更清楚地说明我的意思。

[ðæt][wɪð][wɪtʃ][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][məʊst][fə'mɪliə(r)][ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz][ðə; ði]['wɒriə(r)][aɪ'diːəl] ,
That with which we are most familiar in history is the warrior ideal ,
那 和 哪个 我们 是 最多 熟悉的 在 历史 是 这 战士 理想的 ,

历史上我们最熟悉的便是武士理想。

[ðə; ði][pəˌsɒnɪfɪ'keɪʃn][ɒv; əv]['mɪlətri]['glɔːri][ænd; ənd]['mɑːʃ(ə)l][sək'ses] .
the personification of military glory and martial success .
这 拟人化 的 军队 荣耀 和 武术 成功 .

军事荣耀和军事胜利的化身。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prez(ə)nt][ə'mʌŋ][ðə; ði]['ruːdɪst][traɪbz] , [ænd; ənd] [-]
It is present among the rudest tribes , and [20]
它 是 展示 之中 这 最粗鲁 部落 , 和 [-]

它存在于最原始的部落中，并且[20]

[ðæt][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['æktɪv][tuː; tə] - [deɪ] , [ɪ'vents][ɪn]['riːs(ə)nt][ˌjʊərə'piːən]['hɪstri; 'hɪstəri][pruːv]['əʊnli][tuː]['klɪəli] ;
that it is active to - day , events in recent European history prove only too clearly ;
那 它 是 积极的 到 - 天 , 活动 在 最近的 欧洲的 历史 证明 仅有的 也 清楚地 ;

近代欧洲历史上的事件清楚地证明，它至今仍然活跃；

[ænd; ənd][ə'mʌŋ][ɑː'selvz] , ['lɪt(ə)l][wʊd][biː; bi]['niːdɪd][tuː; tə][ə'weɪkən][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['vɪvɪd][laɪf] .
and among ourselves , little would be needed to awaken it to vivid life .
和 之中 我们自己 , 小的 会 是 需要 到 觉醒 它 到 生动 生活 .

在我们之间，只需一点点改变就能唤醒它鲜活的生命力。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][les][ə'kweɪntɪd][wɪð][rɪ'lɪdʒəs][aɪ'diəl] , [æz; əz][ðeɪ][hæv; həv]['wiːkənd]['ʌndə(r)][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ɒv; əv]['haɪə(r)]['kʌltʃə(r)] .
We are less acquainted with religious ideals , as they have weakened under the conditions of higher culture .
我们 是 较少的 熟人 和 宗教 理想 , 作为 他们 有 减弱 在下面 这 状况 的 更高 文化 .

我们对宗教理想越来越不熟悉，因为它们在更高层次的文化条件下已经衰落了。

[ðeɪ][bɪ'lɒŋ][ɪn][ˌjʊərə'piːən]['hɪstri; 'hɪstəri][mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˌmedi'iːv(ə)l][ðæn; ðən][tuː; tə][ðə; ði]['mɒd(ə)n]['pɪəriəd] .
They belong in European history more to the medieval than to the modern period .
他们 属于 在 欧洲的 历史 更多的 到 这 中世纪 比 到 这 现代的 时期 .

在欧洲历史上，它们更像是中世纪的产物，而不是近代的产物。

[ə'mʌŋ][məʊ'hæmədən; mə'hæmədən][ænd; ənd]['brɑːminz][wiː; wi][kæn; kən][stɪl][siː][ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)][fʊl]['vɪgə(r)] .
Among Mohammedans and Brahmins we can still see them in their full vigor .
之中 穆罕默德人 和 婆罗门 我们 能 仍然 看 他们 在 他们的 满的 活力 .

在穆斯林和婆罗门教徒中，我们仍然可以看到他们充满活力。

[ɪn] [ði:z] ['ləʊə(r)] [feiθ] [wi:; wi][kæn; kən] [stɪl] [faɪnd] [ðæt] [ɪn'tens] [fə'nætɪsɪzəm] [wɪtʃ] [kæn; kən][best]
In these lower faiths we can still find that intense fanaticism which can best
在 这些 降低 信仰 我们 能 仍然 寻找 那 激烈的 狂热 哪个 能 最好的
[bi:; bi] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][nəu'vɑ:lis] ,
be described by the expression of Novalis ,
是 描述 经过 这 表达 的 诺瓦利斯 ,

在这些较低级的信仰中，我们仍然可以发现那种强烈的狂热，诺瓦利斯的言论最能描述这种狂热。

" [ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] [wɪð] [gɒd] , " [drʌŋk] [wɪð] [ðə; ði][dɪ'vaɪn] ;
" intoxicated with God , " drunk with the divine ;
" 酣 和 上帝 , " 醉 和 这 神圣的 ;

"沉醉于神";

\- - [wʌn][ænd; ənd] [ðɪs] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wɪtʃ] [prɪ'zɜ:vz] [tu:; tə] [ði:z] ['neɪʃnz] [wɒt] ['paʊə(r)] [ðeɪ] [stɪl]
20 - 1 and this it is which preserves to these nations what power they still
\- - 1 和 这 它 是 哪个 果酱 到 这些 国家 什么 力量 他们 仍然
[rɪ'teɪn] .
retain .
保持 .

20-1，正是这一点使这些国家得以保全它们仍然拥有的权力。

[wʊd] [ðæt] [ai][kʊd; kəd] [kleɪm] [fɔ:(r); fə(r)]['aʊə(r)] [əʊn] ['pi:p(ə)l] [ə; eɪ]['grændə(r)] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
Would that I could claim for our own people a grander conception of the
会 那 我 可以 宣称 为了 我们的 自己的 人们 一个 更宏伟 概念 的 这
['pɜ:pəs] [ɒv; əv][laɪf] [ðæn; ðən]['aɪðə(r)][ɒv; əv] [ði:z] .
purpose of life than either of these .
目的 的 生活 比 任何一个 的 这些 .

但愿我能为我们自己的人民提出比这两者更宏大的人生意义观念。

[bʌt; bət][ə'læs] !
But alas !
但 唉 !

但是，唉！

[ðeə(r)][aɪ'di:əl][ɪz] [tu:] ['evɪdənt] [tu:; tə][bi:; bi][mɪ'steɪkən] .
their ideal is too evident to be mistaken .
他们的 理想的 是 也 明显 到 是 错误 .

他们的理想太过明确，不可能出错。

[ai][kɔ:l] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði] " - " [aɪ'di:əl] , [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn] ,
I call it the " divitial " ideal , that of the rich man ,
我 称呼 它 这 " - " 理想的 , 那 的 这 富有的 男人 ,

我称之为"个人"理想，也就是富人的理想。

[ðæt] [wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mə'tɪəriəl] [welθ] [ðə; ði][wʌn] ['stændəd] [ɒv; əv] [sək'ses] [ɪn]
that which makes the acquisition of material wealth the one standard of success in
那 哪个 制作 这 获得 的 材料 财富 这 一 标准 的 成功 在
[laɪf] ,
life ,
生活 ,

这使得物质财富的获取成为衡量人生成功的唯一标准。

[ðə; ði]['əʊnli][ˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l] [eɪm][ɒv; əv] ['efət] .
the only justifiable aim of effort .
这 仅有的 合理的 目的 的 努力 .

努力的唯一正当目标。

[tuː; tə][məʊst] [ə'merɪkən] ['sɪtəznz] [ðə; ði] [ə'sɜːʃ(ə)n] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] ['eni] [mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt] , [mɔː(r)]
To most American citizens the assertion that there is any more important , more
到 最多 美国人 公民 这 断言 那 那里 是 任何 更多的 重要的 , 更多的
['sensəb(ə)l] ['pɜːpəs] [ðæn; ðən] [ðɪs] ,
sensible purpose than this ,
明智的 目的 比 这 ,

对大多数美国公民来说，认为还有比这更重要、更合理的目的的说法，

[ɪz] ['sɪmpli] [ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l][ɔː(r)][ɪn'kredəb(ə)l] .
is simply incomprehensible or incredible .
是 简单地 难以理解 或者 极好的 .

简直令人难以置信。

[ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] , [ðə; ði][mæn] [huː] [lʌvz] [hɪz; ɪz][kaɪnd] [wʊd] ['sʌbstɪtjuːt] ['ʌðə(r)z] ;
In place of any of these , the man who loves his kind would substitute others ;
在 地方 的 任何 的 这些 , 这 男人 WHO 爱 他的 种类 会 代替 其他的 ;

热爱同类的人会用其他事物来代替这些事物；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðiːz] [tʌtʃ] ['kləʊsli] [ɒn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [eθ'nɒlədʒɪst] [ænd; ənd][ðə; ði]
and as these touch closely on the business of the ethnologist and the
和 作为 这些 触碰 密切 在 这 商业 的 这 民族学家 和 这
[hɪ'stɔːriən] [wen] ['aɪðə(r)] [wʊd] [ə'plai] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [hiː; hi][hæz; həz] [geɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt]
historian when either would apply the knowledge he has gained to the present
历史学家 什么时候 任何一个 会 申请 这 知识 他 有 获得 到 这 展示
[kən'dɪʃn] [ɒv; əv][sə'saɪəti] ,
condition of society ,
状况 的 社会 ,

而这些都与民族学家和历史学家的工作密切相关，因为他们都需要将自己获得的知识应用于当今社会的状况。

[ai] [wɪl] ['briːfli] [rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][sʌm; səm] [əd'vɑːnst] [baɪ] ['veəriəs] ['raɪtər] .
I will briefly refer to some advanced by various writers .
我 将要 简要地 参考 到 一些 先进的 经过 各种各样的 作家 .

我将简要提及一些作者提出的先进观点。

[ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd][məʊst] ['feɪvərɪt] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv]['mɒrəl] [pə'fekʃ(ə)n] .
The first and most favorite is that of moral perfection .
这 第一的 和 最多 最喜欢的 是 那 的 道德 完美 .

第一种也是最受欢迎的是道德完美。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['fɔːmjuleitid] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] :
It has been formulated in the expression :
它 有 到过 配方 在 这 表达 :

它可以用以下表达式表达：

“ [ɪn][ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv]['eθɪk(ə)l] [kən'sepʃnz] [laɪz][ðə; ði]['prəʊgres][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪt'self] .
“ In the progress of ethical conceptions lies the progress of history itself .
“ 在 这 进步 的 伦理道德 概念 谎言 这 进步 的 历史 本身 .

“伦理观念的进步蕴含着历史的进步。”

” (['ʃeɪfər] .)
” (Schäfer .)
” (舍弗 .)

”（舍费尔。）

[tuː; tə] [sʌtʃ] ['raɪtər] [ðə; ði][aɪ'diːəl][ɒv; əv]['djuːti] [pə'fɔːmd] [træn'send, trɑːn-][ɔːl]['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd][ɪz]
To such writers the ideal of duty performed transcends all others , and is
到 这样的 作家 这 理想的 的 责任 执行 超越 全部 其他的 , 和 是
[kəm'pliːt] [ɪn][ɪt'self] .
complete in itself .
完全的 在 本身 .

对于这类作家而言，履行职责的理想超越了其他一切，并且本身就是完整的。

[ðə; ði] [-]
The [21]
这 [-]

[21]

[tʃiːf] [end][ɒv; əv][mæn] , [ðeɪ] [seɪ] , [ɪz][tuː; tə] [liːd] [ðə; ði]['mɒrəl][laɪf] ,
chief end of man , they say , is to lead the moral life ,
首席 结尾 的 男人 , 他们 说 , 是 到 带领 这 道德 生活 ,

他们说，人生的首要目的是过上道德的生活。

['dɪlɪdʒəntli][tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði]['eθɪk(ə)l] [pə'sepʃ(ə)n] , [ðə; ði]['nəʊʃ(ə)n][ɒv; əv] " [ðə; ði] [ɔːt] ,
diligently to cultivate the ethical perception , the notion of " the ought ,
勤勉地 到 培育 这 伦理道德 洞察力 , 这 概念 的 " 这 应该 ,

勤勉地培养道德意识，即"应当"的概念，

" [ænd; ənd][tuː; tə] [siːk] [ɪn] [ðɪs] [ðə; ði][faɪ'næləti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪɡ'zɪstəns] . - - [wʌn]
" and to seek in this the finality of his existence . 21 - 1
" 和 到 寻找 在 这 这 最终性 的 他的 存在 . - - 1

并在此寻求他存在的终极意义。21-1

['kiːnə(r)] ['θɪŋkər] [hæv; həv] , [haʊ'evə(r)] , ['rekəɡ'naɪzd] [ðæt] ['vɜːtʃuː] , [mə'ræləti] , [ðə; ði]['eθɪk(ə)l]
Keener thinkers have , however , recognized that virtue , morality , the ethical
基纳 思想家 有 , 然而 , 认可 那 美德 , 道德 , 这 伦理道德

[ˌiːvə'luːʃ(ə)n] , ['kænɒt] [biː; bi][æn; ən][end][ɪn][ɪt'self] ,
evolution , cannot be an end in itself ,
进化 , 不能 是 一个 结尾 在 本身 ,

然而，一些更敏锐的思想家已经认识到，美德、道德、伦理的演进本身不能成为目的。

[bʌt; bət][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [miːnz] [tuː; tə][sʌm; səm]['ʌðə(r)][end] .
but must be a means to some other end .
但 必须 是 一个 方法 到 一些 其他 结尾 .

但这必须是达到其他目的的手段。

['efət] [daɪ'rɛktɪd] [tə'wɔːd] ['ʌðə(r)] , ['æltruɪzəm][ɪn]['eni] [fɔːm] ,
Effort directed toward other , altruism in any form ,
努力 指导 朝向 其他 , 利他主义 在 任何 形式 ,

为他人付出的努力，任何形式的利他主义

[mʌst; məst][hæv; həv][ɪts]['faɪn(ə)l] ['meʒəmənt] [ɒv; əv]['væljuː][ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv][self] ;
must have its final measurement of value in terms of self ;
必须 有 它是 最终的 测量 的 价值 在 条款 的 自己 ;

其价值的最终衡量必须以自身为标准；

['ʌðəwaɪz] [ðə; ði] [ɪ'mjuːtəb(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]['dʒʌstɪs][ɑː(r); ə(r)] [ə'tækt] .
otherwise the immutable principles of justice are attacked .
否则 这 不可更改的 原则 的 正义 是 遭到攻击 .

否则，正义的不可动摇的原则就会受到攻击。

[ai] ['kænɒt] [ɪn'lɑːdʒ] [ə'pɒn] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
I cannot enlarge upon this point ,
我 不能 放大 之上 这 观点 ,

我无法就这一点展开详述。

[ænd; ənd] [wɪl] ['kɒntent][maɪ'self] [wɪð] [ə; eɪ] ['refrəns] [tuː; tə][prɒf] . - ['ædmərəb(ə)l] ['eseɪ] [ɒn]
and will content myself with a reference to Prof . Steinthal's admirable essay on
和 将要 内容 我 和 一个 参考 到 教授 . - 令人钦佩的 散文 在

" [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv]['eθɪk(ə)l] [pə'fekʃ(ə)n] ,
" The Idea of ethical Perfection ,
" 这 主意 的 伦理道德 完美 ,

我仅在此提及斯坦塔尔教授关于"伦理完美理念"的精彩文章。

" ['pʌblɪʃt] [sʌm; səm] [j'iəz] [ə'gəʊ] . - - [ˌtuː'tuː]
" published some years ago . 21 - 2
" 已发布 一些 年 前 . - - 2

"发表于几年前。21-2

[hiː; hi] [ʃəʊz] [ðæt] [ɪn][ɪts][lɑːst][ə'næləsɪs][ðə; ði] [gʊd] [hæz; həz][ɪts]['væljuː] ['səʊlli] [ɪn][ðə; ði] ['friːdəm]
He shows that in its last analysis the Good has its value solely in the freedom
他 演出 那 在 它是最后的 分析 这 好的 有 它是 价值 仅 在 这 自由
[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [kən'fɜːz] .
which it confers .
哪个 它 授予 .

他指出，归根结底，善的价值仅仅在于它所赋予的自由。

[wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [men] ['truːli]['eθɪk(ə)l] , [ɔːl] [wʊd] [biː; bi] ['pɜːfɪktli] [friː] .
Were all men truly ethical , all would be perfectly free .
是 全部 男人 真的 伦理道德 , 全部 会 是 完美 自由的 .

如果所有人都真正具有道德感，那么所有人都会享有完全的自由。

['ðeəfɔː(r)] ['friːdəm] , [ɪn][ɪts] [haɪɪst] [sens] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)]
Therefore Freedom , in its highest sense , according to him and several other
所以 自由 , 在 它是 最高 感觉 , 根据 到 他 和 一些 其他
[ə'kʌmplɪʃt] ['riːzənərz] ,
accomplished reasoners ,
完成 推理者 ,

因此，根据他和其他几位博学之士的观点，自由在其最高意义上是：

[ɪz][ðə; ði][eɪm][ɒv; əv][mə'ræləti] , [ænd; ənd][ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [gɪvz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːθ] .
is the aim of morality , and is that which gives it worth .
是 这 目的 的 道德 , 和 是 那 哪个 给予 它 值得 .

这是道德的目标，也是道德的价值所在。

[ðɪs] ['ɑːgjumənt] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ][step] [ə'hed] , [bʌt; bət] [jet] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ˌɪnkəm'pliːt] .
This argument seems to me a step ahead , but yet to remain incomplete .
这 争论 似乎 到 我 一个 步 前方 , 但 然而 到 保持 未完成 .

在我看来，这个论点似乎更进一步，但仍不完善。

[fɔː(r); fə(r)]['ɑːftə(r)][ɔːl] , [wɒt] [ɪz] ['friːdəm] ?
For after all , what is freedom ?
为了 后 全部 , 什么 是 自由 ?

自由究竟是什么？

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['əʊnli] [ˌɒpə'tjuːnəti] , [nɒt]['ækʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ə'ləʊn][ɪz][ə; eɪ] ['negətɪv]
It means only opportunity , not action ; and opportunity alone is a negative
它 方法 仅有的 机会 , 不是 行动 ; 和 机会 独自的 是 一个 消极的
['kwɒntəti] , [ə; eɪ]['zɪərəʊ] .
quantity , a zero .
数量 , 一个 零 .

它只意味着机会，不意味着行动；而机会本身是一个负数，即零。

[ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] , [ai][ɑːsk] ?
Opportunity for what , I ask ?
机会 为了 什么 , 我 问 ?

我问，这机会究竟是什么？

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɑːnsə(r)] , [ai] [tɜːn] [wɪð] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə][æn; ən]['əʊldə]['raɪtə(r)][ɒn][ðə; ði]
For an answer , I turn with satisfaction to an older writer on the
为了 一个 回答 , 我 转动 和 满意 到 一个 老 作家 在 这
[fə'lɒsəfi] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
philosophy of history ,
哲学 的 历史 ,

为了找到答案，我欣慰地求助于一位研究历史哲学的老作家。

[wʌn] [huːz] ['dʒiːniəl] ['sɪmpəθi] [wɪð] [ðə; ði]['hjuːmən] [hɑːt] [gləʊz] [ɒn] ['evri] [peɪdʒ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['vɒljuːmz] ,
one whose genial sympathy with the human heart glows on every page of his volumes ,
一 谁 和蔼可亲 同情 和 这 人类 心 发光 在 每一个 页 的 他的 卷 ，

他的作品每一页都闪耀着对人类心灵的真挚同情。

[tuː; tə]['dʒoʊhæn] ["gɑːtfriːd] [vɒn]['hɜːdə(r)] . - - [θriː][ðə; ði][wʌn]['faɪn(ə)l][eɪm] , [hiː; hi] [telz] [ˌjuː 'es] , [ɒv; əv][ɔːl] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] ,
to Johann Gottfried von Herder . 21 - 3 The one final aim , he tells us , of all institutions ,
到 约翰 戈特弗里德 冯 牧人 . - - 3 这 一 最终的 目的 ， 他 讲述 我们 ， 的 全部 机构 ，

致约翰·戈特弗里德·冯·赫尔德。21-3 他告诉我们，所有机构的最终目标，

[lɔːz] , ['gʌvənmənts] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] , [-]
laws , governments and religions , [22]
法律 ， 政府 和 宗教 ， [-]

法律、政府和宗教[22]

[ɒv; əv][ɔːl] ['efəts] [ænd; ənd] [ɪ'vents] , [ɪz] [ðæt] [iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] , [ˌʌndɪ'stɜːbd] [baɪ]['ʌðə(r)z] ,
of all efforts and events , is that each person , undisturbed by others ,
的 全部 努力 和 活动 ， 是 那 每个 人 ， 未受干扰 经过 其他的 ，

在所有努力和事件中，最重要的是，每个人都不受他人干扰，

[meɪ] [ɪm'plɔɪ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [p'aʊəz] [tuː; tə][ðeə(r)] ['fʊlɪst] [ɪk'stent] , [ænd; ənd] [ðʌs] [geɪn][fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self][ə; eɪ] [kəmpl'ɛtɐ] [ɪg'zɪstəns] ,
may employ his own powers to their fullest extent , and thus gain for himself a completer existence ,
可能 采用 他的 自己的 权力 到 他们的 最 程度 ， 和 因此 获得 为了 他自己 一个 完成者 存在 ，

他或许能够充分发挥自身的力量，从而获得更完整的人生。

[ə; eɪ][mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæk(ə)ltɪz] .
a more beautiful enjoyment of his faculties .
一个 更多的 美丽的 享受 的 他的 学院 .

更美好地享受他的能力。

[ðʌs] , [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'rɪtʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][laɪf] , [ɪts] [wɜːθ] , [ɪts] ['hæpinəs] [ænd; ənd][ɪts] ['fʊlnəs] ,
Thus , to the enriching of the individual life , its worth , its happiness and its fullness ,
因此 ， 到 这 丰富的 的 这 个人 生活 ， 它是 值得 ， 它是 幸福 和 它是 饱腹感 ，

因此，为了丰富个人生活，提升其价值、幸福和充实感，

[dʌz] [ɔːl] [ɪn'devə(r)] [ɒv; əv][hjuː'mænəti] [tend] ; [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [laɪz] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ɔːl] [ɪg'zɜːʃn] ,
does all endeavor of humanity tend ; in it , lies the end of all exertion ,
做 全部 努力 的 人类 趋向 ； 在 它 ， 谎言 这 结尾 的 全部 用力 ，

人类的一切努力都指向同一个方向；一切努力的最终目的也在于此。

[ðə; ði] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv][ɔːl] [tɔɪl] ; [tuː; tə] [dɪ'faɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [eθ'nɒlədʒi] ;
the reward of all toil ; to define it , should be the object of ethnology ;
这 报酬 的 全部 辛劳 ； 到 定义 它 ， 应该 是 这 目的 的 民族学 ；

一切辛劳的回报；要定义它，就应该成为民族学的研究对象；

[ænd; ənd][tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .
and to teach it , the purpose of history .
和 到 教 它 , 这 目的 的 历史 .

历史的目的就在于教授历史。

[let] [ˌem 'iː] [ˌriːkə'pɪtʃuleɪt] .
Let me recapitulate .
让 我 概括 .

让我总结一下。

[ðə; ði] [eθ'nɒlədʒɪst] [rɪ'gɑːdz] [iːtʃ] ['səʊʃ(ə)l] [gruːp] [æz; əz][æn; ən] ['entəti] [ɔː(r)][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
The ethnologist regards each social group as an entity or individual ,
这 民族学家 问候 每个 社会的 团体 作为 一个 实体 或者 个人 ,

民族学家将每个社会群体视为一个实体或个体，

[ænd; ənd] [en'devəz] [tuː; tə] [pleɪs] ['klɪəli] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ɪts] [sɪmə'lærətɪz] [ænd; ənd] ['dɪfərənsɪz]
and endeavors to place clearly before his mind its similarities and differences
和 努力 到 地方 清楚地 前 他的 头脑 它是 相似之处 和 差异
[wɪð] ['ʌðə(r)] [gruːps] .
with other groups .
和 其他 团体 .

并努力将自身与其他群体的异同清晰地呈现在自己面前。

['teɪkɪŋ] [əb'dʒektɪv][fækts][æz; əz][hɪz; ɪz] [gaɪdz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [lɔːz] , [aːts] , [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz][ænd; ənd]
Taking objective facts as his guides , such as laws , arts , institutions and
采取 客观的 事实 作为 他的 指南 , 这样的 作为 法律 , 艺术 , 机构 和
['læŋgwɪdʒ] ,
language ,
语言 ,

他以法律、艺术、制度和语言等客观事实为指导，

[hiː; hi] [siːk] [frɒm; frəm] [ðiːz] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði]['ment(ə)l][laɪf] , [ðə; ði] ['saɪkɪkl] ['welfeə(r)]
he seeks from these to understand the mental life , the psychical welfare
他 寻找 从 这些 到 理解 这 精神的 生活 , 这 心理 福利
[ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,
of the people ,
的 这 人们 ,

他试图从中了解人们的精神生活和心理健康状况。

[ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] [ðɪs] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [aɪ'diəl] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['tʃerɪʃt] [ænd; ənd][ðə; ði][aɪ'diəz]
and beyond this to reach the ideals which they cherished and the ideas
和 超过 这 到 抵达 这 理想 哪个 他们 珍爱 和 这 想法
[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv][ðeə(r)] [æk'tɪvətiz] .
which were the impulses of their activities .
哪个 是 这 冲动 的 他们的 活动 .

并在此基础上，实现他们所珍视的理想和激励他们行动的理念。

[ɪ'vents] [ænd; ənd] ['ɪnsɪdənts] , [sʌtʃ] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn]['næʃ(ə)nəl]['æn(ə)lz] , [hæv; həv][fɔː(r); fə(r)]
Events and incidents , such as are recorded in national annals , have for
活动 和 事件 , 这样的 作为 是 记录 在 国家的 志 , 有 为了
[hɪm][ðeə(r)][meɪn] ,
him their main ,
他 他们的 主要的 ,

国家史册中记载的事件和事故对他来说具有主要意义。

[ɪf] [nɒt]['əʊnli]['væljuː] , [æz; əz] [ˌɪndə'keʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnə(r)][ɔː(r)] [səʊl] [laɪf][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] .
if not only value , as indications of the inner or soul life of the people .
如果 不是 仅有的 价值 , 作为 症状 的 这 内 或者 灵魂 生活 的 这 人们 .

不仅价值，而且是人们内心或灵魂生活的体现。

[baɪ][ðə; ði][kəm'pærɪs(ə)n][ɒv; əv] ['sevrəl] ['səʊʃ(ə)l] [gruːps] [hiː; hi] ['riːtʃɪz] ['waɪdə(r)] [ˌdʒenərəlɪ'zeɪʃənz] ;
By the comparison of several social groups he reaches wider generalizations ;
经过 这 比较 的 一些 社会的 团体 他 到达 更广泛 概括 ;

通过对几个社会群体的比较，他得出了更广泛的概括；

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [tuː; tə] [ðəʊz] [wɪtʃ] ['kærəktəraɪz] [ðə; ði] ['kɒmən] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] [hjuː'mænəti] ,
and finally to those which characterize the common consciousness of Humanity ,
和 最后 到 那些 哪个 描述 这 常见的 意识 的 人类 ,
[ðə; ði] ['saɪkɪkl] [juːnɪ'vɜːslz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] .
the psychical universals of the species .
这 心理 普遍性 的 这 物种 .

最后，还有那些体现人类共同意识、体现该物种心理普遍性的东西。

[baɪ] [sʌtʃ] [kəm'pærɪs(ə)n] [hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [ˌæsə'tein] ['ʌndə(r)] [wɒt] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [ɪn] [wɒt]
By such comparison he also ascertains under what conditions and in what
经过 这样的 比较 他 还 确定 在下面 什么 状况 和 在 什么
[də'rekʃ(ə)nz] [men] [hæv; həv] ['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres] [məʊst] ['ræpɪdli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]
directions men have progressed most rapidly toward the cultivation and
方向 男人 有 进展 最多 快速 朝向 这 栽培 和
[ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nəʊblɪst] ['elɪmənts] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['neɪtʃə(r)] ;
the enjoyment of the noblest elements of their nature ;
这 享受 的 这 最高贵 元素 的 他们的 自然 ;

通过这种比较，他还确定了在什么条件下以及在什么方向上，人类在培养和享受其天性中最崇高品质方面取得了最迅速的进步；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['strɪktli] [ɪn'dʌktɪv] ['nɒlɪdʒ] [ɪz] [ðæt] [ə'ləʊn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [ə'plai] [tuː; tə]
and this strictly inductive knowledge is that alone which he would apply to
和 这 严格 归纳法 知识 是 那 独自的 哪个 他 会 申请 到
['fəːðə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [niːdz] [ænd; ənd] [ˌæspəˈeɪʃənz] [ɒv; əv] ['səʊʃ(ə)l] [laɪf] .
furthering the present needs and aspirations of social life .
进一步 这 展示 需求 和 抱负 的 社会的 生活 .

而他只会运用这种严格的归纳知识来促进当前社会生活的需要和愿望。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['meθəd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [sə'dʒest] [fɔː(r); fə(r)] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɪn] [ðə; ði] [brɔːd] ['miːnɪŋ]
This is the method which he would suggest for history in the broad meaning
这 是 这 方法 哪个 他 会 建议 为了 历史 在 这 广阔 意义
[ɒv; əv] [ðə; ði] [tɜːm] .
of the term .
的 这 学期 .

这是他建议用于研究广义历史的方法。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['naɪðə(r)] [ə; eɪ] [mɪə(r)] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɒv; əv] [ɪ'vents] , [nɔː(r)] [ðə; ði] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n]
It should be neither a mere record of events , nor the demonstration
它 应该 是 两者都不 一个 仅仅 记录 的 活动 , 也不 这 示范
[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['θiːsɪs] ,
of a thesis ,
的 一个 论文 ,

它既不应仅仅是对事件的记录，也不应是对其论点的论证。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['stʌdi] , [θruː] [ə'kəːrəns, -'kʌ-] [ænd; ənd] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [-]
but a study , through occurrences and institutions , of the [23]
但 一个 学习 , 通过 发生 和 机构 , 的 这 [-]

但是，通过对事件和机构的研究，[23]

['ment(ə)l] [steɪts] [ɒv; əv] ['piːplz] [æt; ət] ['dɪfrənt] ['ɛpɒkz] , [ɪk'splænət(ə)ri] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [sək'ses] [ɔː(r)]
mental states of peoples at different epochs , explanatory of their success or
精神的 各州 的 人民 在 不同的 纪元 , 解释性 的 他们的 成功 或者
['feɪljə(r)] ,
failure ,
失败 ,

不同时期人们的精神状态，可以解释他们的成败。

[ænd; ənd] ['præktɪkli] [ə'plɪkəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [niːdz] [ɒv; əv]['hjuːmən][sə'saɪəti] .
and practically applicable to the present needs of human society .
和 几乎 适用的 到 这 展示 需求 的 人类 社会 .

而且实际上适用于当前人类社会的需求。

[sʌtʃ] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['strɪktli] ['lɪmɪtɪd] [ɪn] [tuː] [də'rekʃ(ə)nz] .
Such explanation should be strictly limited in two directions .
这样的 解释 应该 是 严格 有限的 在 二 方向 .

这种解释应该严格限制在两个方向上。

[fɜːst] , [baɪ][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] [mæn][kæn; kən][biː; bi] [ɪk'spleɪnd] ['əʊnli][baɪ][mæn] ,
First , by the principle that man can be explained only by man ,
第一的 , 经过 这 原则 那 男人 能 是 解释 仅有的 经过 男人 ,

首先，根据“人只能用人来解释”这一原则，

[ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi][səʊ] [ɪk'spleɪnd] [kəm'pliːtli] .
and can be so explained completely .
和 能 是 所以 解释 完全地 .

而且完全可以这样解释。

[ðæt] [ɪz] , [nəʊ]['suːpə(r)] - ['hjuːmən]['eɪdʒənsiz] [niːd] [biː; bi] [ɪnv'əʊkt] [tuː; tə] [ɪn'tɜːprət] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]
That is , no super - human agencies need be invoked to interpret any of the
那 是 , 不 极好的 - 人类 机构 需要 是 调用 到 解释 任何 的 这
['ɪnsɪdənts] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] :
incidents of history :
事件 的 历史 :

也就是说，无需借助任何超自然力量来解释任何历史事件：

[ænd; ənd] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [nəʊ] ['mɪəli] [mə'tɪəriəl][ɔː(r)] [mə'kænɪkl] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [sʌtʃ] [æz; əz]
and , on the other hand , no merely material or mechanical conditions , such as
和 , 在 这 其他 手 , 不 仅仅 材料 或者 机械的 状况 , 这样的 作为
['klaɪmət] ,
climate ,
气候 ,

另一方面，并非仅仅是物质或机械条件，例如气候，

[fuːd] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪrənmənt] , [ɑː(r); ə(r)] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fʊl] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] .
food and environment , are sufficient for a full interpretation .
食物 和 环境 , 是 充足的 为了 一个 满的 解释 .

食物和环境足以进行全面解读。

[bɪ'jɒnd] [ðiːz] [laɪ][ðə; ði] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv] ['ɪmpʌls] [ɪn][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv][maɪnd][ɪt'self]
Beyond these lie the inexhaustible sources of impulse in the essence of Mind itself
超过 这些 说谎 这 取之不尽的 来源 的 冲动 在 这 本质 的 头脑 本身
.
.
.

除此之外，心灵本质中还蕴藏着取之不尽的冲动源泉。

['sekəndli] , [ðə; ði][pɑːst][kæn; kən] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [bɪ'jɒnd] [ə; eɪ] [veɪg]
Secondly , the past can teach us nothing of the future beyond a vague
第二 , 这 过去的 能 教 我们 没有什么 的 这 未来 超过 一个 模糊的
[sə'maɪz] .
surmise .
推测 .

其次，过去除了给我们一些模糊的猜测之外，对未来没有任何启示。

[ɔːl] ['θɪərɪz] [wɪtʃ] [prə'siːd] [ɒn][æn; ən] [ə'sʌmpʃn] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [kən'sɜːnɪŋ] [faiˈnæliti] ,
All theories which proceed on an assumption of knowledge concerning finalities ,
全部 理论 哪个 继续 在 一个 假设 的 知识 有关 最终性 ,
['weðə(r)] [ɪn] ['saɪəns] [ɔː(r)]['dɒgmə] ,
whether in science or dogma ,
无论 在 科学 或者 教条 ,

所有基于对目的性知识的假设而展开的理论，无论是在科学领域还是在教条领域，

[ɑː(r); ə(r)] ['kɔbweb] [ɒv; əv][ðə; ði] [breɪn] , [nɒt] [ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] , [ænd; ənd][əb'skjʊə(r)][ðə; ði]
are cobwebs of the brain , not the fruit of knowledge , and obscure the
是 蜘蛛网 的 这 脑 , 不是 这 水果 的 知识 , 和 朦胧 这
['fæk(ə)lti][ɒv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] [pə'sepʃ(ə)n] .
faculty of intellectual perception .
学院 的 知识分子 洞察力 .

它们是大脑中的蛛网，而不是知识的果实，它们会蒙蔽智力感知能力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['weɪstfl] [ɒv; əv] [wʌnz] [taɪm] [tuː; tə] [freɪm] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]['feɪt(ə)l][tuː; tə] [wʌnz] [wɜːk]
It is wasteful of one's time to frame them , and fatal to one's work
它 是 浪费 的 一个人的 时间 到 框架 他们 , 和 致命的 到 一个人的 工作
[tuː; tə][ə'dɒpt][ðem; ðəm] .
to adopt them .
到 采纳 他们 .

给它们设框是浪费时间，采纳它们则会对自己的工作造成致命的打击。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [tuː] ['pɜːsən(ə)l] [treɪts] [wɪtʃ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
These are also two personal traits which , it seems to me ,
这些 是 还 二 个人的 特征 哪个 , 它 似乎 到 我 ,

在我看来，这也是两种个人特质：

[ɑː(r); ə(r)] ['rekwɪzɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eθnɪk] [saɪ'kɒlədʒi] ,
are requisite to the comprehension of ethnic psychology ,
是 必需品 到 这 理解 的 种族的 心理学 ,

是理解民族心理学的必要条件。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə][bəʊθ][ðə; ði] [eθ'nɒlədʒɪst] [ænd; ənd][ðə; ði][hɪ'stɔːriən] .
and therefore are desirable to both the ethnologist and the historian .
和 所以 是 理想 到 两个都 这 民族学家 和 这 历史学家 .

因此，它们对民族学家和历史学家来说都很有价值。

[ðə; ði][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [ɪz][ðə; ði][pəʊ'etɪk]['ɪnstɪŋkt] .
The one of these is the poetic instinct .
这 一 的 这些 是 这 诗意的 本能 .

其中之一是诗意本能。

[ai][fɪə(r)] [ðɪs] [dʌz] [nɒt] [saʊnd] [wel] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['rɒstrəm] ,
I fear this does not sound well from the scientific rostrum ,
我 害怕 这 做 不是 声音 出色地 从 这 科学 主席台 ,

恐怕这在科学界听起来不太妥当。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] ['nəʊʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] ['saɪəntɪsts] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['pəʊɪt][ɪz][ə; eɪ]['fæbjəlɪst] ,
for the prevailing notion among scientists is that the poet is a fabulist ,
为了 这 盛行 概念 之中 科学家 是 那 这 诗人 是 一个 寓言家 ,

因为科学家们普遍认为诗人是寓言家，

[ænd; ənd][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [æz; əz][fɑː(r)] [ɒf] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] ['plætfɔːm] [ðeɪ] ['ɒkjupaɪ] .
and is therefore as far off as possible from the platform they occupy .
和 是 所以 作为 远的 离开 作为 可能的 从 这 平台 他们 占据 .

因此，他们与他们所处的平台保持着尽可能远的距离。

[nəʊ][wʌn] , [haʊ'evə(r)] ,
No one , however ,
不 一 , 然而 ,

然而，没有人

[kæn; kən] ['riːəli] [ˌʌndə'stænd] [ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [huː] [rɪ'meɪnz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [peɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv]
can really understand a people who remains outside the pale of the world of
能 真的 理解 一个 人们 WHO 遗迹 外部 这 苍白 的 这 世界 的

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [faindz] [ɪts] [dipɪst] [dʒɔɪz] ;
imagination in which it finds its deepest joys ;
想像力 在 哪个 它 发现 它是 最深处 喜悦 ;

能够真正理解那些始终游离于想象世界之外的人们，因为他们无法在想象世界中找到最深层的快乐；

[ænd; ənd] ['nəʊweə(r)] [ɪz] [ðɪs] [di'pikt] [səʊ] ['klɪəli] [æz; əz] [ɪn] [ɪts] [sɔːŋz] [ænd; ənd] [baɪ] [ɪts] [bɑːrdz] .
and nowhere is this depicted so clearly as in its songs and by its bards .
和 无处 是 这 描绘 所以 清楚地 作为 在 它是 歌曲 和 经过 它是 吟游诗人 .

这一点在它的歌曲和吟游诗人的作品中体现得最为清晰。

[ðə; ði] [eθ'nɒlədʒɪst] [huː] [hæz; həz] [nəʊ] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)] ['pəʊətri] [meɪ] ['gæðə(r)] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz] [gʊd] ,
The ethnologist who has no taste for poetry may gather much that is good ,
这 民族学家 WHO 有 不 品尝 为了 诗 可能 收集 很多 那 是 好的 ,

即使对诗歌不感兴趣的民族学家，也可能收集到许多优秀的诗歌作品。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

民族学家的历史观：在189(An Ethnologist's View of History An Address)

第2/2页

[bʌt; bət] [wɪl] [mɪs] [ðə; ði] [best] ;
but will miss the best ;
但 将要 错过 这 最好的 ;

但会错过最好的;

[ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [huː] [ni'glekt] [ðə; ði] [pəʊ'etɪk] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n] [tɜːnz] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz]
the historian who neglects the poetic literature of a nation turns away his
这 历史学家 WHO 疏忽 这 诗意的 文学 的 一个 国家 转弯 离开 他的
[aɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['vɪstə] [wɪtʃ] [wʊd] [gɪv] [hɪm] [ðə; ði] ['fɑːðɪst] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː] ['næʃ(ə)nəl]
eyes from the vista which would give him the farthest insight into national
眼睛 从 这 景色 哪个 会 给 他 这 最远 洞察力 进入 国家的
['kærəktə(r)] . [-]
character . [24]
特点 . [-]

忽视一个国家的诗歌文学的历史学家，会把目光从能让他最深入了解民族性格的视野中移开。[24]

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [treɪt] [ɪz] [mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'faɪn] .
The other trait is more difficult to define .
这 其他 特征 是 更多的 难的 到 定义 .

另一个特征则更难定义。

[tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] [wɒt] [ɪz] ['nəʊblɪst] [ɪn] [ə; eɪ] ['neɪʃ(ə)n] [wʌn] [mʌst; məst] [wʌn'self] [biː; bi] ['nəʊb(ə)l] .
To apprehend what is noblest in a nation one must oneself be noble .
到 逮捕 什么 是 最高贵 在 一个 国家 一 必须 自己 是 高贵 .

要想了解一个国家最高尚的品质是什么，自己首先必须具备高尚的品质。

['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [fækts] [ænd; ənd] [æn; ən] [ʌn'baɪəst] ['dʒʌdʒmənt] [niːd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ]
Knowledge of facts and an unbiased judgment need to be accompanied by
知识 的 事实 和 一个 公正的 判断 需要 到 是 伴随 经过
[ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] ['pɜːsən(ə)l] ['kærəktə(r)] [wɪtʃ] [i'neibl] [wʌn] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn]
a certain development of personal character which enables one to be in
一个 肯定 发展 的 个人的 特点 哪个 启用 一 到 是 在
['sɪmpəθi] [wɪð] [ðə; ði] ['faɪnɪst] ['tɪʃuː] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['neɪtʃə(r)] ,
sympathy with the finest tissue of human nature ,
同情 和 这 最好的 组织 的 人类 自然 ,

对事实的了解和公正的判断需要与个人品格的某种发展相结合，这种发展使人能够体会人性中最美好的部分。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['faɪbə(r)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːmd] ['hɪərəʊz] [ænd; ənd] ['mɑːtəz] , ['peitriəts]
from the fibre of which are formed heroes and martyrs , patriots
从 这 纤维 的 哪个 是 形成 英雄 和 殉道者 , 爱国者
[ænd; ənd] [seɪnts] , [ɪn'θjuːzɪæsts] [ænd; ənd] [,devə'tiː] .
and saints , enthusiasts and devotees .
和 圣徒 , 爱好者 和 信徒 .

从这种纤维中孕育出英雄和烈士、爱国者和圣人、狂热者和信徒。

[tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðiːz] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [stʌf] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] ['ment(ə)l]
To appreciate these something of the same stuff must be in the mental
到 欣赏 这些 某物 的 这 相同的 东西 必须 是 在 这 精神的
[ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əb'zɜːvə(r)] .
constitution of the observer .
宪法 的 这 观察员 .

要欣赏这些作品，观察者的精神构成中必须具备某种相似之处。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] - [vjuː] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .
Such is the ethnologist's view of history .
这样的 是 这 - 看法 的 历史 .

这就是民族学家对历史的看法。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi]['aɪðə(r)][ə; eɪ] [priːst] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['prɒfɪt] .
He does not pretend to be either a priest or a prophet .
他 做 不是 假装 到 是 任何一个 一个 牧师 或者 一个 先知 .

他既不自称是牧师，也不自称是先知。

[hiː; hi] [kleɪmz] ['naɪðə(r)][tuː; tə] [pə'zes] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [truːθ] [nɔː(r)][tuː; tə] [fɔː'siː] [ˌaɪ 'tiː] .
He claims neither to possess the final truth nor to foresee it .
他 索赔 两者都不 到 具有 这 最终的 真相 也不 到 预见 它 .

他声称自己既没有掌握最终真理，也没有预见真理。

[hiː; hi][ɪz] , ['ðeəfɔː(r)] ['iːkwəli] [ʌn'welkəm] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɒgmətɪst] , [ðə; ði] [ˌɒptɪ'mɪstɪk] ['nætʃ(ə)rəlɪst]
He is , therefore equally unwelcome to the dogmatist , the optimistic naturalist
他 是 , 所以 同样地 不受欢迎 到 这 教条主义者 , 这 乐观的 博物学家
[ænd; ənd][ðə; ði] ['spekjələtɪv] [fə'lɒsəfə(r)] .
and the speculative philosopher .
和 这 推测性的 哲学家 .

因此，教条主义者、乐观的自然主义者和思辨哲学家都同样不欢迎他。

[hiː; hi][rɪ'fjuːzɪz] ['eni] [ˌeksplə'neɪʃnz] [wɪtʃ] ['aɪðə(r)][ˌkɒntrə'dɪkt][ɔː(r)] [træn'send] ['hjuːmən]['riːz(ə)n] ;
He refuses any explanations which either contradict or transcend human reason ;
他 拒绝 任何 解释 哪个 任何一个 顶撞 或者 超越 人类 原因 ;

他拒绝任何与人类理性相悖或超越人类理性的解释；

[bʌt; bət][hiː; hi][in'sist] [ðæt] ['hjuːmən]['riːz(ə)n] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['kɔːz(ə)l][fækts] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz]
but he insists that human reason is one of the causal facts which he has
但 他 坚持 那 人类 原因 是 一 的 这 因果关系 事实 哪个 他 有
[tuː; tə][kən'sɪdə(r)] ;
to consider ;
到 考虑 ;

但他坚持认为，人类理性是他必须考虑的因果事实之一；

[ænd; ənd] [ðɪs] [brɪŋz] [hɪm]['ɪntuː]['kɒnflɪkt] [wɪð] [bəʊθ][ðə; ði] ['mɪstɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [mə'tɪəriəlɪst] .
and this brings him into conflict with both the mystic and the materialist .
和 这 带来 他 进入 冲突 和 两个都 这 神秘 和 这 唯物主义者 .

这使他与神秘主义者和唯物主义者都产生了冲突。

[ðəʊ] [hiː; hi][ig'zɔːlt][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][aɪ'dɪəz] , [hiː; hi][ɪz][nəʊ][aɪ'diːəlɪst] , [bʌt; bət] ['præktɪkl] [tuː; tə]
Though he exalts the power of ideas , he is no idealist , but practical to
尽管 他 提升 这 力量 的 想法 , 他 是 不 理想主义者 , 但 实际的 到
[ðə; ði][lɑːst] [dɪ'griː] ;
the last degree ;
这 最后的 程度 ;

虽然他推崇思想的力量，但他并非理想主义者，而是极其务实的人；

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [dɪ'naɪz] [ðə; ði] [wɜːθ] [ɒv; əv] ['eni] [ɑːt] , ['saɪəns] ,
for he denies the worth of any art , science ,
为了 他 否认 这 值得 的 任何 艺术 , 科学 ,

因为他否认任何艺术、科学的价值，

[ɪ'vent] [ɔː(r)][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [wɪtʃ] [dʌz] [nɒt] [də'rektli] [ɔː(r)][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði]
event or institution which does not directly or indirectly contribute to the
事件 或者 机构 哪个 做 不是 直接地 或者 间接 贡献 到 这
[ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][mæn][ɔː(r)]['wʊmən] ,
elevation of the individual man or woman ,
海拔 的 这 个人 男人 或者 女士 ,

不直接或间接有助于提升个人地位的事件或机构

[ðə; ði] ['kɒmən] ['ævərɪdʒ] ['pɜːs(ə)n] , [ðə; ði] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] .
the common average person , the human being .
这 常见的 平均的 人 , 这 人类 存在 .

普通人，也就是人类。

[tuː; tə] [ðɪs] [wʌn] [end] , [ˌʌndə'stændɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [wiː; wi] [best] [kæn; kən] , [hiː; hi] [kleɪmz] [ɔːl] ['efət]
To this one end , understanding it as we best can , he claims all effort
到 这 一 结尾 , 理解 它 作为 我们 最好的 能 , 他 索赔 全部 努力
[ʃʊd; ʃəd] [tend] ;
should tend ;
应该 趋向 ;

为了达到这个目的，他认为我们所能理解的一切努力都应该朝着这个方向努力；

[ænd; ənd] ['eni] ['ʌðə(r)] [vjuː] [ðæn; ðən] [ðɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
and any other view than this of the philosophy of history ,
和 任何 其他 看法 比 这 的 这 哲学 的 历史 ,

以及除此以外的任何其他历史哲学观点，

['eni] ['ʌðə(r)] ['stændəd] [ɒv; əv] ['væljuː] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːst] ,
any other standard of value applied to the records of the past ,
任何 其他 标准 的 价值 应用 到 这 记录 的 这 过去的 ,

任何其他适用于过往记录的价值标准，

[hiː; hi] [lʊks] [ə'pɒn] [æz; əz] [dɪ'luːsɪv] [ænd; ənd] [dɪ'septɪv] ,
he looks upon as delusive and deceptive ,
他 看起来 之上 作为 虚幻的 和 欺骗性的 ,

他认为这是虚幻的、欺骗性的。

[nəʊ] ['mætə(r)] ['ʌndə(r)] [wɒt] ['herəldri] [ɒv; əv] ['taɪt(ə)l] [ɔː(r)] [siːl] [ɒv; əv] ['sæŋktəti] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɒfəd] .
no matter under what heraldry of title or seal of sanctity it is offered .
不 事情 在下面 什么 纹章学 的 标题 或者 海豹 的 圣洁 它 是 提供 .

无论它以何种纹章、头衔或圣洁印记的形式呈现。

[sɪks] - [wʌn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['iːpɒkəl] ['eseɪ] " [daɪ] ['aʊfˌgɑːbə] [dez] - .
6 - 1 In his epochal essay " Die Aufgabe des Geschichtschreibers .
6 - 1 在 他的 划时代 散文 " 死 任务 德斯 - .

6-1 在他的划时代文章"Die Aufgabe des Geschichtschreibers"中。

" [gə'zæməltə] ['vɛrkə] , [ˌbiː 'diː] . [ai] . , [es] . - .
" Gesammelte Werke , Bd . I . , s . 13 .
" 集合 工厂 , 班德 . 我 . , s . - .

"Gesammelte Werke，Bd.I.，第 13 条。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ˌriː'pʌblɪʃ] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [baɪ] [prə'fesə(r)] [staɪnθɔl] [ɪn] [daɪ]
It was republished with a discriminating introduction by Professor Steinthal in Die
它 曾是 重新发布 和 一个 歧视性的 介绍 经过 教授 斯坦塔尔 在 死
- ['vɛrkə] ['wɪlhelm] [vɒn] ['hʌmˌboʊlts] ([bɜː'lɪn] , -) .
Sprachphilosophischen Werke Wilhelm von Humboldt's (Berlin , 1883) .
- 工厂 威廉 冯 洪堡的 (柏林 , -) .

斯坦塔尔教授在《威廉·冯·洪堡的语言哲学著作》（柏林，1883 年）中重新出版了该书，并做了有区别的介绍。

[sɪks] - [ˌtuː'tuː] " [dɜːr] [zwɛk] - [bɪ'grɪf] [bɪːɝkt] [nɜːr] [zɪç] [zɛlpst] , [ˌjuː en 'diː] [ɪst] [ˌeɪ 'em] [ɛn'diː] [wɒz; wəz]
6 - 2 " Der Zweck - Begriff bewirkt nur sich selbst , und ist am Ende was
6 - 2 " 德尔 目的 - 贝格里夫 受人为扰 努尔 sich 自我 , 和 是 是 结束 曾是
[ɜː(r)] [ɪm] [ænfændʒ] ,
er im Anfange ,
呃 我是 安方格 ,

6-2 "Der Zweck-Begriff bewirkt nur sich selfbst, und ist am Ende was er im Anfange,

[ɪn] [dɜːr] - , [wɔː(r)] .
in der Unsprünglichkeit , war .
在 德尔 - , 战争 .

在 der Unsprünglichkeit 中，战争。

" - [dɜːr] [ˌfɪ'lɒsɒfɪʃən] [ˌvɪsən'ʃɑːftən] .
" Encyclopädie der philosophischen Wissenschaften .
" - 德尔 哲学家 科学 .

"哲学百科全书"。

[θiːl] , [ai] . , § - .
Theil , I . , § 204 .
泰尔 , 我 . , § - .

Theil，I.，第 204 节。

[sɪks] - [θriː] " [daɪ] [wɛltgɛʃɪtʃt] [ɪst][dɜːr] - [aʊsdrək] ['aɪnər] - [ɛnt'vɪkəˌlʊŋ] .
6 - 3 " Die Weltgeschichte ist der blosse Ausdruck einer vorbestimmten Entwicklung .
6 - 3 " 死 世界历史 是 德尔 - 奥斯德鲁克 其中一个 - 发展 .

6-3"世界史是世界上最美丽的花朵"。

" ([kwəʊtid] [baɪ] [lɔːd] ['æktən] .)
" (Quoted by Lord Acton .)
" (引 经过 主 阿克顿 .)

（引自阿克顿勋爵。）

['sɛvən] - [wʌn] " [daɪ] ['mɛnʃˌhaɪt] [hæt]
7 - 1 " Die Menschheit hat
7 - 1 " 死 人 帽子

7-1 "人类有

[zɪç] [eɪ'juː'ɛs] - , - ['ɡrʊntˌlɑːɡə] [aʊf] [reɪn]
sich aus natürlicher , tierischer Grundlage auf rein
sich 澳大利亚 - , - 基础 上 缰绳

自然的、本质的、本质的

- [mɛkənɪʃ] ['waɪzə] [ɪntwɪkɪlt] .
natürliche mechanische Weise entwickelt .
- 机械 魏斯 entwickelt .

自然机械Weise entwickelt。

" - ['baɪˌtrɛːɡə] , [es] . - .
" Anthropolgische Beiträge , s . 21 .
" - beiträge , s . - .

"《人类学指南》，第 21 节。

[eit] - [wʌn][ə; eɪ] ['lektʃə(r)] [ɒn][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] , [piː] . [wʌn] (['lʌndən] , -) .
8 - 1 A Lecture on the Study of History , p . 1 (London , 1895) .
8 - 1 一个 演讲 在 这 学习 的 历史 , p . 1 (伦敦 , -) .

8-1 历史研究讲座，第 1 页（伦敦，1895 年）。

[eit] - [ˌtuː'tuː] [siː] [hɪz; ɪz]['ɑːtɪk(ə)l] " [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌænθrə'pɒlədʒi] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv]
8 - 2 See his article " The Relation of Anthropology to the Study of
8 - 2 看 他的 文章 " 这 关系 的 人类学 到 这 学习 的
['hɪstri; 'hɪstəri] ,
History ,
历史 ,

8-2 参见他的文章"人类学与历史研究的关系"，

" [ɪn][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv][ˌsəʊsi'ɒlədʒi] , [dʒʊ'laɪ] , - .
" in The American Journal of Sociology , July , 1895 .
" 在 这 美国人 杂志 的 社会学 , 七月 , - .

"发表于《美国社会学杂志》，1895 年 7 月。

[eit] - [θriː] ['lʊdvɪg] ['toʊblər] , [ɪn][hɪz; ɪz]['ɑːtɪk(ə)l] “ [zɜːr] [ˌfɪlə'sɒfiː] [dɜːr] [gə'ʃɪxtə] , ” [ɪn][ðə; ði]
8 - 3 Ludwig Tobler , in his article “ Zur Philosophie der Geschichte , ” in the
8 - 3 路德维希 托布勒 , 在 他的 文章 “ 祖尔 哲学 德尔 历史 , ” 在 这
['tsaɪtʃrɪft] [fʊr] - ,
Zeitschrift für Völkerpsychologie ,
杂志 毛皮 - ,

8-3 Ludwig Tobler 在 Zeitschrift für Völkerpsychologie 的文章“Zur Philosophie der Geschichte”中，

[ˌbiː 'diː] . [ˌɛksˌaɪ'aɪ] . , [es] . - .
Bd . XII . , s . 195 .
班德 . 十二 . , s . - .

第十二卷，第195条。

- - [wʌn] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['luːsɪd][ɒv; əv]['mɒd(ə)n]['dʒɜːmən] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['raɪtər] [sez] , “
10 - 1 One of the most lucid of modern German philosophical writers says , “
- - 1 一 的 这 最多 清醒的 的 现代的 德语 哲学 作家 说道 , “
[wɪ'ðaʊt] ['læŋgwɪdʒ] ,
Without language ,
没有 语言 ,

10-1 一位现代德国最清晰的哲学家作家说：“没有语言，

[ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ]['juːnəti][ɒv; əv]['ment(ə)l][laɪf] , [nəʊ]['næʃ(ə)nəl][laɪf][æt; ət][ɔːl] .
there could be no unity of mental life , no national life at all .
那里 可以 是 不 统一 的 精神的 生活 , 不 国家的 生活 在 全部 .

这样一来，精神生活就不可能统一，民族生活也就不可能存在。

” ['friːdrɪx] ['pɔːlsən] , [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə] [fə'lɒsəfi] , [piː] . - .
” Friedrich Paulsen , Introduction to Philosophy , p . 193 .
” 弗里德里希 保尔森 , 介绍 到 哲学 , p . - .

“弗里德里希·保尔森，《哲学导论》，第 193 页。

(['ɪŋglɪʃ] [trænz'leɪʃ(ə)n] , [njuː] [jɔːk] , - .)
(English translation , New York , 1895 .)
(英语 翻译 , 新的 约克 , - .)

（英文译本，纽约，1895年。）

[ai] [niːd] ['skeəsli] [rɪ'kɔːl] [tuː; tə][ðə; ði]['stjuːd(ə)nt] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv]
I need scarcely recall to the student that this was the cardinal principle of
我 需要 几乎 记起 到 这 学生 那 这 曾是 这 红衣主教 原则 的
[ðə; ði] [ˌeθnə'lɒdʒɪkl] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv] ['wɪlhelm] [vɒn] ['hʌmˌbɔːlt] ,
the ethnological writings of Wilhelm von Humboldt ,
这 民族学 著作 的 威廉 冯 洪堡 ,

我几乎无需向学生赘述，这正是威廉·冯·洪堡民族学著作的核心原则。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz][məʊst] ['selɪbreɪtɪd] ['eseɪ] [ɪz] [ɪn'taɪtld] “ ['uːbər] [daɪ] - [dez]
and that his most celebrated essay is entitled “ Ueber die Verschiedenheit des
和 那 他的 最多 著名 散文 是 标题 “ ueber 死 - 德斯
['mɛnʃˌlɪkən] - [ˌjuː en 'diː] ['ɪrən] ['aɪnˌflʊs] [aʊf] [daɪ] [dʒaɪstɪʒ] [ˌɛnt'vɪkəlʊŋ] [dez]
menschlichen Sprachbaues und ihren Einfluss auf die geistige Entwickelung des
人类 - 和 他们的 影响 上 死 精神 发展 德斯
- .
Menschengeschlechts .
- .

他最著名的文章题为“Ueber die Verschiedenheit des menschlichen Sprachbaues und ihren Einfluss auf die geistige Entwickelung des Menshengeschlechts”。

" [ðə; ði] [θɔːt] [ɪz] [wel] [ænd; ənd] ['tɜːsli] [pʊt] [baɪ] [prɒf] . [fræŋk] ['greɪndʒə(r)] — " ['læŋgwɪdʒ] [ɪz] [ðə; ði]
" The thought is well and tersely put by Prof . Frank Granger — " Language is the
" 这 想法 是 出色地 和 简洁地 放 经过 教授 . 坦率 格兰杰 — " 语言 是 这

[ɪn'stɪŋktɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['næʃ(ə)nəl] ['spɪrɪt] .
instinctive expression of national spirit .
本能 表达 的 国家的 精神 .

弗兰克·格兰杰教授对此观点表达得非常精辟——"语言是民族精神的本能表达。"

" ([ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rəʊmənz] , [piː] . - , ['lʌndən] , - .)
" (The Worship of the Romans , p . 19 , London , 1896 .)
" (这 崇拜 的 这 罗马书 , p . - , 伦敦 , - .)

(《罗马人的崇拜》，第19页，伦敦，1896年。)

- - [ˌtuː'tuː] " [lɔː] , [ɪn] [ɪts] ['pɒzətɪv] [fɔːmz] ,
10 - 2 " Law , in its positive forms ,
- - 2 " 法律 , 在 它是 积极的 表格 ,

10-2 "法律，就其积极形式而言，

[meɪ] [biː; bi] [vjuː] [æz; əz] [æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [juːst] [tuː; tə] [prə'djuːs] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [kaɪnd] [ɒv; əv]
may be viewed as an instrument used to produce a certain kind of
可能 是 已查看 作为 一个 乐器 用过的 到 生产 一个 肯定 种类 的

['kærəktə(r)] .
character .
特点 .

可以将其视为塑造某种性格的工具。

" [fræŋk] ['greɪndʒə(r)] , ['uːbi] ['s(j)uːprə] , [piː] . - .
" Frank Granger , ubi supra , p . 19 .
" 坦率 格兰杰 , 育碧 上文 , p . - .

"弗兰克·格兰杰，ubi supra，第 19 页。

- - [θriː] ['lektʃəz] [ɒn] [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] , [piː] . - .
10 - 3 Lectures on the Science of Religion , p . 55 .
- - 3 讲座 在 这 科学 的 宗教 , p . - .

10-3 宗教科学讲座，第 55 页。

- - [wʌn] [haʊ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [vɒl'teə] , [huː] , [ɪk'spresɪŋ] , [ðə; ði]
12 - 1 How different from the position of Voltaire , who , expressing , the
- - 1 如何 不同的 从 这 位置 的 伏尔泰 , WHO , 表达 , 这

['dʒen(ə)rəl] ['sentɪmənt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪmz] ,
general sentiment of his times ,
一般的 情绪 的 他的 时代 ,

12-1 这与伏尔泰的立场截然不同，伏尔泰表达了他那个时代的普遍情绪，

[rəʊt] , — " [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['bɑːbərəs] ['neɪʃnz] [hæz; həz] [nəʊ] [mɔː(r)] ['ɪntrəst] [ðæn; ðən]
wrote , — " The history of barbarous nations has no more interest than
写道 , — " 这 历史 的 野蛮 国家 有 不 更多的 兴趣 比

[ðæt] [ɒv; əv] [beəz] [ænd; ənd] [wʊlvz] !
that of bears and wolves !
那 的 熊 和 狼 !

他写道："野蛮民族的历史与熊和狼的历史一样，毫无趣味可言！"

" - - [wʌn] ['grʊntˌrɪs] [dɜːr] - - , [ˌbiː 'diː] . [ai] . , [es] . [faɪv] .
" 13 - 1 Grundriss der ethnologischen Jurisprudenz , Bd . I . , s . 5 .
" - - 1 格伦德里斯 德尔 - - , 班德 . 我 . , s . 5 .

"13-1 Grundriss der ethnologischen Jurisprudenz，Bd. I.，第 5 节。

(['laɪpzɪg] , - .)
(Leipzig , 1894 .)
(莱比锡 , - .)

(莱比锡，1894年。)

- - [ˌtuːˈtuː] " [dæs; dɑːs] [ɡəˈʃɪxtə] [ɪst] [ˈwiːdər] [iː aɪˈɛn iː] [ˌɔːfənˈbɑːrʊŋ] [ˈɡɑːtɪs] , [nɑːk] [aɪn]
13 - 2 " Das Geschichte ist weder eine Offenbarung Gottes , noch ein
- - 2 " 达斯 历史 是 韦德 一个 奥芬巴伦 戈特斯 , 诺赫 一个

- , [ˈzɔːndərn] [ˈebən] - .
Naturprocess , sondern eben Menschenwerk .
- , 松德恩 埃本 - .

13-2 "Das Geschichte ist weder eine Offenbarung Gottes, noch ein Naturprocess, sondern eben Menschenwerk。

" [ˈtoʊblər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈtsaɪtʃrɪft] [fʊr] - , [ˌbiː ˈdiː] . [ˌɛksˌaɪˈaɪ] . , [es] . - .
" Tobler in the Zeitschrift für Völkerpsychologie , Bd . XII . , s . 201 .
" 托布勒 在 这 杂志 毛皮 - , 班德 . 十二 . , s . - .

托布勒，《Zeitschrift für Völkerpsychologie》，Bd. XII.，第 201 节。

- - [wʌn] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fəˈlɒsəfi] [ɒv; əv] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [piː] . - .
14 - 1 History of the Philosophy of History , p . 579 .
- - 1 历史 的 这 哲学 的 历史 , p . - .

14-1 历史哲学史，第 579 页。

- - [wʌn] [ðeə(r)] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ˌɪnkənˈsɪstənt] [wɪð] [ðə; ði] [ˈprɪnsəp(ə)l] [leɪd] [daʊn] [baɪ] [ˈlɛkiː] :
15 - 1 There is nothing in this inconsistent with the principle laid down by Lecky :
- - 1 那里 是 没有什么 在 这 不一致 和 这 原则 铺设 向下 经过 莱基 :

15-1 这与莱基提出的原则没有任何矛盾之处：

" [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [iːtʃ] [eɪdʒ] [mʌst; məst] [biː; bi] [dʒʌdʒd] [baɪ] [ðə; ði] [aɪˈdiːəl] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] [eɪdʒ]
" The men of each age must be judged by the ideal of their own age
" 这 男人 的 每个 年龄 必须 是 评判 经过 这 理想的 的 他们的 自己的 年龄

[ænd; ənd] [ˈkʌntri] ,
and country ,
和 国家 ,

"每个时代的人都应该以其所处时代和国家的理想来评判。"

[ænd; ənd] [nɒt] [baɪ] [ðə; ði] [aɪˈdiːəl] [ɒv; əv] [ɑːˈselvz] .
and not by the ideal of ourselves .
和 不是 经过 这 理想的 的 我们自己 .

而不是通过我们自己的理想。

" — [ðə; ði] [pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈvæljuː] [ɒv; əv] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [piː] . - , [njuː] [jɔːk] , - .
" — The Political Value of History , p . 50 , New York , 1892 .
" — 这 政治的 价值 的 历史 , p . - , 新的 约克 , - .

"——《历史的政治价值》，第 50 页，纽约，1892 年。

[ðə; ði] [dɪˈstɪŋkʃn] [ɪz] [ðæt] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈrelətɪv] [ˈstændəd] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [əˈplaɪ] [tuː; tə] [ˈmoʊtɪvz]
The distinction is that between the relative standard , which we apply to motives
这 区别 是 那 之间 这 相对的 标准 , 哪个 我们 申请 到 动机

[ænd; ənd] [pˈɜːsənz] ,
and persons ,
和 人 ,

区别在于，我们对动机和人所采用的相对标准，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈæbsəluːt] [ˈstændəd] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [əˈplaɪ] [tuː; tə] [ˈækʃ(ə)nz] .
and the absolute standard , which we apply to actions .
和 这 绝对 标准 , 哪个 我们 申请 到 行动 .

以及我们用来衡量行为的绝对标准。

[ðə; ði] [ɪˈfekts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈlætə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ɡʊd] [ɔː(r)] [ˈiːv(ə)l] , [ɑː(r); ə(r)] [fɪkst] ,
The effects of the latter , for good or evil , are fixed ,
这 效果 的 这 后者 , 为了 好的 或者 邪恶的 , 是 固定的 ,

后者的影响，无论是好是坏，都是既定的。

[ænd; ənd] [ˌɪndɪˈpendənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmoʊtɪvz] [wɪtʃ] [prɒmpt] [ðem; ðəm] .
and independent of the motives which prompt them .
和 独立的 的 这 动机 哪个 迅速的 他们 .

并且与促使他们这样做的动机无关。

- - [wʌn] “ [ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] , ” [sez] ['tɑːl'stɔɪ] , “ [ɪz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [əd'mɪt] [æn; ən] [ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] [fɔːs] ,

17 - 1 “ The historian , ” says Tolstoi , “ is obliged to admit an inexplicable force ,

- - 1 “ 这 历史学家 , ” 说道 托尔斯泰 , “ 是 有义务 到 承认 一个 无法解释的 力量 ,

17-1 “历史学家，”托尔斯泰说，“不得不承认一种无法解释的力量，

[wɪtʃ] [ækts] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [ˌelɪ'mentri] ['fɔːsɪz] .

which acts upon his elementary forces .

哪个 行为 之上 他的 初级 力量 .

它作用于他的基本力量。

” ['paʊə(r)] [ænd; ənd] ['lɪbəti] , [piː] . - ([ˌiː en 'dʒiː] . [trænz] . , [njuː] [jɔːk] , -) .

” Power and Liberty , p . 28 (Eng . Trans . , New York , 1888) .

” 力量 和 自由 , p . - (英文 . 翻译 . , 新的 约克 , -) .

《权力与自由》，第 28 页（英文译本，纽约，1888 年）。

- - [wʌn] [siː] [hɪz; ɪz] ['ɑːtɪk(ə)l] “ ['uːbər] [daɪ] [ɪ'deɪən] [ɪn] [dɜːr] [gə'ʃɪxtə] , ” [ɪn] [ðə; ði] ['tsaɪtʃrɪft] [fʊr] - .

18 - 1 See his article “ Ueber die Ideen in der Geschichte , ” in the Zeitschrift für Völkerpsychologie .

- - 1 看 他的 文章 “ ueber 死 想法 在 德尔 历史 , ” 在 这 杂志 毛皮 - .

18-1 请参阅他在 Zeitschrift für Völkerpsychologie 中的文章“Ueber die Ideen in der Geschichte”。

[ˌbiː 'diː] . [θriː] . , [es] . - .

Bd . III . , S . 486 .

班德 . 三、 . , S . - .

第三卷，第486页。

- - [ˌtuː'tuː] [brʊks] ['ædəmz] , [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ænd; ənd] [dɪ'keɪ] , ['prefəs] (['lʌndən] , -) .

18 - 2 Brooks Adams , The Law of Civilization and Decay , Preface (London , 1895) .

- - 2 布鲁克斯 亚当斯 , 这 法律 的 文明 和 衰变 , 前言 (伦敦 , -) .

18-2 布鲁克斯·亚当斯，《文明与衰败的规律》，序言（伦敦，1895 年）。

[ðɪs] ['ɔːθə(r)] [hæz; həz] [riːtʃt] [æn; ən] [əd'vɑːnst] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪð] ['refrəns] [tuː; tə] [θɔːt] [ænd; ənd] [ɪ'məʊʃ(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ɒv; əv] [hjuː'mænəti] .

This author has reached an advanced position with reference to thought and emotion as the impulses of humanity .

这 作者 有 达到 一个 先进的 位置 和 参考 到 想法 和 情感 作为 这 冲动 的 人类 .

这位作者对思想和情感作为人类的驱动力这一问题，已经达到了很高的认识。

- - [wʌn] ['grʊntˌrɪs] [dɜːr] - - , [bænd] [ai] . , [es] . [fɔːr] .

19 - 1 Grundriss der ethnologischen Jurisprudenz , Band I . , s . 4 .

- - 1 格伦德里斯 德尔 - - , 乐队 我 . , s . 4 .

19-1 民族学法学原理，Band I.，s。 4.

- - [ˌtuː'tuː] [maɪnd] [ænd; ənd] ['məʊʃn] , [ˌpiː 'piː] .

19 - 2 Mind and Motion , pp .

- - 2 头脑 和 运动 , pp .

19-2 心灵与运动，第 19-2 页。

- , - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

29 , 140 , etc .

- , - , ETC .

29、140 等。

(['lʌndən] , - .)
(London , 1895 .)
(伦敦 , - .)

（伦敦，1895年。）

[prɒf] . ['pɔːlsən] [gəʊz] [mʌtʃ] ['fɜːðə(r)] , [æz; əz] , “ [ðə; ði]['ɪnə(r)] [ˌdɪspə'zɪʃn] [spɒn'teɪniəsli] [dɪ'tɜːmɪnz]
Prof . Paulsen goes much further , as , “ The inner disposition spontaneously determines
教授 . 保尔森 去 很多 更远 , 作为 , “ 这 内 处置 自发地 决定
[ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,
the development of the individual ,
这 发展 的 这 个人 ,

保尔森教授更进一步指出：“内在倾向自发地决定了个人的发展，

” [ænd; ənd] “ [ðə; ði]['ɔːgənɪzəm][ɪz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [kən'dʒiːld] ['vɒləntri] ['ækʃ(ə)n] . ” —
” and “ The organism is , as it were , congealed voluntary action . ” —
” 和 “ 这 生物 是 , 作为 它 是 , 凝固 自愿 行动 . ” —
[ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə] [fə'lɒsəfi] , [ˌpiː 'piː] , - , - .
Introduction to Philosophy , pp , 187 , 190 .
介绍 到 哲学 , pp , - , - .

“有机体可以说是凝固的自愿行为。”——《哲学导论》，第 187、190 页。

- - [wʌn] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] “ - ['diːoʊ] ” [wɒz; wəz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
20 - 1 Before him , however , the expression “ ebrius Deo ” was applied to the
- - 1 前 他 , 然而 , 这 表达 “ - 除臭剂 ” 曾是 应用 到 这
['eɪnʃənt] ['ræpsədɪsts] .
ancient rhapsodists .
古老的 狂想曲家 .

20-1 然而，在他之前，“ebrius Deo”一词是用来形容古代的吟游诗人的。

- - [wʌn][æz; əz] [ɪk'sprest] [baɪ][prɒf] . ['drɔɪzən] , [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːk] , ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] , (
21 - 1 As expressed by Prof . Droysen , in his work , Principles of History , (
- - 1 作为 表达 经过 教授 . 德罗伊森 , 在 他的 工作 , 原则 的 历史 , (
[piː] . - ,
p . 16 ,
p . - ,

21-1 正如德罗伊森教授在其著作《历史原理》（第16页）中所述，

[njuː] [jɔːk] , -) , ['riːs(ə)ntli] [trænz'leɪtɪd] [baɪ] ['prezɪdənt] ['ændruːz] ,
New York , 1893) , recently translated by President Andrews ,
新的 约克 , -) , 最近 翻译 经过 总统 安德鲁斯 ,

（纽约，1893 年），最近由安德鲁斯总统翻译。

[ɒv; əv] [braʊn] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] — “ [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [pə'petʃuəl] [ˌæktʃʊəlaɪ'zeɪʃən][ɒv; əv]
of Brown University — “ Historical things are the perpetual actualization of
的 棕色的 大学 — “ 历史 事物 是 这 永久 实现 的
[ðə; ði]['mɒrəl] ['fɔːsɪz] .
the moral forces .
这 道德 力量 .

布朗大学——“历史事物是道德力量的永恒实现。

” [ˌels'weə(r)] [hiː; hi] [sez] — “ ['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz][hjuː'mænəti] [bɪ'kʌmɪŋ] ['kɒnʃəs] [kən'sɜːnɪŋ] [ɪt'self] , ”
” Elsewhere he says — “ History is humanity becoming conscious concerning itself , ”
” 别处 他 说道 — “ 历史 是 人类 成为 有意识的 有关 本身 , ”
[ðeə(r)][ɪz][nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə] [sʌtʃ] [ɪk'spreʃ(ə)nz] ;
There is no objection to such expressions ;
那里 是 不 异议 到 这样的 表达式 ;

“他在其他地方说——‘历史是人类对自身的意识觉醒’，这种说法没有异议；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðeɪ] [gəʊ] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [duː; də][nɒt][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][end] .
they are good as far as they go ; but they do not go to the end .
他们 是 好的 作为 远的 作为 他们 去 ; 但 他们 做 不是 去 到 这 结尾 .

它们在一定程度上是好的，但它们无法做到尽善尽美。

- - [ˌtuːˈtuː][ɪn][ðə; ði] [ˈtsaɪtʃrɪft] [fʊr] - , [bænd][saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . , [heft] [ˌaɪ ˈaɪ] .
21 - 2 In the Zeitschrift für Völkerpsychologie , Band XI . , Heft II .
- - 2 在 这 杂志 毛皮 - , 乐队 十一 . , 重量 二 .

21-2 在 Zeitschrift für Völkerpsychologie，乐队 XI.，Heft II。

- - [θriː][ɪˈdeɪən][zɜːr] [gəˈʃɪxtə] [dɜːr] [ˈmɛnʃˌhaɪt] , [biː] . [ˈɛksˈviː] . , [kæp] .
21 - 3 Ideen zur Geschichte der Menschheit , B . XV . , Cap .
- - 3 想法 祖尔 历史 德尔 人 , B . 十五 . , 帽 .

21-3 Ideen zur Geschichte der Menschheit，B. XV.，Cap。

[ai] .
I .
我 .

我。

[-] [nəʊt]
Transcriber's Note
转录员的 笔记

转录者注

[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈerə(r)z][ænd; ənd] [ˌinkənˈsistənsiz] [hæv; həv] [biːn] [meɪnˈteɪnd] .
The following errors and inconsistencies have been maintained .
这 下列的 错误 和 不一致之处 有 到过 维持 .

以下错误和不一致之处均已保留。

[ˌmɪsˈspeld] [wɜːdz] [ænd; ənd][ˌtaɪpəˈgræfɪk(ə)l][ˈerə(r)z] :
Misspelled words and typographical errors :
拼写错误 字 和 印刷 错误 :

拼写错误和排版错误：

[peɪdʒ][ˈerə(r)] [kəˈrekʃn]
Page Error Correction
页 错误 更正

页面错误更正

[θriː] [mɪliːniːəmz] [miˈleniəm]
3 milleniums millenniums
3 千年 千年

3个千年

[eit] [dɪˈvɛləps] [dɪˈveləps]
8 developes develops
8 发展 发展

发展发展

- [θɔːt] - [trænfɝːəns] , [θɔːt] - [ˈtrænsfərəns]
10 thought - tranference , thought - transference
- 想法 - 转移 , 想法 - 转移

10 思想传递，思想转移

[ɛfˈɛn] . [sɪks] - [ˌtuːˈtuː] [θiːl] , [θiːl]
fn . 6 - 2 Theil , Theil
函数 . 6 - 2 泰尔 , 泰尔

脚注 6-2 Theil，Theil

[ɛfˈɛn] . - - [wʌn] [ɪkˈspresɪŋ] , [ɪkˈspresɪŋ]
fn . 12 - 1 expressing , expressing
函数 . - - 1 表达 , 表达

fn. 12-1 表达，表达

[ɛfˈɛn] . - - [wʌn] - .
fn . 18 - 1 Völkerpsychologie .
函数 . - - 1 - .

fn. 18-1 Völkerpsychologie。

Völkerpsychologie ,

民族心理学

[ɛf'ɛn] . - - [ˌtuː'tuː][ˌpiː 'piː] , [ˌpiː 'piː] .

fn . 19 - 2 pp , pp .

函数 . - - 2 pp , pp .

fn. 19-2 页，页。

[ɛf'ɛn] . - - [wʌn][ɪt'self] , ” [ɪt'self] . ”

fn . 21 - 1 itself , ” itself . ”

函数 . - - 1 本身 , ” 本身 . ”

fn. 21-1 本身，“本身”。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷